Women Agribusiness Leaders Network (WALN) Impact Evaluation
የ ሴቶች የ እ ር ሻ ን ግ ድ/ቢ ዝ ነ ስ ሚ ዎ ች ኔ ት ወ ር ክ የ ተ ፅ ዕ ኖ ግ ምገ ማ ፍ ተ ሻ

BASELINE SURVEY

MENTORS and MENTEES

March/April 2014

አ ብ ቂ ዎ ች እ ና ሰ ል ጣ ኞ ች

ማ ቢ ት 2014

Contents ይ ዘ ቶ ች

1. Instructions
   መ ሚ ያ ዎ ች
2. Survey Questionnaire
   ማ ጢ ይ ቅ
3. Codes Lists
   የ ኮ ዶ ች ዝ ር ዝ ር

INSTRUCTIONS/መመሪያዎች

- By default, read out the options to respondents EXCEPT when explicitly asked not to read. አንዳታነ ብ/ቢ ካልተጠየ ቅህ/ሺ በስተቀር አሚራጮቹ ለሜልስ ሰጩዎች አንበብላቸው/ቢላቸው፡
- Never read out "Don't know" as an option / "አላውቅም' የሚለውን አሚራጭአ ታን ብብ/ቢ
- Use international time format (in 24 hours)/የ ዓለምአቀፍ የ ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት ተጠቀም/ሚ(24 ሰዓት)
- Use Ethiopian Calendar /የ ኢትዮጵያን የ ቀን አቆጣጠር ተጠቀም/ሚ

SURVEY QUESTIONNAIRE/ማጠይቅ

Survey Attempt Logs/ማከራዎችና መቆጣጠሪያ ሠንጠረዠ (ሎግ)

Interview Attempt የ ቃለ ማጠይቅ ማከራ	Date (international calendar) ቀን (በዓለምአቀፍ የ ቀን አቆጣጠር ቀሚ)	Survey Start Time ቃለ ማጠይቁ የ ተጀሚበት ሰዓት	Completed Status የ ፍፃ ሜ ሁኔ ታ
First 1ኛ	D ቀን D ቀን / M ወር M ወር / 2 Y ዓም 0 Y ዓም 0 Y ዓም 4 Y ዓም	: [24 hour clock format] [የ 24 ሰዓት ፎርማት]	Use List A ዝርዝር A ተጠቀም/ሚ
Second 2ኛ	D ቀን D ቀን / M ወር M ወር / 2 Y ዓም 0 Y ዓም 1 Y ዓም 4 Y ዓም	: [in 24 hour clock format] [በ የ 24 ሰዓት ፎርማት]	Use List A ዝርዝር A ተጠቀም/ሚ
Third 3ኛ	D ቀን D ቀን / M ወር M ወር / 2 Y ዓም 0 Y ዓም 1 Y ዓም 4 Y ዓም	: [in 24 hour clock format] [በ የ 24 ሰዓት ፎርማት]	Use List A ዝርዝር A ተጠቀም/ሚ

INTRODUCTION AND CONSENTመግቢያና የስምምነት ሰነድ

Section start time:
ይህክፍልየተጀሚበትሰዓት: | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓትአቆጣጠርፎርማት]

Hello Madam,/ጤና ይስጥልኝ ወ/ሮ/ት

My name is [name of enumerator]. I am working with researchers of the Gender Innovation Lab of the World Bank. The mission of the Gender Innovation Lab is to identify solutions to bridge the gender gap, and improve men and women's lives, in Africa.

ስሜ[የቃለ መጠይቅ አድራጊውስም] ይባላል፡፡ ከዓለምባንክ የስርዓተ ፆታየምርምር ተቋም የጥናት ባለሙያዎች ጋር እየሰራሁነው፡፡ የስርዓተ ፆታየምርምር ተቋምተልዕኮ በአፍሪካ ያለውን የሥርዓተ ፆታ ክፍተት መመላት፣ መፍትኤዎችን ሚላለግና የወንዶችና የሴቶችን ህይወትለማሻሻልነው፡፡

I am visiting you today because we are a conducting a study about the Women AgribusinessLeaders Network (WALN**)** project that you have [FOR MENTORS:applied for/FOR MENTEES: been recommended for]. This study will examine the impact of participating in a network of businesswomen on business outcomes and leadership attitudes. It takes place in Amhara, Tigray, Oromiya and SNNP Regions. It will help us better understand the needs of businesswomen and women leaders, in order to improve future programs directed towards women Ethiopia.

ዛሬ ወደ እርስዎ የመጣሁት ስለ የሴቶች የእርሻ ቢዝነስ/ንግድ ሚዎች ኔትወርክ፣ እርስዎ (እንደ አብቂ፣ እንደ ሰልጣኝ፣ እንደ እጩ ያመላከቱበትን የዋልን (WALN) ፕሮጄክትን በተመላከተ ጥናት እያካሄድን ስለሆነ ነው፡፡ ይህ ጥናት በቢዝነስ ውስጥ ያሉት ሴቶች በኔትዎርኩ ውስጥ መሳተፋቸው በቢዝነስ ውጤቶቻቸውና በአመራር አመላካከታቸው ላይ ያመጣውን ተፅዕኖ ይፈትሻል፡፡ ጥናቱ በአማራ፣ በትግራይ፣ በኦሮምያ እና በደቡብ ኢትዮጵያ ሕዝቦች፣ ብሔር ና ብሔረሰቦች ክልል ይደረጋል፡፡ ጥናቱ በኢትዮጵያ ውስጥ የሴት ነጋዴዎችና አመራሮች ፍላጎትና፣ እንድሁምላወደፊቱ ፕሮግራሞች ሚደረግ ያለባቸውን መሻሻያዎች ለመወቅ/ለሚዳትና ይረዳናል፡፡

As part of this study, I am inviting you today to participate in a survey. If you choose to participate, you will be asked questions about your business and networking activities, as well as your perceptions as a woman; the survey will also cover other members of your household.You may have received a phone call already, about some of the items we are going to talk about today; we apologize if you feel there is any repetition in our questions. For the success of the study, your honest and kind cooperation in providing accurateresponses is very important.

የዚህ ጥናት አባል እንደሚሆንዎ፣ ዛሬ በዚህ ጥናት እንዲሳተፉ እጋብዘታለሁ፡፡ መሳተፍ ከፈቀዱ ቢዝነስዎንና የኔትዎርኩን ድርጊቶች እንዲሁምእንደ ሴት ያለዎትን አመላካከቶች በተመላከተ ጥያቄዎችን ይጠየቃሉ፡፡ ጥናቱ ሌሎች የቤተሰብዎ አባላትንምይጨምራል፡፡ ዛሬ የምነጋገርባቸውጥቄዎች አስጫክቶ ስልክ ተደውሎሎት ይሆናል፡፡ የጥያቄዎች መጋገም ሊኖር ይችላል፡፡ ለዚህም አስቀድመን ይቅርታ እንጠይቃለን፡፡ ትክክለኛ መልሶችን በማጠት የሚያደርጉልን ትብብርዎ ለጥናቱ መሳካት ወሳኝ ነው፡

Some questions that I will ask you are personal and may cause discomfort: please note that all answers are kept confidential, and this why we are undertaking this interview in an intimate setting. Only research staff will have access to any data that could potentially identify you, we will not share it with anyone. Your name will never be used nor published from the study, it will be totally anonymous.

የምጠይቅዎት አንዳንድ ጥያቄዎች ግላዊ ስለሆኑ ላይመቾዎት ይችሉ ይሆናል፡፡ እባክዎትን እንዲረዱልኝ የምፈልገው የሚጠኗ ምላሾች በምስጥር የሚያዙ መሆናቸውን ነው ይህንን

ቃለ ማኪይቅ ለብቻችን እያደረግን ያለነ ውለዚህ ሲባል ነው ፡ የእርስዎን ማነ ት ሊያውቁ የሚችሉት የዚህ ጥና ት ቡድን አባላት ብቻ ና ቸው ፡ ለዚህ ጥና ት የሚሰበሰበውን ሚጃ ለማንኛውም ወገ ን አና ስተላልፍም ፡ በዚህ ጥና ት ውስጥ ስምዎን አንጠቀምም ፡ እዲሁም ከዚህ ጥና ት ጋር አይታተምም።

We anticipate that this interview will take approximately three and half hours. For participating in this survey, you will receive a small compensation.

ይህ ቃለ ማኪይቅ በግምት እስከ 3 ሰዓት ተኩል ሊወስድ ይችላል ብለን እንጠብቃለን፡ ፡ በዚህ ጥና ት በማተፍዎ ትንሽ የማበራታቻ ስጦታ ያገ ኛሉ፡ ፡

Your participation in this study is purely voluntary, and you may withdraw your participation or data at any time without any penalty. You may decline to answer any question.Declining the interview today will not affect your chances of being selected to participate in the WALN.Also, I (or another member of the research team) will need to return in about a year's time; hopefully you will be able to participate.

የእርስዎ በዚህ ጥና ት ማተፍ ሙሉ በሙሉ በፍቃድኛነ ትዎ ላይ የተማሰረተ ነው ፡ እና ም በፈለጉበት ጊዜ ማተፍዎን ማቆም ይችላሉ፡ ፡ ወይም ደግሞ የሰጡት ሚጃ ያለምነ ም ቅጥት ማነሳት ይችላሉ፡ ፡ ማንኛውም ጥያቄ አለመጣለስ ጭበትዎ ነው ፡ ዛሬ በዚህ ጥና ት አለማትፍዎ/ለማተፍ ባለሜልግዎ ወደፊት በዋልን (WALN) የሚሚጥና የማተፍ ዕድልዎ ላይ ምንም ተፅዕኖ የለውም ፡ በአንድ ዓሜት ጊዜ ውስጥ እኔ (ወይም ሌላ የጥና ት ቡድን አባል) ለተከታይ ቃለ ማኪይቅ እማጣለን፣ ያን ጊዜም እንደሚጎተፉ ባለ ሙሉ ተስፋ አለኝ፡ ፡

Do you have any questions about the study? ጥና ቱን በተማለከተ ማንኛውምጥያቄ አለዎት?

You can also contact Mesay Teferra +251-910-66-91-24, who is in charge of administering this survey, or a staff from the Gender Innovation Lab (ZewduAyalewAbro, +251-913-60-14-94 or TigistAssefaKetema +1-202-473-48-43).

የዚህ ጥና ት ጉዳይ የሚማለከተውን ማነ ይ ተፈራ+251 9106619124 ማግኘት ይችላሉ፡ ፡ በተጨሜም የስርዓተ ፆታ የምርምር ተቋም ባልደረቦችቀጥሎ በተሰጡው ስልክ ማግኘት ይችላሉ፡ ፡ ዘውዱ አያለውአብሮ፣ +251-913-601494ትግስት አሰፋ ከተማ+1-202-473-4843)

	Do you agree to participate in this interview and do you understand that you may withdraw your participation at any time? በዚህ ቃለ ማኪይቅ ለማተፍ ይስማሙ፣ እንዲሁምይህን ቃለ ማኪይቅ በፈለጉት ጊዜ ማቋረጥእንደሚቾሉ ተረድተዋልን?	Yes/እወ..... 1 No/አይኮነ ን ...2	⌊_⌋	**No →END SURVEY** **ሜልሰቾውአይ ከሆነ ቃለ ማኪይቁን አጠና ቅቅ/ቂ**
	Name of respondent:..... የ ሜልስ ሰጪየ ተሳታፊ ስም……			

A. PERSONAL INFORMATION ግላዊ መረጃ

A.1 IDENTIFICATION AND CONTACT DETAILSየ ማንነ ትና የ አ ድራሻ ዝር ዝር

Please administer this survey to theBUSINESS OWNER of the identified firm.
Please fill-in information for A.1.1.1-A.1.1.6 before the interview. They need to be confirmed with BUSINESS OWNER (to ensure we are the right place).

እ ባ ክ ህ/ሽ ይህ ቃለ ማጠይቅ፣ ተለ ይታ ለ ምትታወቅ ቢዝነ ስ ባ ለ ቤት ተጠቀ ምባ ት/ሚባ ት፡ ፡
እ ባ ክ ህ/ሽ፣ ቃለ መተ ይቁ ከመጀ መር ህ/ሽ በፊት ከ A_1.1.1-A_1.1.6 ድረ ስ ያ ለ ውን መረ ጃ መላ/ይ፡ ፡ [ከ ቢዝነ ሱ ባ ለ ቤት ከ ሆኑ ት ሴት ጋ ር ሆነ ህ/ሽ የ መረ ጋ ገ ጥ (ይህ በ ት ክ ክ ለ ኛ ው ቦ ታ ት ክ ክ ለ ኛ ው ሰ ው ለ ማጠየ ቃ ች ን መረ ጋ ገ ጫ ነ ው)]

A.1.1UNIQUE IDENTIFICATION CODE/ል ዩ የ መላ ያ ኮ ዶ ች

Q. No. *ጥ.ቁ.*	*Question* *ጥ ያ ቄ*	*Options/Instructions* *አ መራ ጮች/መመሪ ያ ዎ ች*	*Responses* *መል ሶ ች*
A.1.1.1	Region ክ ል ል	Tigray/ት ግ ራ ይ.. …….. . 1 Amhara/አ መራ……..… 2 Oromia/ኦ ሮ ሚያ …….…….3 SNNP/ደ ቡ ብ ሕ ብ ረ ት …...4 Addis-Ababa/ አ ዲ ስ አ በ ባ ……5	|___|
A.1.1.2	Zoneዞ ን	**Use Zone List.የ ዞ ን ዝ ር ዝ ር ተ ጠ ቀ ም ሚ**	|___|
A.1.1.3	Woredaወረ ዳ	**Use Woreda List.የ ዞ ን ዝ ር ዝ ር ተ ጠ ቀ ም ሚ**	|___|
A.1.1.4	Kebeleቀ በ ሌ	**Use Kebele List.የ ዞ ን ዝ ር ዝ ር ተ ጠ ቀ ም ሚ**	|___|
A.1.1.5	HouseholdIDየ ቤ ተ ሰ ብ መላ ያ ቁ ጥ ር	**Use roster of respondents by WB. Should always comprise 4 digits.**	|___|___|___|___|
A.1.1.6	Respondent ID መል ስ ሰ ጪ መላ ያ ቁ ጥ ር	Use the household ID_1 for the women module and householdID_2 for the husbands of married women. የ ቤ ተ ሰ ብ መላ ያ ቁ ጥ ር 1 ለ ሴ ቶ ች ሞጁ ል፣ እ ን ዲ ሁ ም የ ቤ ተ ሰ ብ መላ ያ ቁ ጥ ር 2 ላ ገ ቡ ት ሴ ቶ ች ባ ሎ ች ተ ጠ ቀ ም ሚ ፡	|___|___|___|___|___|___|

A.1.2CONTACT DETAILS/የ አ ድራሻ ዝ ር ዝ ር

Q. No. *ጥ.ቁ.*	*Question* *ጥ ያ ቄ*	*Options/Instructions* *አ መራ ጮች/መመሪ ያ ዎ ች*	*Responses* *መል ሶ ች*
A.1.2.1	First Nameየ መጀ መር ያ ስ ም		……
A.1.2.2	Father's nameየ አ ባ ት ስ ም		……
A.1.2.3	Grandfather'snameየ አ ያ ት ስ ም		……
A.1.2.4	Ageዕ ድ ሜ	**Record in completed years** **በ ሙ ሉ ዓ መት ይ መዝ ገ ብ**	|___|___|
A.1.2.5	Name of Business Registered with WALN/ በ ዋ ል ን የ ተ መዝ ገ ቡ በ ት የ ቢ ዝ ነ ስ ድ ር ጅ ቱ ስ ም	[Auto-filled from WALN Records, if no formal name then provide brief description] [አ ስ ቀ ድ ሞ ከ ዋ ል ን መዝ ገ ብ የ ሚ ሞላ መደ በ ኛ ስ ም ካ ል ተ ሰ ጠ አ ጠ ር ያ ለ ማ ብ ራ ሪ ያ ስ ጥ/ጫ]	……
A.1.2.6	Cell-phone #1 የ እ ጅ ስ ል ክ ቁ ጥ ር		|_0_|_9_|___|___|___|___|___|___|___|___|
A.1.2.7	Cell-phone #2 የ እ ጅ ስ ል ክ ቁ ጥ ር		|_0_|_9_|___|___|___|___|___|___|___|___|
A.1.2.8	Business:Landline #1 የ ቢ ዝ ነ ስ የ ማ ስ መር መደ በ ኛ ስ ል ክ		|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|___|

A.1.2.9	Business:Landline #2 የ ቢዝነ ስ የ ሞ ባ ሚ ሜ ይ በ ኛ ስ ል ክ		|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|___|
A.1.2.10	Email addressየ ኢ-ሜ ይ ል አ ድ ራ ሻ		.....

A.1.3BUSINESS ADDRESS/የ ቢዝነ ስ አ ድ ራ ሻ

Q. No. *ጥ ያ ቄ ቁ ጥ ር*	*Question* *ጥ ያ ቄ*	*Options/Instructions* *አ ማ ራ ጮ ች/ መ መ ሪ ያ ዎ ች*	*Responses* *ሜ ዘ ሪ ቶ ች*	*Skip Codes* *የ መ ዝ ለ ያ ኮ ድ*
A.1.3.1	Physical Address of Business የ ቢዝነ ስ ድ ር ጅ ቱ የ ሚ ኝ በ ት ቦ ታ	**Write full address where the business operates, including city, neighborhood or area, street number, street name, and suburb.** **ቢዝነ ሱ የ ሚ ከ ሄ ድ በ ት ከ ተ ማ አ ካ ባ ቢ ው ን ፤ የ ጎ ዳ ና ቁ ጥ ር ፣ የ ጎ ዳ ና ስ ም ክ/ከ ተ ማ(ቀ በ ሌ) ጨ ም ሪ ህ/ሽ መ ዘ ግ ብ/ቢ**	.....	
A.1.3.2	Landmark or any other information that would help locate the respondent in the future ለ ወ ደ ፊ ት ቦ ታ ው ን ለ ማ ገ ኘ ት የ ሚ ረ ዳ ም ል ክ ት ወ ይ ም ሌ ላ ሚ ጃ	**[a drawing of the area should be kept on the sheet]** **[የ አ ከ ባ ቢ ው ካ ር ታ በ ወ ረ ቀ ት ላ ይ መ ቀ መ ጥ አ ለ በ ት]**	.....	
A.1.3.3	Is the residence/home address same as the business address recorded in0? በ A.1.3.1. የ ተ ጣ ዘ ገ በ ው የ ቢ ዝ ነ ሱ አ ድ ራ ሻ ና የ ባ ለ ቤ ቱ ሞ ሪ ያ አ ድ ራ ሻ አ ን ድ ነ ው?	Yes .....1 አ ዎ……..1 No .....2 አ ይ ደ ለ ም……..….2	⌊⌋	1 (“yes”) → fill automatically A.1.4.2 and skip it1(አ ዎ)ከ ሆ ነ A.1.4.2በ ቀ ጥ ታ ሜ ላ ና ዝ ለ ለ ዉ/ይ ው ፡

A.1.4RESIDENTIAL/HOME ADDRESS/የ ሞ ሪ ያ ቤ ት አ ድ ራ ሻ

Q. No. *ጥ ያ ቄ ቁ ጥ ር*	*Question* *ጥ ያ ቄ*	*Options/Instructions* *አ ማ ራ ጮ ች/ መ መ ሪ ያ ዎ ች*	*Responses* *ሜ ዘ ሪ ቶ ች*	*Skip Codes* *የ መ ዝ ለ ያ ኮ ድ*
A.1.4.1	Home: Landline የ ሞ ሪ ያ ቤ ት ባ ለ ሞ ባ ሚ ስ ል ክ ቁ ጥ ር		.....	
A.1.4.2	Physical Address of Residence/Home የ ሞ ሪ ያ አ ድ ራ ሻ	**Write full address, including city, neighborhood or area, street number, street name, and suburb** **ቢዝነ ሱ የ ሚ ከ ሄ ድ በ ት ከ ተ ማ አ ካ ባ ቢ ው ን ፤ የ ጎ ዳ ና ቁ ጥ ር ፣ የ ጎ ዳ ና ስ ም ክ/ከ ተ ማ(ቀ በ ሌ) ጨ ም ሪ ህ/ሽ መ ዘ ግ ብ/ቢ**	.....	
A.1.4.3	Landmark or any other information that would help locate the respondent in the future ለ ወ ደ ፊ ት ቦ ታ ው ን ለ ማ ገ ኘ ት የ ሚ ረ ዳ ም ል ክ ት ወ ይ ም ሌ ላ ሚ ጃ	**[a drawing of the area should be kept on the sheet]** **[የ አ ከ ባ ቢ ው ካ ር ታ በ ወ ረ ቀ ት ላ ይ መ ቀ መ ጥ አ ለ በ ት]**	.....	

A.1.5 OTHER REMARKS/ሌ ሎ ች አ ስ ተ ያ የ ቶ ች

A.1.6QUALITY CHECK LOGየ ጥራት ሚረጋገጫሎግ (ሠንጠረዠ)

	Role/ድርሻ	Name/ስም	ID/የ ሞላያቁጥር	Signature/ፊርማ
A.1.6.1	Enumerator ሚጃሰብሳቢ		⌊_⌊_⌊_⌋	
A.1.6.2	Supervisor ሱፐርቫይዘር		⌊_⌊_⌊_⌋	
A.1.6.3	Scrutinizer/ሚሜ/ኢንስፔክተር		⌊_⌊_⌊_⌋	
A.1.6.4	Data Entry Clerk/የ ሚጃአስገቢ/ክለርክ		⌊_⌊_⌊_⌋	

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

A.2 CURRENT HOUSEHOLD DEMOGRAPHICS AND EDUCATIONየ ቤተሰብ ወቅታዊ የ ዴሞግራፊና የ ትምህርት ሚጃ

A.2.1.1	Are you the head of your household? የ ቤተ ሰብዎ ኃላፊ እርስዎ ነ ዎት?	Yes/ኣዎ .....1 No/አይደለም.. 2	☐	

Please tell me about all the people who normally live in your household, including both family members and non-family members such as residing servants. Start with yourself, the spouse (if there is any), and your children, then other family members and non-family members.
እባክዎን የ ዚህ ቤተሰብ አባላት የ ሆኑትንና ያልሆኑትን ማለትምየ ቤት ሠራተኛን ጨምሮ በዚህ ቤተሰብ ውስጥ ስለ ሚኖሩት ሰዎች በማሉ ይንገ ሩኝ፡ ፡ ከራስዎ ይጀምሩና የ ቤተሰቡን ኃላፊ (የ ቤተሰቡ ኃላፊ እርስዎ ከሆኑ) ከዚያ ምልጆችዎን፣ ሌሎች የ ቤተሰብ አባላትንና የ ቤተሰብ አባል ያልሆኑትን በቅደምተከተል ይንገ ሩኝ፡ ፡

A.2.1.2	A.2.1.3	A.2.1.4	A.2.1.5	A.2.1.6		A.2.1.7	A.2.1.8	A.2.1.9	A.2.1.10
ID Code የ ማላ ያ ቁጥር ኮድ	Name ስም	What is the relationship of [NAME] to you? የ [ስም]እና የ ርስዎ ዝምድና ምን ድን ነ ው?	What the sexof [NAME]? የ [ስም] ፆታ ምን ድን ነ ው?	What is the ageof [NAME]in years (and months if the child is under the age of 5)? የ [ስም] ዕድሜ ስንት ዓመት ነ ው? (ከስንት ወር ነ ው ልጁ/ልጅቷ ከ5ዓመት በታች ከሆነ /ች)?		What is the marital statusof [NAME]? የ [ስም]የ ጋብቻ ሁኔ ታ ምን ድን ነ ው?	Current primary occupationof [NAME]? የ .[ስም] ዋነ ኛ ሥራ ምን ድን ነ ው?	What is the highest education or grade of schooling completed by [NAME] (so far)? የ [ስም] ከፍተኛ የ ትምህርት ደረጃ ወይምክፍል ስንት ነ ው?	How many months has [NAME] been away from the household in the past 12 months? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ [ስም]ለ ምን ያህል ወራት ከቤተሰብ ውጭ ቆይቷል/ታለች?
				YEAR **ዓመት**	**MONTH** **ወር**				
Instructions/Options→ *መሚ ያ ዎች/አ ሚራጮች→*		**List B** **ዝርዝር B**	**If obvious from previous answer, record response without asking.** Male.....1 Female…..2 ካለፈው ጥያቄ አንፃ ር ሚልሱ ግልፅ ከሆነ ፣ ሚልሱን ሳትጠይቅ/ቂ መዝግብ/ቢ ወን ድ…….....1 ሴት.....2			**List C** **ዝርዝር C**	**List D** **ዝርዝር D**	**If currently enrolled students, record highest grade completed, not current grade level.** **List E** **ዝርዝር E** **በአሁኑ ሰዓት ትምህርት ላይ ከሆኑ የ ጨረሱትን ከፍተኛ የ ትምህርት ደረጃ ወይምክፍል መዝግብ/ቢ**	**Code 0 if none** **ምን ምከሆነ 0 ኮድ አድርግ/ጊ**
Skip Codes→ *ኮዶች መዛለ ያ →*						**SKIP if answer to A.2.1.6 (age) <7 years** **የ A.2.1..6 ሚልስ ከ7 ዓመት በታች ከሆነ ዝለል/ለይ**	**SKIP if answer to A.2.1.6 (age) <7 years** **የ A.2.1..6 ሚልስ ከ7 ዓመት በታች ከሆነ ዝለል/ለይ**	**SKIP if answer to A.2.1.6 (age) <7 years** **የ A.2.1..6 ሚልስ ከ7 ዓመት በታች ከሆነ ዝለል/ለይ**	

1)	[NAME of RESPONDENT] [የ ጦላ ሹ ስ ም]		|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ**	|__|__|	|__|__|
2)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ**	|__|__|	|__|__|
3)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ**	|__|__|	|__|__|
4)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
5)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
6)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** ----------	|__|__|	|__|__|

7)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
8)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
9)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
10)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
11)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
12)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|

13)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
14)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|
15)	.....	|__|__|	|__|	|__|__|__|__|	|__|__|	|__|	|__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ** ----------	|__|__|	|__|__|

A.3 FAMILY HISTORY

Q. No. ጥየቄ	*Question* ጥየቄ	*Options/Instructions* አማራጮች/መመሪያዎች	*Responses* መልሶች	*Skip Codes* የመዝለያ ኮዶች
A.3.1.1	In what languages can YOU speak? That is, able to conduct transactions with others in this language. በየትኞቹ ቋንቋዎች ማ ጋገር ይችላሉ? ይህ ማለት ቋንቋውን ተጠቅመውከሌሎች ማ በያየት ይችላሉ፡ ፡	**Allow up to 4responses but list the most commonly used language first, second most used next, and so on.** **Refer to List F.** **እስከ 4 ማልስ ድረስ ይፍቀድላቸው፣ ሆኖምግን በይበልጥ አዘውትረውየ ሚጠቀሙትን በመጀመርያ፣ ቀጥሎበሁለተኝነ ት፣ ወዘተ በቅደምተከተል ማዝግብ/ቢ** **ዝርዝር - F ተማልከት/ቺ**	**Specify for Other:** **ሌላውይገ ለፅ** ----------	
A.3.1.2	What is YOUR religion? ሃ ይማኖትዎት ምንድን ነ ው?	**Refer to List G.** **ዝርዝር - G ተማልከት/ቺ**	**Specify for Other:** **ሌላውይገ ለፅ** ----------	
A.3.1.3	Do YOU hold an official position in an organization in the area where you live (woreda or kebele)? በሚኖሩበት አካባቢ (ወረዳ ወይምቀበሌ) በሆነ ድርጅት ውስጥ አፍሴላዊ ሥልጣን	Yes ..... 1 No..... 2 አዎ……1 አይደለም……2		No → nextsection አይ→ ወደ ሚቀጥለው ክፍል ሂድ/ጂ
A.3.1.4	In which organization do YOU hold this official position? ይህንን አፍሴላዊ ሥልጣን የያዙት በየትኛው ድርጅት ውስጥ ነ ው?	**Allow for up to 4 responses.** **Refer to List H.** **እስከ 4 የ ሚሆኑ ማልሶች ድረስ ይፍቀድላቸው** **ዝርዝር H ተጠቀም/ሚ ፡**	**Specify for Other:** **ሌላውይገ ለፅ**	

Section endtime:
ይህ ክፍል ያለቀበት ሰዓት: | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

B. INFORMATION ABOUT THE BUSINESS REGISTERED WITH WALN
በዋልን (WALN) የ ተመዘገበን ቢዝነ ስ የ ሚመለከቱ ሚ ጃዎች

B.1 BASIC INFORMATION ABOUT THE BUSINESSቢዝነ ሱን የ ሚመለከቱ ማነ ረ ታዊ ሚ ጃዎች

Now, we would like to ask you some questions about your income-generating activities, focusing on particular on your business activities. By business, we mean income-generating activities based on the sale of products and/or services. You may work for several businesses and you may also spend time on other income-generating activities. We encourage you to answer as accurately as you can. Your answers should reflect only your experience.

አሁን ደግሞ ስለ የ ገ ቢ ማምነ ጨእንቅስቃሴዎችዎ በተለይም የ ቢዝነ ስዎ እንቅስቃሴዎች ላይ ትኩረት ያደረጉ የ ተወሰኑ ጥያቄዎች ልንጠይቆት እንወዳለን፡ ። ቢዝነ ስ ስንል፣ የ ገ ቢማምነ ጨየ ሆኑ ምር ቶችና አ ገ ልግሎቶች በሸጥ ላይ የ ሚደረጉ እንቅስቃሴዎች ማለታችን ነ ው። ለብዙ የ ተለያዩ ቢዝነ ሶች ስራ ሊሰሩ ይችላሉ እንዲሁምጊዜዎን የ ሚያጠፉበት ሌላ የ ገ ቢ ማስገኛ እንቅስቃሴዎች (ሥራዎች) ሊኖሮት ይችላል፡ ። በተቻልዎት ማስን ጥር ት ያለ ሜልስ እንዲሰጡንእንፈልጋለን፡ ። የ ሚሰጡን ሜልሶች በማሉ የ ርስዎን ልምድ የ ሚያንፀባርቁ ብቻ ሚሆን ይኖርባቸዋል፡ ።

Section start time:
ይህ ክፍል የ ተጀሚበት ሰዓት: | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

B.1.1MAPPING OF ALL ECONOMIC ACTIVITIES/ሁሉን ምየ ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴዎች በቅደምተከተል ማስቀመጥ

	B.1.1.1	B.1.1.2	B.1.1.3	B.1.1.4	B.1.1.5	B.1.1.6
	Please list all your income-generating activities (including your main business, [name of business registered for WALN]). እባክዎን ሁሉን ምየ ገ ቢ ማስገ ኛ እንቅስቃሴዎችን (ስራዎችን) (ዋና ውን ቢዝነ ስ ጨምሮ) [በዋልን የ ተመዘገበ የ ቢዝነ ስ ስም] ይዘርዝሩዋቸው	What type of income generating activity is this? ይህ እንቅስቃሴ ምን ዓይነ ት የ ገ ቢ ማስገ ኛ ሰራ ነ ዉ?	In which sector(s) does this business operate? በየ ተኛው ዘርፍ/የ ስራ ዓይነ ት አካባቢ ነ ውይህ ቢዝነ ስ የ ሚቀሳቀሰው?	Is this business registered ? ይህ ቢዝነ ስ ተመዘግቧ ል ወይም ፍቃድ ኣግኝቷል ?	In which months of the year is [activity] operating? ይህ [እንቅስቃሴ] ወይምስራ በየ ትኞቹ የ ዓመቱ ወራት ውስጥ ይካሄዳል?	In months when you are busy with this [activity], how many days per month do you spend on it? በዚህ [እንቅስቃሴ] በሚከሞዱበት ወራት፣ በወር ስንት ቀን በዚህ ስራ ላይ ያሳልፋሉ?
Instructions/ Options→	**List up to 5, by decreasing order of importance in terms of time spent in a given year (the one on which the respondent spends most time should come 1st.)** **Make sure that [name of business registered for WALN] is mentioned.** እስከ አምስት የ ሚደርሱ እንቅስቃሴዎችን በቅደም ተከተል ማላሹ በዓመት ውስጥ ለስራዉበ ሚሰጡ ጊዜ ማሰረት(ሜልስ ሰጪ በብዛ ት ጊዜኣ ቸውን የ ሚያጠፉበት መጀሚያ መመዘገ ብአለበት - ከከፍተኛ ወደ ዝቅተኛ) ዘርዝር፡ ። [በዋልን የ ተመዘገበዉቢዝነ ስ] ማስራቱን አረጋግጥ::	Own enterprise ..... 1 Own farm/plot ..... 2 Wageemployment .... 3 Casual labor..... 4 Other, specify ..... 5 የ ግል ንግድ ስራ..... 1 የ ራስ አነ ስተኛ የ እርሻ ቦታ..... 2 ክፍያ የ ሚያስገ ኝ ቅጥር ..... .3 አጋጣሚየ ጉልበት ስራ ..... .4 ሌላ (ይገ ለፅ) ……..5	**If the business operates in more than 1 sector, order them by the profits of the business (more important sector 1st). Record up to 3 responses. Refer to List I.** ይህ ቢዝነ ስ ከአንድ ሴክተር በላይ የ ሚያንቀሳቅስ ከሆነ ፣ በ ሚያስገ ኙት ትርፍ ቅደምተከተል (በጣም አስፈላጊ የ ሆነ ሴክተር 1ኛ)፣ እስከ 3 የ ሚያኑ ሜልሶች ማዘግብ/ቢ፡ ። **ዝርዝር I ተመልከት/ቺ፡ ።**	Yes ...1 No.....2 አዎ……. ….1 አይደለም… 2	**Tick all the boxes that apply.** **የ ሚመለከታቸዉን ሳጥኖች ሁሉ ምልክት አድርግ/ጊ፡ ።**	

Skip Codes →				**SKIP if B.1.1.2=2,3 ,4 or 5 2፣ 3፣ 4 B.1.1.2=2,3 , 4 ወይም5 ከሆነ እለፍ**		
1)	.....	|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|__| |__|__| |__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|	|__| |__| |__| |__| **J F M A** ማክ ጥቅ ሕዳ ታሕ |__| |__| |__| |__| **M J J A** ጥር የ ካ ማ ሜያ |__| |__| |__| |__| ግን ሰ ኔ ሐም ነ ሐ **S O N D**	|__|__|
2)	.....	|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|__| |__|__| |__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|	|__| |__| |__| |__| **J F M A** ማክ ጥቅ ሕዳ ታሕ |__| |__| |__| |__| **M J J A** ጥር የ ካ ማ ሜያ |__| |__| |__| |__| ግን ሰ ኔ ሐም ነ ሐ **S O N D**	|__|__|
3)	.....	|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|__| |__|__| |__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|	|__| |__| |__| |__| **J F M A** ማክ ጥቅ ሕዳ ታሕ |__| |__| |__| |__| **M J J A** ጥር የ ካ ማ ሜያ |__| |__| |__| |__| ግን ሰ ኔ ሐም ነ ሐ **S O N D**	|__|__|
4)	.....	|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|__| |__|__| |__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይን ለፅ**	|__|	|__| |__| |__| |__| **J F M A**ማክ ጥቅ ሕዳ ታሕ |__| |__| |__| |__| **M J J A** ጥር የ ካ ማ ሜያ |__| |__| |__| |__| ግን ሰ ኔ ሐም ነ ሐ **S O N D**	|__|__|

5)	.....	|__| **Specify for Other: ሌላ ውይገ ለፅ**	|__|__| |__|__| |__|__| **Specify for Other: ሌላ ውይገ ለፅ**	|__|	|__| |__| |__| |__| **J F M A** ሚክ ጥቅ ሕዳ ታሕ |__| |__| |__| |__| **M J J A** ጥር የ ካ ማ ሜያ |__| |__| |__| |__| **S O N D** ግን ሰኔ ሐም ነ ሐ	|__|__|

B.1.2MAIN BUSINESS REGISTERED FOR WALN/ለዋልን የ ተመዘገበ ዋና ውቢዝነ ስ

Q. No. ጥያ ቄ ቁ.	*Question ጥያ ቄ*	*Options/Instructions አ ሚራጮች/መመሪ ያ ዎች*	*Responses ሜልሶ ች*	*Skip Codes የ መዝለ ያ ኮዶች*
B.1.2.1	We would like first to know more about [name of business recorded for WALN], which you are operating now. In which value chain(s) does this business operate? በ መጀመሪ ያ ስለ ዋና ው ቢዝነ ስዎ [በ ዋለ ን የ ተመዘ ገ በ ው የ ዋና ው የ ቢዝነ ስ ስ ምን በ ስ ፋት ማወቅ እ ን ፈልጋ ለ ን፡ ፡ ቢዝነ ስዎ በ የ ትኞች የ እ ሴት ሰ ን ሰ ለ ቶች ውስ ጥ ነ ው እ የ ተካ ሄ ደ ያ ለ ው?]	**If the business operates in more than one value chains, please order them based on the profits of the business. Record up to 3 responses, in order of importance. Read out options.** **ቢዝነ ሱ ከአ ን ድ የ እ ሴት ሰ ን ሰ ለ ቶች በ ላ ይ ውስ ጥ የ ሚ ያ ድ ከሆነ በ ሚ ያ ስ ገ ኙት ትር ፍ ማህ ረ ት በ ቅደ ም ተ ከ ተ ል አ ስ ቀ ምጥ/ጪ ፡ እ ስከ 3 ሜልሶ ች በ ቅደ ም ተ ከ ተ ል (ከ ከ ፍ ተ ኛ ወደ ዝ ቅ ተ ኛ) ዘ ር ዝ ር/ሪ** **አ ሚራ ጮቹ አ ን ብህ/ቢ** Maizeበ ቆ ሎ ..... 1 Wheatስ ን ዴ ..... 2 Sesameሰ ሊ ጥ ..... 3 Chickpeaአ ኩሪ አ ተ ር ..... 4 Coffeeቡ ና ..... 5 Honeyሜ ር ..... 6 Livestockየ ዳ ል ታ ከ ብ ት ..... 7 Diaryወ ተ ት ና የ ወ ተ ት ተ ዋ ፅ አ ዎ ች 8 Other, specify ሌላ (ይ ገ ለ ፅ) 99	☐ ☐ ☐ **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ**	
B.1.2.2	What was the primary reason tostart/join this business? ይህ ን ን ቢዝነ ስ ለ መጀ መር /አ ባ ል መሆ ን ዋና ምክ ን ያ ትዎ ምን ድን ነ ው?	**Do NOT read out options.Simply code the response(s). Record upto 3responses, bydecreasing order of importance.** **አ ሚራ ጮቹን እ ን ዳ ታ ነ ብ/ቢ፣ ሜልስ ሰ ጪያ ሚ ሰ ጡት ን ሜልሶ ች ብቻ ኮ ድ አ ድር ግ/ጊ** **ከ ትልቅ ወደ ትን ሽ (ከ ጥቅ ሞአ ን ፃ ር) 3 ሜልሶ ችን መዘ ግ ብ/ቢ** Household needed additional money ..... 1 Lost previous job..... 2 Previous business not successful ..... 3 Could not find a job ..... 4 Saw a market opportunity..... 5 I took a related training course ..... 6 Received subsidy to set up business..... 7 Wanted to continue family business..... 8 Wanted to benefit from my hobby ..... 9 Low capital requirements ..... 10 Allows me to balance family and work life ..... 11 Wanted to be my own boss/have own business ..... 12 Wanted to make money ..... 13 Other, specify ..... 99 ቤ ተ ሰ ብ ተ ጨ ማሪ ገ ን ዘ ብ ስ ለ ፈ ለ ገ ..... 1 የ ቀ ድሞ ስ ራ ዬ ን ስ ላ ጣ ሁ ..... 2 የ ቀ ድሞ ቢዝነ ስ ውጤ ታ ማስ ላ ልሆ ነ ..... 3 ሥራ ማ ግ ኘ ት ስ ላ ል ቻ ል ኩ ..... 4 የ ገ በ ያ ዕ ድል ስ ላ የ ሁ. ..... 5 ተ ቀ ራ ራቢ ስ ል ጡና ስ ለ ወሰ ድ ኩኝ ..... 6 ቢዝነ ስ ለ መጀ መር ድጎ ማ ስ ለ ወሰ ድ ኩ ..... 7 የ ቤ ተ ሰ ብ ቢዝነ ስ ን ለ ማ ስ ቀ ጠል ስ ለ ፈ ለ ግ ኩ ..... 8 ከ ዝ ን ባ ል ቤ ለ ማ ከ ቀ ምስ ለ ፈ ለ ግ ኩ ..... 9 ዝ ቅ ተ ኛ ካ ፒ ታ ል ስ ለ ሚ ፈ ል ግ ..... 10 የ ቤ ተ ሰ ብና የ ሥራ ሕ ይ ወ ቴ ን ለ ማ ሻ ሻ ጥ ን ..... 11 የ ራ ስ አ ለ ቃ መሆ ን /የ ራ ሴ ቢዝነ ዝ ባ ለ ቤት መሆ ን ስ ለ ሚ ፈ ል ግ ..... 12 ገ ን ዘ ብ ማ ግ ኘ ት ስ ለ ሚ ፈ ል ግ ..... 13 ሌላ (ይ ግ ለ ጹ) 99	☐ ☐ ☐ **Specify for Other: ሌላ ውይ ገ ለ ፅ**	

B.1.2.3	Who started the business? ይህንን ቢዝነስ የጀመረው ማ ው?	**Record upto 3 responses, in order of importance.** **እስከ 3 ሚልሶች ቢዝነሱን ለመጀመር ባደረጉት አስተዋፅኦ ቅደምተከተል ማዘግብ/ቢ** Self.....1 Spouse/domestic partner.....2 Own relative(s).....3 Spouse/domestic partner's relative(s).....4 Non-relative(s).....5 ራሴ…… ……1 የትዳር ጓደኛ/የኑሮ አጋሬ……..2 ዘመዴ/ዘመዱቼ…… …….3 የትዳር ጓደኛ/የኑሮ አጋሬ ዘመድ(ች).....4 ዘመድ ያልሆኑ …… ……5	⌊__⌋ ⌊__⌋ ⌊__⌋	
B.1.2.4	What year did this business first start? ይህ ቢዝነስ መቼ ነው የተጀመረው?	**Use the Ethiopian calendar.** **ሚልሱ በኢትዮጵያ አቆጣጠር ይሁን**	⌊__⌋⌊__⌋⌊__⌋⌊__⌋	
B.1.2.5	What is your role in this business? በዚህ ቢዝነስ የርስዎ ድርሻ ምንድን ነው?	Owner and manager ..... 1 Manager (not the owner) ..... 2 Employee..... 3 Other, specify ..... 4 ባለቤትና ስራ አስከያጅ..... 1 ሥራ አስከያጅ (ባለቤት ያልሆነ /ች) 2 ቅጥር ..... 3 ሌላ (ይጠቀስ) 4	⌊__⌋	3or 4 → B.1.2.7 ሚልሳቸው3 ወይም4 → B.1.2.7
B.1.2.6	What year did you start managing this business? ይህንን ቢዝነስ ማስተዳደር የጀመሩት መቼ ነው?	**If respondent started the business, response should be the same asB.1.2.4.** **ቢዝነሱን የጀመረው/ችውወይምየ ማሳረተው/ችወሚልስ ሰጪ ከሆነ /ች፣ የዚህ ጥያቄ ሚልስ ከB.1.2.4.ጋር ተማሳሳይ ሚሆን አለበት**	⌊__⌋⌊__⌋⌊__⌋⌊__⌋	
B.1.2.7	What year did you start your first business? የመጀመሪያ ቢዝነስዎ የጀመሩት መቼ ዓመት ነበር?	**Use the Ethiopian calendar.** **ሚልሱ በኢትዮጵያ አቆጣጠር ይሁን**	⌊__⌋⌊__⌋⌊__⌋⌊__⌋	

BUSINESS DECISION MAKING / የቢዝነስ ውሳኔ ሰጪነት

	Use the following options for questions from B.1.2.8-B.1.2.11. **ከ "B.1.2.8.-B.1.2.11" ላሉት ጥቄዎች እነዚህን አሚራጮች ተጠቀምሚ ፡** **Do NOT read out options. Simply code the response she gives.** **አሚራጮችን አታንብብ/ቢ፡ ፡ ሚልስ ሰጪየ ሰጠኽን ሚልስ ኮድ አድርግ/ጊ::** I make them alone.....1 Need to consult spouse/domestic partner.....2 Need to consult other business partners.....3 Need to consult the manager.....4 Spouse/domestic partner makes most decisions.....5 Other business partners make most decisions.....6 Manager makes most decisions.....7 Other, specify.....8	ብቻዬን ነው የሚደገው.....1 የትዳር ጓደኛዬን/የኑሮ አጋሬን ማማከር አለብኝ.....2 ሌሎች የቢዝነስ ሽሪኮቼን ማማከር አለብኝ.....3 ስራ አስኪያጅ ማማከር አለብኝ.....4 አብዛኛውውሳኔ ዎች የሚደረጉት በትዳር ጓደኛዬን/በኑሮ አጋሬ ነው.....5 አብዛኛውውሳኔ ዎች የሚደረጉት በሌሎች የቢዝነስ ሽርኮቼ ነው.....6 አብዛኛውውሳኔ በሜ ጀሩ ይደረጋል.....7 ሌሎች ካለ ይገለፅ.....8	
B.1.2.8	Who needs to approve major decisions about the business'sbudget? በጀትን የሚሳከቱቁልፍ ውሳኔ ዎች የሚያረጋጡውማ ው?	|**Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ**	

B.1.2.9	Who needs to approve major decisions about the business'slarge purchases? ትላልቅ ግዥዎች የ ሚሞላ ከቱ ውሳኔ ዎች የ ሚያረጋግጡ ሚ ው?	|___|**Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ** ……	
B.1.2.10	Who needs to approve major decisions about the business'snew suppliers? አዳዲስ አቅራቢዎች የ ሚሞላ ከቱ ውሳኔ ዎችየ ሚያረጋግጡ ሚ ው?	|___|**Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ** ……	
B.1.2.11	Who needs to approve major decisions about the business'spricing policies? የ ዋጋ ትሚ የ ሚሞላ ከቱ ውሳኔ ዎችን የ ሚያረጋግጡ ሚ ው?	|___|**Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ** ……	

TIMES OF OPERATION የ ስራ ሰዓት

B.1.2.12	How many days per week is this business typically in operation? በ ተለ ምዶ ይህ ቢዝነ ስ ባ ንድ ሳ ምን ት ው ስ ጥ ስ ን ት ቀ ን ይ ካ ሄ ዳ ል ?	**Record number of days** **የ ቀ ኖ ቹ ን ብ ዛ ት ሚ ዝ ግ ብ/ቢ**	__	
B.1.2.13	Currently, how many days per week do you typically work for this business? በ ተለ ምዶ በ አ ሁ ኑ ሰ ዓ ት እ ር ስ ዎ በ ዚ ህ ቢ ዝ ነ ስ ባ ንድ ሳ ምን ት ው ስ ጥ ለ ስ ን ት ቀ ና ት ይ ሰ ራ ሉ?		__	
B.1.2.14	Currently, how many hours per day do <u>you</u>typically work in activities related to this business? በ ተለ ምዶ በ አ ሁ ኑ ጊ ዜ <u>እ ር ስ ዎ</u> ከ ዚ ህ ቢ ዝ ነ ስ ተ ያ ያ ዥ ነ ት የ ለ ው ስ ራ ባ ንድ ቀ ን ለ ስ ን ት ሰ ዓ ታ ት ያ ህ ል ይ ሰ ራ ሉ?	**Please note that this question is not asking about opening hours of the business. It includes buying materials, production, marketing, distribution, and selling.** **ይህ ጥ ያ ቄ ቢ ዝ ነ ሱ የ ሚ ጠ ይ ቅ በ ት ሰ ዓ ት የ ተ ሟ ላ ከ ተ እ ን ዳ ል ሆ ነ አ ስ ታ ወ ስ ። ። ይህ ጥ ያ ቄ እ ቃ ዎ ች ን ለ ማ ዛ ት፣ ለ ማ ም ረ ት፣ ለ ግ ብ ይ ት፣ ለ ስ ር ጭ ት እ ና ለ ሽ ያ ጭ ፀ ይ ጨ ም ራ ል ። ።**	___	
B.1.2.15	At what time of the day does this business usually start operating? በ አ ብ ዛ ኛ ው ይ ህ ቢ ዝ ነ ስ የ የ ዕ ለ ቱ ሥ ራ ውን የ ሚ ጀ ም ረ ው በ ስ ን ት ሰ ዓ ት ነ ው?	**[in hh:mm 24 hour clock format]** **[ሰ ሰ ፡ ደ ደ 24 ሰ ዓ ት አ ቆ ጣ ጠ ር ፎ ር ማ ት]**	|___|___|: |___|___|	
B.1.2.16	At what time does this business usually end its operations? በ አ ብ ዛ ኛ ው ይ ህ ቢ ዝ ነ ስ የ የ ዕ ለ ቱ ሥ ራ ውን የ ሚ ጨ ር ሰ ው በ ስ ን ት ሰ ዓ ት ነ ው?	**[in hh:mm 24 hour clock format]** **[ሰ ሰ ፡ ደ ደ 24 ሰ ዓ ት አ ቆ ጣ ጠ ር ፎ ር ማ ት]**	|___|___|: |___|___|	
B.1.2.17	How many weeks in one month is this business typically in operation? በ ተለ ምዶ ይህ ቢ ዝ ነ ስ ባ ንድ ወ ር ው ስ ጥ ለ ስ ን ት ሳ ምን ታ ት ይ ካ ሄ ዳ ል ?	One week..... 1 Two weeks..... 2 Three weeks ..... 3 Four weeks (full month) ..... 4 አ ን ድ ሳ ምን ት …… 1 ሁ ለ ት ሳ ምን ት …… 2 ሦ ስ ት ሳ ምን ት ……3 አ ራ ት ሳ ምን ት (ወ ሩ ን ሞ ሉ)……..4	__	

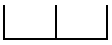
B.1.2.18	Do you manage to do any other activities while you are operating your business? ይህንን ቢዝነ ስ ሲያካሄዱ ሌላ በተጨማሪ የ ሚያከናውኑ ት ተግባራት አለ? *ኤርስዎ፣ ቢዝነ ሱን ከቤትዎ ሆነ ውየ ሚያካሂዱት ለምንድነ ውያላሉ?*	**This would be within hours the respondent is working in the business.** **ይህ ነ ገር ሚእስ ሰጪቢዝነ ሱላይ እየ ሰሩ ባሉበት ሰዓት ውስጥ ሚእት ነ ው ፡** Yesአ ዎ.....1 Noአ ይ 2	⌊__⌋	No → B.1.2.20 አ ይ→ B.1.2.20
B.1.2.19	Which ones? የ ትኛ ውን ? *ኤርስዎ፣ ቢዝነ ሱን ከቤትዎ ሆነ ውየ ሚያካሂዱት ለምንድነ ውያላሉ?*	**List up to 2.** **እስከ 2 ሚዝግብ/ቢ፡ ፡** Other household chores ..... 1 Taking care of children/elderly..... 2 Own other business ..... 3 Wage work ..... 4 Other, specify ..... 5 ሌሎች የ ቤት ውስ ጥ ስ ራዎች ……1 ህፃ ና ት/አ ረ ጋ ዊያ ን መ ከ ባ ከ ብ……2 የ ራሴ ሌላ ቢ ዝነ ስ ……3 ክ ፍ ያ የ ሚያ ስ ገ ኝ ስ ራ ……4 ሌላ (ይ ገ ለ ፅ)…… ……..5	⌊__⌋ ⌊__⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለ ፅ** ……	

BUSINESS LOCATION(S) የ ቢዝነ ስ ቦ ታ/ዎች

B.1.2.20	Do you operate your business inside the house you live or outside the house you live (other premises, street, etc)? በ ሞ ሪ ያ ቤትዎ ውስ ጥ ወይም ከ ቤት ውጭ(ሌሎች ቅ ጥር ግ ቢ፣ ሠ ፈ ር፣ መ ን ገ ድ ወዘ ተ) ያ ካ ሄ ዳ ሉ?ሞ ሪ ያ ቤትዎ ውስ ጥ ወይም ከ ቤት ውጭ(ሌሎች ቅ ጥር ግ ቢ፣ ሠ ፈ ር፣ መ ን ገ ድ ወዘ ተ) ያ ካ ሄ ዳ ሉ?	Inside the house.....1 Outside the house ...2 Both .....3 በ ቤት ውስ ጥ ……..1 ከ ቤት ውጪ……2 በ ሁለ ቱ ም…….3	⌊__⌋	2 → B.1.2.22
B.1.2.21	Why in your case do you operate the business from home? *ኤርስዎ፣ ቢዝነ ሱን ከቤትዎ ሆነ ውየ ሚያካሂዱት ለምንድነ ውያላሉ?*	**Do NOT read out options.** **Allow the 3 most important reasons and order them interms of their importance.** **አ ሚራጮቹን አ ታ ን ብብ/ቢቢ ምክ ን ያ ቴ ነ ውየ ሚኡትን እ ን ደ አ ስ ፈ ላ ጊ ነ ታ ቸ ውበ ቅ ደ ም ተ ከ ተ ል እ ስ ከ 3 ሚ ል ሶ ች ፍ ቀ ድ/ጂ፡ ፡** Need to take care of my children.....1 Need to do other household chores .....2 Can't finance new business premises .....3 The business is only operating until I find a job .....4 My spouse does not allow me to operate it outside .....5 It is convenient in my line of business .....6 My clients/suppliers are located very close .....7 I need to keep it at home to hide from tax/license fees authorities.....8 Other, specify .....9 ል ጆ ቼ ን መ ከ ባ ከ ብ ስ ለ ሚ ፈ ል ግ .....1 ሌላ የ ቤት ውስ ጥ ስ ራ ማ ከ ራ ት ስ ለ ሚ ፈ ል ግ .....2 ለ አ ዲ ስ የ ቢ ዝነ ስ ማ ሪ ያ ቦ ታ ማ ፈ ል ስ ለ ሚ ል ቸ ል .....3 ቢ ዝነ ሱ የ ሚ ቋ ጥ ለ ውተ ቀ ጥሬ የ ማ ሰ ራ በ ት ስ ራ እ ስ ከ ማ ኝ ድረ ስ ብ ቻ ነ ው4 የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዬ ከ ቤት ውጭ እ ን ድ ሰ ራ ስ ለ ሚ ይ ፈ ቅ ድ ልኝ 5 ለ ቢ ዝነ ስ ማ ሳ ሜ አ ሚ ቺ ቦ ታ ለ ሆነ .....6 ደ ን በ ኞ ቼ /አ ቅ ራ ቢ ዎ ቼ በ ቅ ር በ ት ስ ላ ሉ.....7 በ ቤት ውስ ጥ እ ን ዲ ሆን የ ሚ ፈ ል ገ ውግ ብ ር /ከ ታ ክ ስ / ፍ ቃ ድ ክ ፍ ያ ባ ለ ስ ል ጣ ና ት ሚ ደ በ ቅ ስ ለ ሚ ፈ ል ግ ነ ው.....8 ሌላ (ይ ገ ለ ፅ) 9	⌊__⌋ ⌊__⌋ ⌊__⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለ ፅ**	

B.1.2.22	How long does it take to walk from your home to this business? ከቤትዎ ወደ እዚህ ቢዝነ ስ በግር ለ ሜ ድ ምን ያህል ደቂቃ ይፈጃል	**Response should be given in minutes of normal walk.** **ምላሹ በእ ግር ማ ን ድ በ ደ ቂ ቃ ሚ ሆን አ ለ በ ት**	|___|___|___|	SKIP if answer to B.1.2.20 was 1 (‘inside the house’) የ B.1.2.20 መ ል ስ 1 ከ ሆ ነ (ቤ ት ው ስ ጥ) ዝ ለ ል/ለ ይ
B.1.2.23	Does this business have any other branches? ይህ ቢዝነ ስ ሌ ሎ ች ቅ ር ን ጭ ፎ ች አ ሉ ት?	Yesአ ዎ .....1 Noአ ይ 2	____	No → B.1.2.25 አ ይ→B.1.1.2.25
B.1.2.24	Where are the other branches of this business? የ ዚ ህ ቢ ዝ ነ ስ ሌ ሎ ች ቅ ር ን ጭ ፎ ች የ ት ነ ው የ ሚ ኙ ት?	Within same kebele (woreda for A.A.)..... 1 Within same woreda (KifleKetema for A.A.)but not same kebele (Woreda for A.A.) ..... 2 Outside woreda (KifleKetema for A.A.) ..... 3 በ ተ ማ ሳ ይ ቀ በ ሌ/ወ ረ ዳ ለ አ ዲ ስ አ በ ባ)……..1 በ ተ ማ ሳ ይ ወ ረ ዳ/ክ ፍ ለ ከ ተ ማ ለ ኣ ዲ ስ አ በ ባ) ግ ን በ ሌ ላ ቀ በ ሌ/ወ ረ ዳ ለ አ ዲ ስ አ በ ባ)……2 ከ ወ ረ ዳ ውጪክ ፍ ለ ከ ተ ማ ለ አ ዲ ስ አ በ ባ)……..3	____	

B.1.2.25	Who typically manages the business when you are sick or out of town? እ ር ስ ዎ ቢ ታ መ መ ው ይ ም ከ ከ ተ ማ ው ጪ ስ ሆ ኑ ቢ ዝ ነ ሱ ን በ ተ ለ ም ዶ ማ ን ያ ስ ተ ዳ ድ ር ዋ ል?	Business partner .....1 Manager .....2 Employee .....3 A non-employee .....4 No one, business closes..... 5 የ ቢ ዝ ነ ስ ሸ ሪ ክ ……1 ሥ ራ አ ስ ከ ያ ጅ……2 ተ ቀ ጣ ሪ ሰ ራ ተ ኛ ……3 ተ ቀ ጣ ሪ ያ ል ሆ ነ ……..4 ማ ን ም፡ ቢ ዝ ነ ሱ ይ ዘ ጋ ል ……5	____	5 (‘no one’) → B.1.2.27 5 (“ማ ን ም”) → B.1.2.27
B.1.2.26	What is your relationship to that person? ከ ዚ ህ/ች ሰ ው ጋ ር ያ ል ዎ ት ዝ ም ድ ና ማ ን ድ ነ ው?	Spouse/domestic partner .....1 Relative .....2 Friend .....3 Neighbor .....4 Other, specify .....5 የ ት ዳ ር ዳ ደ ኛ / የ ኑ ሮ አ ጋ ር .....1 ዘ መ ድ .....2 ጓ ደ ኛ .....3 ጎ ረ ቤ ት .....4 ሌ ላ ካ ለ (ይ ገ ለ ፅ) 5	____ **Specify for Other:** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ**	

B.1.2.27	If you were no longer able to take care of this business, who would take over? ይህን ቢዝነ ስ ከዚህ በላይ ሟከተዳደር ካልቻሉ ማን ይቀበልዎታል?	**Do NOT read out options.** **አ ሚራጮቹን አ ታን ብብ/ቢ** It would close down ..... 1 My family would continue running the business or take it over ..... 2 The business would be sold ..... 3 My non-relative partners would continue on their own ..... 4 My manager/employee would run it ..... 5 Not sure/haven't thought about it ..... 6 Other, specify ..... 7 ይዘ ጋ ል …… ……1 ቤተሰ ቤ ቢዝነ ሱን ያ ስ ቀ ጥ ሉ ታ ል ወ ይ ም ይ ረ ከ ቡ ኛ ል ……2 ቢ ዝ ነ ሱ ይ ሸ ጣ ል …… ……..3 ዘ ሚ ድ ያ ል ሆ ነ ሽ ር ክ በ ራ ሱ ይ ቀ ጥ ል በ ታ ል ……..4 የ ኔ ሜ ጀ ር /ተ ቀ ጣ ሪ ያ ስ ቀ ጥ ላ ል ……5 እ ር ግ ጡ ኛ አ ይ ደ ለ ሁ ም ስ ለ ዚ ህ ነ ገ ር አ ስ ቤ አ ላ ወ ቅ ም ……6 ሌ ላ ካ ለ (ይ ገ ለ ፅ)…… ……..7	 **Specify for Other:** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ**	
B.1.2.28	What were you doing before you started/took over this business? ይህ ን ን ቢ ዝ ነ ስ ከ ሟ ጀ ሚ ዎ ወ ይ ም ከ ሚ ከ ብ ዎ በ ፊ ት ም ን ይ ሰ ሩ ነ በ ር?	Employed for a wage in the same sector ..... 1 I had another business in the same sector ..... 2 Employed for a wage in a different sector ..... 3 I had another business in a different sector ..... 4 Apprenticeship in the same sector ..... 5 I was working unpaid for a family business ..... 6 I was working unpaid for a family farm ..... 7 I was unemployed ..... 8 I was studying / I was just staying at home ..... 9 Other, specify ..... 99 በ ተ ሟ ሳ ይ ዘ ር ፍ ተ ቀ ጥ ሬ እ ሰ ራ ነ በ ር ……1 በ ተ ሟ ሳ ይ ዘ ር ፍ ሌ ላ ቢ ዝ ነ ስ ነ በ ረ ኝ ……..2 በ ሌ ላ ዘ ር ፍ ተ ቀ ጥ ሬ እ ሰ ራ ነ በ ር ……3 በ ሌ ላ ዘ ር ፍ ሌ ላ ቢ ዝ ነ ስ ነ በ ረ ኝ ……4 በ ተ ሟ ሳ ይ ዘ ር ፍ የ ተ ግ ባ ር ስ ል ጠ ና ላ ይ ነ በ ር ኩ……..5 ለ ቤ ተ ሰ ብ ቢ ዝ ነ ስ ያ ለ ክ ፍ ያ እ ሰ ራ ነ በ ር ……6 በ ቤ ተ ሰ ብ እ ር ሻ ያ ለ ክ ፍ ያ እ ሰ ራ ነ በ ር ……7 ስ ራ አ ጥ ነ በ ር ኩ…… ……8 እ የ ተ ሟ ር ኩ ነ በ ር /ቤ ት እ ቀ ጣ ጥ ነ በ ር ……9 ሌ ላ ካ ለ (ይ ገ ለ ፅ)…… ……..99	 **Specify for Other:** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ**	

B.1.3EARNINGS OF ALL ECONOMIC ACTIVITIES

B.1.3.1	[Bring the list of all income-generating activities from B.1.1.1 in the same order] [ከጥያቄ B.1.1.1 ሁሉምየ ገቢ ማስገኛ እንቅስቃሴዎች ልክ በተዘረዘሩበት ሜልክ እዚህ አምጣቸው/ጨያቸው]	[Bring the answers from B.1.1.2 in the same order] [በተመሳሳይ ሜልኩ በጥያቄ B.1.1.2 የተሰጡትን ሜልሶች እዘህ አምጣቸው/ጨያቸው]	How much did you earn in the past 12 months from [activity]? ባለፉት 12 ወራቶች ከ [እንቅስቃሴ] ስንት ገቢ አገኙ? Earning means the net profit for own enterprise and the income generated from other activities. ገቢ ስንል ከግል ቢነ ስዎ የ ማገኝ ንጹህ ትርፍና ከሌላ ገቢ ማስገኛ እንቅስቃሴዎች የ ማገኝ ማለት ነው፡:		
Instructions /Options→ መሚታች/ አሚራጮች →	**Refer the respective income-generating activities listed below to answerto B.1.3.1** ከታች ያሉትን ለገቢ ማስገኛ እንቅስቃሴዎች የተሰጡትን ተሜልከት/ቺ ጥያቄ B.1.3.1ሜልስ ለማስጠት		**Answe to be given in ETB.ሜልሱ በኢትዮጵያ ብር መሆን ኣለበት፡ ፡** **Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).** **ትክክለኛውን አሃዝ እንዲናገሩ ጠይቅ/ቂ፣ ሆኖምከ እስከ በሚለውሟሟላት ይቻላል (ዝቅተኛ እና ከፍተኛ)**		
Skip Codes→					
1)	.....	.....	**Range Minimum** **ዝቅተኛ ውማጠን**	**Past 12 MONTHS earnings** **ያለፉት 12 ወራት ገቢ**	**Range Maximum** **ከፍተኛ ውማጠን**
2)	.....	.....	**Range Minimum** **ዝቅተኛ ውማጠን**	**Past 12 MONTHS earnings** **ያለፉት 12 ወራት ገቢ**	**Range Maximum** **ከፍተኛ ውማጠን**
3)	.....	.....	**Range Minimum** **ዝቅተኛ ውማጠን**	**Past 12 MONTHS earnings** **ያለፉት 12 ወራት ገቢ**	**Range Maximum** **ከፍተኛ ውማጠን**
4)	.....	.....	**Range Minimum** **ዝቅተኛ ውማጠን**	**Past 12 MONTHS earnings** **ያለፉት 12 ወራት ገቢ**	**Range Maximum** **ከፍተኛ ውማጠን**
5)	.....	.....	**Range Minimum** **ዝቅተኛ ውማጠን**	**Past 12 MONTHS earnings** **ያለፉት 12 ወራት ገቢ**	**Range Maximum** **ከፍተኛ ውማጠን**

Section endtime: | | | : | | |

Enumerator ID: [ ]
Respondent ID: [ ]

[in 24 hour clock format]

B.2 PHYSICAL CAPITAL

From now on, we will only focus on the business activities in the context of [name of business registered for WALN].We are now going to talk about the place where you do your business. Just after, we will see in greater detail the equipment that you have in that place for your business.
ከአሁን በኋላ የምናተኩረው[ለዋለን የተማዝገበውየ ዋናውየ ቢዝነ ስ ስም] እንቅስቃሴዎች ብቻ ላይ ነ ው ፡ አሁን ደግሞቢዝነ ስዎ ስለሚካሄድበት ቦታ እንነ ጋገ ራልን፡ ፡ ቀጥሎምለቢዝነ ስዎስለ ሚጠቀማባ ት መሳሪያዎች ሰፋ ባለ ዝርዝር እናያለን፡ ፡

Section starttime: | | | : | | |
ይህ ክፍ የ ተጀሚበት ሰዓት
[in 24 hour clock format]
(በ 24 ሰዓት ፎርማት)

Q. No.	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
B.2.1.1	What is the main place for your production or service activities? የ ማምረ ቻ ወይም የ አገ ልግሎት ሥራዎች የ ሚከ ናወን በት ዋና ውቦ ታ የ ት ነ ው?	Home.....1 Someone else's house.....2 Trading market/market stall .....3 Individual workshop/factory/plant.....4 Individual shop .....5 Car/trunk/cart.....6 Other, specify.....7 ቤት ..... 1 የ ሌላ ሰ ውቤት ..... .2 የ ንግድ/የ ገ በ ያ ቦ ታ..... 3 የ ግል የ ስ ራ ቦ ታ/ፋ ብሪ ካ/ ..... 4 የ ግል ሱቅ ..... 5 ማኪና /የ ጭነ ትማኪና /ጋ ሪ ..... 6 ሌላ (ግለጽ)..... 7	**Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ**	SKIP if answer to B.1.2.20 was 1 ("inside the house") የ B.1.2.20ሜል ስ 1 ከ ሆነ (ቤት ውስ ጥ) ዝለ ል/ለ ይ
B.2.1.2	Do any household activities take place in this space? እ ዚህ ቦ ታ ላ ይ የ ሚሥሩ ሌላ ማን ኛ ውምየ ቤተሰ ብ ስ ራዎች አ ሉ?	**Household activities include for instance taking care of children or elderly, preparing food or eating with the family.** **የ ቤተሰ ብ ስ ራ ማለ ት ለ ምሳ ሌ ህ ጻ ና ት ወይም አ ረ ጋ ዊ ያ ን ን ማ ከ ባ ከ ብ፣ ምግ ብ ማዘ ጋ ጀ ት ወይ ም ከ ቤተሰ ብ ጋ ር ምግ ብ መብላ ት ን ይ ጨ ምራ ል፡ ፡** Yesአ ዎ ..... 1 Noአ ይ 2		SKIP if answer to B.1.2.20 was 1 ("inside the house") የ B.1.2.20ሜል ስ 1 ከ ሆነ (ቤት ውስ ጥ) ዝለ ል/ለ ይ
B.2.1.3	Do you own, rent or just use this space? ይህ ቦ ታ የ ግ ል ዎ፣ የ ኪራይ ወይስ ቦ ታ ውን እ ን ዲ ሁ የ ሚጠቀ ማባ ት ነ ው?	Own..... 1 Rent ..... 2 Use (no rent) ..... 3 የ ራ ስ ……1 ኪራይ…….. 2 እ ን ዲ ሁ የ ሚጠቀ ማባ ት…….3		3 → B.2.1.6

B.2.1.4	Do you have any proof that shows that you own (or rent) this place? በኪራይ መሆኑን የ ሚያሳይ ሚ ጋገ ጫአ ለዎት?	Title of deed.....1 Offer of the right of occupancy.....2 Letter or allocation from City Council .....3 Settlement permit.....4 Traditional right of occupancy.....5 Land sale agreement.....6 Inheritance letter.....7 Lease (for renters).....8 Receipt .....10 Other title, specify .....11 No documentation .....12 የ ማስ ሪ ያ ሙብት……..……1 የ ይዞ ታ ሙብት ሚ ጋገ ጫ ……..2 ከ ከ ተ ማ ካ ውን ስ ል የ ተ ሰ ጠ ደ ብ ዳ ቤ/ምድ ባ ….....3 የ ሠፈ ራ ፍ ቃ ድ ……....4 ባ ህ ላ ዊ የ ይዞ ታ ሙብት ……..…….5 የ ሜ ት ሽ ያ ጭ ውል …….. ……6 የ ውር ስ ደ ብ ዳ ቤ …….. ……7 ሊ ዝ (ኪ ራ ይ)……..…… ……...8 ደ ረ ሰ ኝ …… ……..……..10 ሌ ላ ሙብት (ግ ል ጽ)……. ……..11 ምን ም ዶ ክ መን ት የ ለ ም…… ……12	**Specify for Other:** **ሌ ላ ውይ ገ ለ ፅ**	
B.2.1.5	How much is the monthly rent? ለ ዚ ህ ቦ ታ የ ሚ ከ ፍ ሉ ት ወር ሓ ዊ ኪ ራ ይ ስ ን ት ነ ው?	**Response to be given in ETB.** **መ ል ሱ በ ኢ ት ዮ ጵ ያ ብ ር መ ሆ ን አ ለ በ ት፡ ፡**		SKIP if B.2.1.3 is 1 (“own”) B.2.1.3 is 1 (“የ ራ ስ ”) ከ ሆ ነ ዝ ለ ል
B.2.1.6	If you were going to rent this space you are using for the business, how much do you think you could rent itper month? እ የ ተ ጠቀ ማ ባ ት ያ ሉ ት ን ይ ህ ን ን ቦ ታ ኪ ራ ይ የ ሚ ከ ፍ ሉ ቢ ሆ ን (በ ወር) በ ስ ን ት ማ ከ ራ የ ት የ ሚ ቻ ሉ ይ ማ ስ ል ዎ ታ ል ?	**Response to be given in ETB.** **መ ል ሱ በ ኢ ት ዮ ጵ ያ ብ ር መ ሆ ን አ ለ በ ት፡ ፡**		SKIP if B.2.1.3 is 2 (“rent”) B.2.1.3 is 2 (“ኪ ራ ይ”) ከ ሆ ነ ዝ ለ ል

OWNERSHIP OF ASSETS

For each item, read out the name of the item and then ask about each item. **ለ እ ያ ን ዳ ን ዱ ቁ ስ ፣ የ እ ያ ን ዳ ን ዱ ቁ ስ ስ ም ጥ ራ ፣ ከ ዚ ያ ም ስ ለ እ ያ ን ዳ ን ዱ ቁ ስ ጠ ይ ቅ /ቂ**				
	B.2.1.7	B.2.1.8	B.2.1.9	B.2.1.10

Item list የ ቁስ ዝር ዝር	Does your business own [item]? ቢዝነ ስዎ[ቁስ] አለ ውወይ?	How many [item] does the businesss have? ቢዝነ ስዎ ሰንት_[ቁስ]__ _አለ ው?	How much would it cost (in ETB) you to purchase all [Items] the business today in a similar condition? በዛሬ ዋጋ ቢዝነ ስዎ ያለውን [ቁስ] ለመግዛት ምን ያህል የ ኢት/ብር ያወጣዋል?	Is [item] also used by your household for non-business uses? ይህን [ቁስ] ቤተሰብዎ ለቢዝነ ስ ላልሆኑ ጉዳዮች ይጠቀሙ?
Instructions/Options→	Yesአ ዎ .....1 Noአ ይ.....2			Yesአ ዎ .....1 No አ ይ 2
Skip Codes→ *መዝለ ያ ኮድ→*	2 (“no”) → SKIP to next item 2(አ ይ) ሆነ ወደ ሚቀጥለ ውጥያ ቄ ዝለ ል/ለ ይ			
Mobile phone/የ እ ጅ ስ ልክ	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Table/ጡረ ጴዛ	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Chair/ወን በ ር	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Car/ሚኪና	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Motorcycle/ሞተ ር ሳ ይክ ል	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Bicycle or cart/ ብስ ክ ሌት/ጋ ሪ	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Storage area/የ ማከ ማቻ ቦ ታ	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Computer/ኮ ምፕዩ ተ ር	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Weighting scale ሚዛ ኪያ ሚዛ ን	|___|	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|

B.2.1.11	B.2.1.12	B.2.1.13	B.2.1.14
Apart from the items listed above, please list the 3 most important equipments for your business that you own ? ከ ላ ይ ከ ተዘ ረዘ ሩት ቁ ሶች ውጪእ ባ ክ ዎትን 3 በዘ ር ፉ በ ጣምአ ስፈ ላጊ የ ሆኑ ሚሣሪ ያ ዎች እ ርስ ዎ ያ ለ ዎትን ይዘ ር ዝሩ፡ ፡	How many [item] does the businesss have ? ቢዝነ ስዎ ሰንት_[ቁስ]___ አለ ው?	How much would it cost (in ETB) you to purchase all [Items] the business today has (or has access to), in a similar condition? በዛሬ ዋጋ ቢዝነ ስዎ ያለውን ወይምለ ማከ ቀም የ ሚ ፈ ለውን ቁ ሶች ለ መግዛ ት ወይምለ ማከ ቀም ምን ያህል የ ኢት/ብር ያስ ወጣዋል ?	Is [item] also used by your household for non-business uses? ይህን [ቁስ] ቤተሰ ብዎ ለቢዝነ ስ ላልሆኑ ጉዳዮች ይጠቀ ሙ?
			Yes/አ ዎ..1 No/አ ይ...2
1.	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
2.	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
3.	|___|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|

ACCESS TO SERVICESየ አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች ሞ ር

	B.2.1.15	B.2.1.16	B.2.1.17
Item list የ ቁስ ዝር ዝር	Does your business have access to [service]? ቢዝነ ስዎ [አ ገ ል ግ ሎት] አ ለ ውወይ ማከ ቀም ይች ላ ል ?	How much do you pay for the [service] per month? ለ አ ገ ል ግ ሎቱ ምን ያህ ል በ ወር ይከ ፍ ላ ሉ?	Is [service] also used by your household for non-business uses? ይህ ን [አ ገ ል ግ ሎት] ቤተ ሰ ብዎ ለ ቢዝነ ስ ላ ል ሆኑ ጉ ዳ ዮች ይጠቀ ሙ?
Instructions/Options→ *መመሪ ያ ዎች/አ ሚራ ፎች*	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ... 2		Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2
Skip Codes→ *የ መዝለ ያ ኮ ዶች*	2 (“no”) → SKIP to next item		
Landline/ ሞ ባ ሚ ል ክ	|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Electricity/ ኤ ሌ ት ሪ ክ ሲ ቲ	|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|

Running Water /የ ቧንቧ ውሃ	|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|
Internet/email ኢነ ተርኔት/ኢሜይል	|___|	|___|___|___|___|___|___|	|___|

Section end time:
ይህ ክፍል የ ጀሚበት ሰዓት

		:			

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

B.3 SUPPLY CHAIN – PRODUCTION AND SUPPLIERSየ አቅርቦት ሰንሰለት፡ -ማምረቻና አቅራቢዎች

Section starttime:
ይህ ክፍል የ ጀመረበት ሰዓት [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

Q. No *የ ጥያቄ ቁጥር*	*Question* *ጥያቄ*	*Options/Instructions* *አ ማራፊዎች /መመሪያዎች*	*Responses* *ማዘ ሶች*	*Skip Codes* *የ ማዘ ለ ሉ*
B.3.1.1	How many different products do you make/services do you provide? ስንት የ ተለያዩ ምርቶችን ያመርታሉ/ አገ ልግሎቶችን ያቀርባሉ?		___	
B.3.1.2	How many NEW products/services did you introduce in the past 12 months? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ ስንት አዳዲስ ምርቶችን/አገ ልግሎቶችን አስተዋውቀዋል?		___	If 0 → B.3.1.5 0 ከሆነ → B.3.1.5
B.3.1.3	Are the products/services new for you? ምርቶቹ ወይምአገ ልግሎቶቹ ለርስዎ አዳዲስ ና ቸው?	Yesአዎ……1 Noአይ…… 2	___	
B.3.1.4	Are the products/services new for the market? ምርቶቹ ወይምአገ ልግሎቶቹ ለገ በያ አዳዲስ ና ቸው?	Yesአዎ……1 No አይ……2	___	
B.3.1.5	What is the current value of all completed products that you have either here or in storage somewhere else? በዚህ ቦታ ወይምበ ሚመጭ ያሉት ያለቀላቸው ምርቶች በአሁን ሰዓት ዋጋቸውስንት ነ ው?	**“Completed products” means all products that are ready for sale. Answer to be given in ETB. Codhe 0 if no product is in storage.** **ያለቀላቸውምርቶች ማለት በገ በያ ሊሸጡየ ቀረቡ ምርቶች ማለት ነ ው ፡** **ሜሉ በኢት/ብር ሚሆን አለበት ምን ምምር ት መጋዘ ን ውስጥ ከሌለ 0 ኮድ ስጥ/ጪ**	___	

GOODS AND SERVICES THAT ARE PRODUCED/PROCESSED AND VALUE IS ADDED BY THE BUSINESS
ለማምረትና/ለማቀነ ባበር ምርቶችና አገልግሎቶች ላይ በቢዝነ ሱየ ሚጨመር እሴት

	B.3.1.6	B.3.1.7	B.3.1.8	B.3.1.9	B.3.1.10	B.3.1.11
	What were the top 3 products or services in total value of revenues in the past 12 months? ባለፉት 12 ወራት ባስገኙት ገቢ ማሳረት 3 ዋና ዋና ምርቶች/አገልግሎቶች ምንድን ናቸው?	In which unit do you sell or charge for [product/service] የ ሚሸጡት [ምርት/አገልግሎት] የ ሚለካውበ ምንድን ነው?	How much time does it typically take to produce/provide one [unit] of [product/service]? አንድ [ማለኪያ]ለ ማምረት /ለ ማቅረብ ምን ያህል ጊዜ ይወስዳል?	How many [product/service] do you sell/provide per [period]? በአንድ [ክፍለ ጊዜ] ምን ያህል [ምርት/አገልግት]ይሸጣሉ?	What is the typical price at which you sell one unit of the [product/service]? አንድ ማለኪያ [ምርት/አገልግሎት] የ ሚሸጡበት መደበኛ ዋጋ ስንት ነው?	Typically, which proportion of your sales comes from [product/service]? ባብዛኛ ውየ ሽያጭ ገቢዎ ምን ያህሉ ከ [ምርት/አገለግሎት] ይመጣል?
Instructions/ Options→	**Refer to List J. List by decreasing importance for the business (most important 1st.) Enumerator should write the name down and refer to it for all questions of the table.** **በ J ያሉትን ዝርዝር ተመልከት/ቺ፡ ፡ መልሶቹን ከከፍተኛ ወደ ዝቅተኛ በቅደምተከተል ዘርዝር/ሪ፡ ፡ ሚጃ ሰብሳቢውየ ምርቶቹን/ አገልግቶቹን ስምሟፍና ቀጥሎለሚማጡት ጥያቄዎች ማጠቀምይጠበቅበታል፡ ፡**	**Refer to List K and read out the different options.** **በ K. ያሉትን ዝርዝር ተመልከት/ቺ እነ ዲሁምየ ተለያዩ አማራጮች አንብበ/ቢ**	**Refer to List L.** **በ L ያሉትን ዝርዝር ተመልከት/ቺ**	**Leave respondent choose the period which is the most relevant to her business. Refer to List L for period.** **መልሲ ሰጪከቢዝነ ሳቸውጋር አግባብ ያለውን ክፍለ ጊዜ እንዲሚጡአድርግ/ጊ፡ ፡ በ L ያሉትን ዝርዝር ተመልከት/ቺ**	**Use the same unit.** **አንድ ኣይነ ት ማለኪያ ተተቀም/ሚ** **Answer to be given in ETB.** **መልስ በኢት/ ብር ይሰጥ**	**Code in percentage of total sales.** **በአጠቃላይ ሽያጮች መቶኛ (ፔርስንት) ኮድ አድርግ/ጊ**
1)	|___|___|___|	|___|___| **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	|___| **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	#:|___|___|___| ክፍለ ጊዜ PERIOD: |___| **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	|__|__|__|__|__|__|__|	|___|___|
2)	|___|___|___|	|___|___| **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	|___| **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	#:|___|___|___| ክፍለ ጊዜ PERIOD: |___| **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	|__|__|__|__|__|__|__|	|___|___|

3)	|___|___|___|	|___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ** ……	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ** ……	#:|___|___|___| ክፍለ ጊዜ PERIOD: |___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ** ……	|__|__|__|__|__|__|__|__|	|___|___|

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

INPUTS (GOODS THAT ARE NOT READY TO SELL) ግብኣ ቶች (ለ ሻ ጥ ዝግጁ የ ሆኑ ዕ ቃዎች)

Q. No የ ጥያ ቄ ቁ ጥር	*Question/ ጥያ ቄ*	*Options/Instructions አ ሚራ ጮች/ ሙሚ ያ ዎች*	*Response/ ሜ ዝ ለ*	*Skip Codes// የ ሜ ዝ ለ ሉ ኮ ዶች*
B.3.1.12	What is the current cost value of all INPUTS that you have either here or in storage somewhere else?(make sure that this doesn't include completed producted, already included in B.3.1.5) እ ዚህ ወይም ሌላ ቦ ታ በ ሚ ሞ ጭ ውስ ጥ ያ ለ ዎትን ግባ አ ቶች በ ሜ ሉ በ አ ሁኑ ሰ ዓ ት ዋ ጋ ቸውስ ን ት ነ ው? (ይህ በ B.3.1.5 ላ ይ የ ተ ጠቀ ሱ ትን እ ን ደ ሚ ይጨምር አ ረ ጋ ግ ጥ)	**Response to be given in ETB.Code 0 if none.** **ሜ ዝ ለ በ ኢ ት/ ብር ይሰ ጥ ምን ምከ ሆነ 0 ኮ ድ አ ድር ግ/ጊ**		

Q. No	B.3.1.13	B.3.1.14	B.3.1.15	B.3.1.16	B.3.1.17	B.3.1.18
Question	What are the primary inputs/raw materials/goods to resell required to make your products or provide your services?(Note: this does not include labour) ምር ቶ ችዋ ን ለ ማ ም ረ ት ወይ ም አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች ዎ ን ለ ማ ቅ ረ ብ የ ሚ ያ ስ ፈ ል ጉ ዋ ነ ኛ ግ ብ አ ቶ ች/ ጥ ሬ ዕ ቃ ዎ ች/ ሜ ዝ ሰ ው የ ሚ ሸ ጡ ሸ ቀ ጣ ሸ ቀ ጮ ች ም ን ም ን ና ቸ ው? (አ ስ ተ ውል/ይ፣ ይህ የ ስ ራ ጉ ል በ ት አ ይ ጨ ም ር ም)	How often do you typically purchase [input/good to resell]? [ግ ብ አ ት/ ሜ ዝ ሰ ው የ ሚ ሸ ጡ ት ሸ ቀ ጥ] ም ን ያ ህ ል አ ዘ ዋ ት ረ ው ይ ገ ዛ ሉ?	In which unit is [input/good to resell]? የ [ግ ብ አ ት/ ሸ ቀ ጣ ሚ ላ ኪ ያ ?	How many/much [units] of [input/good to resell] do you typically buy? በ ተ ለ ም ዶ ም ን ያ ህ ል [ሚ ላ ኪ ያ ዎ ች] የ [ግ ብ አ ት/ሸ ቀ ጥ] ይ ገ ዛ ሉ?	How much do you spend per[period]on [input/good toresell]? ም ን የ ህ ል ጊ ዜ ያ ጡ ፉ ሉ ለ [ክ ፍ ለ ጊ ዜ] ለ [ግ ብ አ ት/ሸ ቀ ጥ]?	Typically, what proportion (in percentage terms) of total input cost comes from [input]?ባ ብ ዛ ኛ ው /አ ገ ል ግ ሎ ት/ ለ ማ ሚ ት]ወይ ም ለ ማ ቅ ረ ብ የ [ግ ብ አ ቱ ን] ም ን ያ ህ ል (በ መ ቶ ኛ) ይ ጠ ቀ ማ ሉ?
Instructions/Options መ ሙ ሪ ያ ዎ ች/አ ሚ ራ ጮ ች	**List the 3 main inputs in decreasing order of the total cost of raw materials in a typical cycle of production/provision of service. Enumerator should write the name down and refer to it for questions of the table. Refer to List M.** **በ ማ ም ረ ቻ/በ አ ገ ል ግ ት አ ቅ ር ቦ ት/ ሂ ደ ት ወ ስ ጥ 3 ዋ ና ዋ ና ግ ብ አ ቶ ች ን ከ ት ል ቅ ወ ደ ት ን ሽ በ ቅ ደ ም ተ ከ ተ ል (ከ ጥ ሬ ዕ ቃ ዎ ቹ ጡ ቅ ላ ላ ወ ጪ አ ን ፃ ር) ጥ ቀ ስ/ሺ፡ ፡ ዝ ር ዝ ር M ተ ሜ ዝ ከ ት/ቺ፡ ፡**	Daily .....1 Weekly.....2 Monthly .....3 Quarterly.....4 Yearly .....5 Other, Specify.....6 በ የ ቀ ኑ .....1 በ የ ሳ ምን ቱ ...2 በ የ ወ ሩ .....3 በ የ ሩ ብ አ ሞ ቱ 4 በ የ ዓ ሞ ቱ .....5 ሌ ላ ይ ገ ለ ፅ .6	**Refer to List K.** **ዝ ር ዝ ር K ተ ሜ ዝ ከ ት/ ቺ፡ ፡**		**Provide total cost of each purchase referred to in the previous question.Response to be given in ETB.** **Leave respondent choose the period which is the most relevant to her business. Refer to List L for period.** **ባ ለ ፈ ው ጥ ያ ቄ የ ተ ሜ ዝ ከ ተ ው ን የ እ ያ ንዳ ን ዱ ን ጡ ቅ ላ ላ የ ግ ዥ ወ ጪ አ ስ ቀ ም ጭ፡ ፡ ክ ፍ ለ ጊ ዜ ው ን ሜ ዝ ሹ ከ ን ግ ዱ ጋ ር በ ተ ያ ያ ዘ እ ን ዲ ሚ ጡ ተ ው ለ ቸ ው፡ ፡**	
Skip Codes ሜ ዝ ለ የ						

1)	|___|___|___|	|___|___| |___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይን ለፅ** ……	|___|	|___|___|___|	AMOUNT ማከን |___|___|___|___|___|___| ክፍለ ጊዜ PERIOD |___| **Specify for Other:ሌላ ውይን ለፅ** ……	|___|___|___|
2)	|___|___|___|	|___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይን ለፅ** ……	|___|	|___|___|___|	AMOUNT ማከን |___|___|___|___|___|___| ክፍለ ጊዜ PERIOD |___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይን ለፅ** ……	|___|___|___|
3)	|___|___|___|	|___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይን ለፅ** ……	|___|	|___|___|___|	AMOUNT ማከን |___|___|___|___|___|___| ክፍለ ጊዜ PERIOD |___| **Specify for Other:** **ሌላ ውይን ለፅ** ……	|___|___|___|

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

SUPPLIERS

Q. No የ ጥያቄ ቁጥር	*Question/ጥያቄ*	*Options/Instructions አ ማራጮች/መመሪያዎች*	*Response/ ሜልስ*	*Skip Codes//የ ሜዘለሉ ኮዶች*
B.3.1.19	Do you have aspecific supplier to purchase a certain number of your inputs/goods to resell at a certain frequency? ብዛት ያላቸውን ግብኣቶች/ሸቀጦች ደግሞለሜሸጥበተወሰነ ድግግሞሽ የሚ ዙበት ውስን አቅራቢ ኣለ?	Yes/አዎ ..1 No/አይ ...2	⌊___⌋	2 (“no”) →B.3.1.25

Q. No የ ጥያቄ ቁጥር	B.3.1.20	B.3.1.21	B.3.1.22	B.3.1.23	B.3.1.24
Question ጥያቄ	List the name of the top 3 suppliers. የ 3 ዋና አቅራቢዎችን ስምጥቀስ/ሺ /ዘርዝር/ሪ	What is the gender of [person]? የ [አቅራቢ] ፆታ ምን ድን ነ ው?	What isthe phone numbers of [supplier]? የ [አቅራቢ] ስልክ ቁጥር ስንት ነ ው?	Since when are you doing business with [supplier]? ከመቼ ጀምሮ ነ ውከዚህ ኣቅራቢ ጋር እየ ሠሩ ያሉት?	Where is the business of [supplier] located? የ ዚህ ቢዝነ ስ [አቅራቢ]የ ሚ ኘውየ ት ነ ው?
Instructions/ Options አ ማራጮች/መ ሚ ያ ዎች	**Rank based on the total value of purchases from this supplier (by decreasing order).** **በቅደምተከተል (ከትልቅ ወደ ትንሽ በጠቅላላ ዋጋቸውማነረት ትልቁን በማቀደምደረጃ ስጥ)**	Male..... 1 Female..... 2 ወን ድ ..... 1 ሴት..... 2	Don’t know……..99 አ ላ ውቅ ም……99	**Provide answer in Month/Year [Use Ethiopian calendar]** **ሜልስ በወር/በዓ መት ይሰ ጣል [የ ኢትዮጵያ አቆጣጠር ተጠቀ ምሚ**	Same kebele..... 1 Same woreda but not same kebele..... 2 Same region but not same woreda..... 3 Another region of Ethiopia..... 4 Another country..... 5 Don’t know..... 9 ተመሳሳይ/በአንድ ቀበሌ..... 1 በአንድ ወረዳ ውስጥ ግን በተለያዩ ቀበሌ 2 በተመሳሳይ ክልል ግን በተለያዩ ወረዳ 3 በሌላ የ ኢትዮጵያ ክልል..... 4 በሌላ አገ ር ..... 5 አ ላ ውቅ ም..... 9
Skip Codes የ መዘለ ያ ኮዶች					
1)	.....		|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|	|___|___|/|___|___|___|___|	|___|
2)	.....		|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|	|___|___|/|___|___|___|___|	|___|

3)	.....		|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|	|___|___|/|___|___|___|___|	|___|

Q. No *የ ጥያቄ ቁጥር*	*Question/ ጥያቄ*	*Options/Instructions* *አ ማራጮች/ መመሪያዎች*	*Response/ ማዘ ለ ሱ*	*Skip Codes//የ ማዛ ለ ሉ ኮ ዶ ች*
B.3.1.25	Where do you typically buy your inputs? ባ ብዛ ኛ ውግ ብአ ቶ ችን ከ የ ት ይገ ዛ ሉ?	From open market in the same kebele ..... 1 From open market in the same woreda but not same kebele ..... 2 From open market in the same region but not same woreda ..... 3 From another region of Ethiopia ..... 4 From another country ..... 5 Other, Specify ..... 9 ከ ግ ል ፅ ገ በ ያ በ ተ ማ ሳ ይ/በ አ ን ድ ቀ በ ሌ ..... 1 ከ ግ ል ፅ ገ በ ያ በ አ ን ድ ወ ረ ዳ ው ስ ጥ ግ ን በ ተ ለ ያ ዩ ቀ በ ሌ ..... 2 ከ ግ ል ፅ ገ በ ያ በ ተ ማ ሳ ይ ክ ል ል ግ ን በ ተ ለ ያ ዩ ወ ረ ዳ ..... 3 ከ ሌ ላ የ ኢ ት ዮ ጵ ያ ክ ል ል ..... 4 ከ ሌ ላ አ ገ ር ..... 5 አ ላ ወ ቅ ም 9	__	

Section endtime:ይህ ክ ፍ ል ያ ለ ቀ በ ት ሰ ዓ ት |____|____| : |____|____|

[in 24 hour clock format]
[በ 24 ሰ ዓ ት አ ቆ ጣ ጠ ር ፎ ር ማ ት]

B.4 SUPPLY CHAIN – PRICE AND SALES

Section starttime:
ይህ ክፍል የ ተጀሚበት ሰዓት [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

COMPETITION/ ውድድር

Q. No *የ ጥያቄ ቁ*	*Question/ጥያቄ*	*Options/Instructions* *አ ሚራጮች/መመሪያዎች*	*Response/ ማዘ ስ*	*Skip Codes//የ*
B.4.1.1	If your major competitor increased the price of [Product/Service A in B3.1.6] by ETB [calculate 10% of the price of Product/Service A as given in B3.1.10], what would you do to the price of your [Product/Service A]? የ እርስዎ ዋና ተወዳዳሪ [በ B.3.1.6 የ ተጫላ ከ ተውን ምር ት/ አ ገ ልግሎት A] የ ኢት/ብር [በ ለ B3.1.10 በ ተጫላ ከ ተውጫሳ ረ ት የ ምር ት /አ ገ ልግሎት .10%] የ ዋ ጋ ጭማሪ ካ ደረ ገ የ ምር ት/አ ገ ልግሎት A]ዋ ጋ ላ ይ ምን ያ ደር ጋ ሉ?	**Competitors are people offering identical or similar products or services whom your customers would go to.** ተወዳዳሪዎች ከ ርስ ዎ ምር ቶች ወይምአ ገ ልግሎቶች ጋ ር ተጫሳ ሳ ይ ምር ቶች ወይምአ ገ ልግቶችን የ ሚያ ቀ ርቡና ደን በ ኞችን ሊ ጋ ሩ የ ሚች ሉ ሰ ዎች ና ቸው ፡ **Do NOT read out options.** I would increase the price of my main product by more than 10%..... 1 I would increase the price of my main product by 10% ..... 2 I would increase the price of my main product by less than 10% ..... 3 I would keep the price of my main product the same ..... 4 I would lower the price of my main product ..... 5 **አ ሚራጮችን አ ታን ብብ/ቢ** የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ ከ 10% በ ላ ይ እ ጨምራ ለ ሁ..... 1 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ በ 10% እ ጨምራ ለ ሁ ..... 2 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ በ 10% በ ታች እ ጨምራ ለ ሁ .. 3 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ እ ንዳ ለ እ ተዋ ለ ሁ..... 4 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ አ ወር ዳ ለ ሁ/እ ቀ ን ሳ ለ ሁ..... 5	[ ]	
B.4.1.2	If your major competitor decreased the price of the main [Product/Service A in B3.1.6] by ETB [calculate 10% of the price of Product/Service A as given in B3.1.10],what would you do to the price of your [Product/Service A]? የ እርስዎ ዋና ተወዳዳሪ በ B3.1.6 የ ተጫላ ከ ተውን የ ዋና ውን ምር ት አ ገ ልግሎት በ 10% የ ኢት/ብር [በ ለ .3.1.10 በ ተጫላ ከ ተውጫሳ ረ ት የ ምር ት /አ ገ ልግሎት A .10%] የ ዋ ጋ ቅና ሽ ካ ደረ ገ የ [ምር ት/አ ገ ልግሎት A]ዋ ጋ ላ ይ ምን ያ ደር ጋ ሉ?	**Do NOT read out options.** I would decrease the price of my main product by more than 10%..... 1 I would decrease the price of my main product by 10% ..... 2 I would decrease the price of my main product by less than 10% ..... 3 I would keep the price of my main product the same ..... 4 I would increase the price of my main product ... 5 **አ ሚራጮችን አ ታን ብብ/ቢ** የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ ከ 10% በ ላ ይ እ ቀ ን ሳ ለ ሁ.1 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ በ 10% እ ቀ ን ሳ ለ ሁ .....2 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ በ 10% በ ታች እ ቀ ን ሳ ለ ሁ..3 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ እ ንዳ ለ እ ተዋ ለ ሁ.....4 የ ዋና ምር ቴን ዋ ጋ አ ጨምራ ለ ሁ 5	[ ]	
B.4.1.3	Approximately, how many immediate competitors do you have in this market /kebele? በ ግምት በ ዚህ ገ በ ያ /ቀ በ ሌ ውስ ጥ ስ ን ት የ ቅር ብ ተወዳዳሪዎች አ ለ ዎት?		[ ][ ][ ]	

B.4.1.4	How do you currently differentiate your products or services from theirs? በ አ ሁኑ ወቅት የ እ ር ሱዎን ምር ቶች ወይምአ ገ ል ግሎቶች ከነ ር ሱ ምር ቶች ወይም አ ገ ል ግሎቶች እ ን ዴት ይለ ያ ሉ?	**List up to 2.** **Do NOT read out options.** **እ ስከ 2 ሜ ል ሶ ች ዘ ር ዝ ር /ሪ** **አ ሚ ራ ጮ ች አ ይነ በ ቡ ም** Costበ ዋ ጋ ..... 1 Packagingበ አ ስ ተ ሸ ሸ ግ ..... 2 Quality of final productበ ሜ ጨ ፈ ሻ የ ምር ት ጥራት . 3 Quality of staff በ ሰ ራ ተ ኛ ጥራት ..... 4 Credit policyበ ብድር ፖ ሊ ሲ ..... 5 Offering more complementary services / productsተ ጨ ማ ሪ ተ ማ ጋ ቢ አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች/ምር ቶ ች በ ማ ቅ ረ ብ..... 6 Use of different inputs or equipmentየ ተ ለ ያ ዩ ግ ባ ቶ ች ን /መ ሳ ሪ ያ ዎ ች ን በ ማ ከ ቀ ም..... 7 Cleaner/neater premisesን ጹ ህ ግ ቢ እ ና አ ከ ባ ቢ... 8 Location closer to customersቢ ዝ ነ ሱ የ ሚ ኙ በ ት ቦ ታ ለ ደ ን በ ኞ ች ቅ ር ብ ሚ ሆ ኑ ..... 9 Friendliness of service/customer careየ ምር ቶ ች/አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች ለ ደ ን በ ኞ ች ምቹ ሚ ሆ ን /የ ደ ን በ ኞ ች እ ን ክ ብ ካ ቤ ..... 1 0 Other, specifyሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ .....11 Don't differentiateአ ይ ለ ይ ም.....98	⌊_⌋⌊_⌋ ⌊_⌋⌊_⌋ **Specify for Other:** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ**	

DISCOUNTS ቅ ና ሽ

B.4.1.5	Do you give different discounts to the following customers? ከ ዚ ህ በ ታ ች ለ ተ ዘ ረ ዘ ሩ ት ደ ን በ ኞ ች የ ተ ለ ያ ዩ የ ዋ ጋ ቅ ና ሽ ያ ደ ር ጋ ሉ?	Yes, I give more discount.....1 አ ዎ፡ ታ ላ ቅ ቅ ና ሽ እ ሰ ጣ ለ ሁ Yes, I give less discount.....2 አ ዎ፡ ጥ ቂ ት ቅ ና ሽ አ ደ ር ጋ ለ ሁ No, I don't give any discount.....3 አ ይ ም ን ም ቅ ና ሽ አ ላ ደ ር ግ ም		
B.4.1.6	Friendsጓ ደ ኞ ች		⌊_⌋	
B.4.1.7	Familyቤ ተ ሰ ብ			
B.4.1.8	Repeated customers በ ተ ደ ጋ ጋ ሚ ሚ ጡ ደ ን በ ኞ ች		⌊_⌋	
B.4.1.9	People who have less money በ ቂ ገ ን ዘ ብ የ ሌ ላ ቸ ው ሰ ዎ ች		⌊_⌋	
B.4.1.10	Customers who pay in full atthe time of delivery ሙ ሉ ዋ ጋ ከ ፍ ሎ ለ ሚ ዙ ደ ን በ ኞ ች		⌊_⌋	
B.4.1.11	Businesses that resell my products /ምር ቶ ቻ ዎ ን ሜ ል ሰ ው ለ ሚ ሸ ጡ ቢ ዝ ነ ሰ ች		⌊_⌋	
B.4.1.12	Customers who buy in bulk (large quantities)ብ ዙ ምር ቶ ች ን ባ አ ን ዴ ለ ሚ ዙ ደ ን በ ኞ ች		⌊_⌋	
B.4.1.13	Are prices fixed or do you bargain with your customers? ዋ ጋ ዎ ች ቁ ር ጥ ና ቸ ው ወ ይ ስ ከ ደ ን በ ኞ ቹ ዋ ጋ ር ይ ደ ራ ደ ራ ሉ?	Yes, prices fixed.....1 አ ዎ፡ ዋ ጋ ዎ ች ቁ ር ጥ ና ቸ ው No, bargaining allowed.....2 አ ይ፡ ሚ ደ ራ ደ ር ይ ቻ ላ ል	⌊_⌋	

B.4.1.14	Does any of your clients re-sell any of the [products mentioned in B3.1.6] without altering them (besides packaging)? በ [ለ .3.1.6. የ ተ ጠ ቀ ሱ ት ን ምር ቶ ች ዋ ን]ምን ም ሳ ይ ለ ው ጡ አ ቸ ው (ከ ሻ ሸ ግ ው ጭ) ሜ ል ሰ ው የ ሚ ሸ ጡ ደ ን በ ኞ ች አ ሉ?	Yesአ ዎ .....1 Noአ ይ .....2 Not applicable (only services).....98 አ ይ ሞ ላ ከ ት ም(አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች ብ ቻ) Don't know አ ላ ው ቅ ም.....99	⌊_⌋⌊_⌋	
B.4.1.15	Does any of your clients use your products as inputs in their products or services that they then sell? የ እ ረ ስ ዎ ን ምር ቶ ች እ ን ደ ግ ብ አ ት ተ ጠ ቅ ሙ የ ራ ሳ ቸ ው ን ምር ቶ ች ወ ይ ም አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች አ ምር ተ ው እ ን ደ ገ ና የ ሚ ሸ ጡ ደ ን በ ኞ ች አ ሉ ት?	Yesአ ዎ .....1 Noአ ይ .....2 Not applicable (only services).....98 አ ይ ሞ ላ ከ ት ም(አ ገ ል ግ ሎ ቶ ች ብ ቻ) Don't know.....99 አ ላ ው ቅ ም	⌊_⌋⌊_⌋	

Section endtime:
ይህ ክፍል ያለቀበት ሰዓት ⌊_⌋⌊_⌋:⌊_⌋⌊_⌋

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

B.5 SUPPLY CHAIN – CUSTOMERS AND BUSINESS MANAGEMENTየ አቅርቦት ሰንሰለት- የ ደንበኞችና የ ቢዝነ ስ አስተዳደር

Section starttime
:ይህ ክፍል የ ተጀሚበት ሰዓት | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

Q. No ጥ.ቁ	*Question* ጥያቄ	*Options/Instructions* አ ማራጮች/ማሟሪ ያ ዎች	*Responses/* ማልሶ ች	*Skip Codes//* የ ማዘለ ያ ሶዶች
B.5.1.1	Approximately how many female customers/buyers did this business have in the past[period]? ባለፉት [ጊ ዜያት] ይህ ቢዝነ ስ በ ግምት ስ ንት ሴት ደንበኞች/ገ ዝዎች ነ በሩት?	**Leave respondent choose the period which is the most relevant to her business.** **Refer to List L for period** **ሜልሲ ሰጪከቢዝነ ሳቸውጋር አ ግባብ ያ ለውን ክፍለ ጊ ዜ እ ንዲሚ ጡአ ድርግ/ጊ ፡ ፡** **በ Lያ ሉትን ዝር ዝር ተሜልከት/ቺ**	PERIOD ክ ፍለ ጊ ዜ **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ**	
B.5.1.2	Approximately how many male customers/buyers did this business have in the past[period]? ባለፉት [ጊ ዜያት] ይህ ቢዝነ ስ በ ግምት ስ ንት ወን ዶች ደንበኞች/ገ ዝዎች ነ በሩት?	**Leave respondent choose the period which is the most relevant to her business.** **Refer to List Lfor period** **ሜልሲ ሰጪከቢዝነ ሳቸውጋር አ ግባብ ያ ለውን ክፍለ ጊ ዜ እ ንዲሚ ጡአ ድርግ/ጊ ፡ ፡** **በ Lያ ሉትን ዝር ዝር ተሜልከት/ቺ**	PERIOD ክ ፍለ ጊ ዜ **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ**	
B.5.1.3	Which group are your typical customers from? በ ዋና ነ ት ደንበኞችዎ ከየ ትኛ ው ቡድን ና ቸው?	**List up to 2 in order of importance.** **ከጠቃሚ ታቸውአ ንፃ ር በቅደምተከተል እ ስከ 2 ዝር ዝር/ሪ** Private individualsግለ ሰ ቦ ች .....1 Private enterprisesየ ግል ኢ ን ተር ፕ ራይዝ .....2 Cooperativesሕብረ ትሥራሚህ በ ራ .....3 Governmentመን ግስ ት .....4 Non-profit organizations (NGOs)ሚ ዶች .....5 Hospitals/health clinicsሆስ ፒ ታሎች/የ ጡፍ ክ ሊኒ ኮ ች .....6 Schoolsት/ቤቶች .....7 Other, specifyሌላ 8	**Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለፅ**	

SOURCES OF CUSTOMERS የ ደንበኛ ምን ጭ

	Do you get customers from the following sources? ከ ሚከ ተሉት ምን ጮች ደንበኞች ያ ገ ኛ ሉ?	**Read out.** **አ ንብብ/ቢ**		
B.5.1.4	Friends ጓ ደኞች	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2		
B.5.1.5	Neighbors ጎ ረ ቤ ቶች	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2		
B.5.1.6	Walk-ins ኣ ላ ፊ አ ግዳ ሚ	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2		

B.5.1.7	Referrals from existing customers በነ ባር ደንበኞች ጥቆማየ ሚሞኩ	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2	⌊___⌋	
B.5.1.8	Referrals from neighboring business in the same sector በተማሳይ ዘርፍ ውስጥ ካለውጎ ረቤት ቢዝነ ስ ጥቆማ የ ሚሞኩደንበኞች	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2	⌊___⌋	
B.5.1.9	Door-to-door selling/Sales representative የ ቤት ለ ቤት ሽያጭየ ሽያጭተወካዮች	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2	⌊___⌋	
B.5.1.10	Referral from Chamber of Commerce በንግድና ዘርፍ ማህበር ጥቆማየ ሚሞኩ	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2	⌊___⌋	
B.5.1.11	Referral from business association በንግድ ማህበር ጥቆማየ ሚሞኩ	Yes/አ ዎ . 1 No/አ ይ .. 2	⌊___⌋	

TENDERS ጨረ ታ

B.5.1.12	How many tender proposals did this business submit in the past 12 months? ባለፉት 12ወራት ውስጥ ይህ ቢዝነ ስ ስንት የ ጨረ ታ ግዥ ሰነ ዶችን አቅርቧል?	**Tender or invitation for bids is a request of competing offers from different bidders looking to obtain an award of business activity in works, supply, or service contracts.** **Code 0 if none.** **የ ጨረ ታጥያቄ ማለት ለተለያዩ ስራዎች ፣ አቅርቦት ወይምአ ገ ልግሎት ጥያ ቄ ነ ው ፡** **ምን ምከሆነ 0 ኮድ አድርግ**	⌊___⌋	0 → B.5.1.14
B.5.1.13	Out of the total number of tenders this business submitted in the past 12 months, how many were successful? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ በአ ጠቃላይ ካማለከቱት ጨረ ታዎች በስንቱ ስኬታማ ና ኣሸናፊ ነ በሩ?	**Code 0 if none.** **ምን ምከሆነ 0 ኮድ አድርግ**	⌊___⌋	

B.5.1.14	In the past 30 days, how many new customers (never did business before with them) came to your business? ባለፉት 30 ቀናት ውስጥ ስንት አዳዲስ ደንበኞች (በፊት ከቢዝነ ሱ ጋር ምን ም ቢዝነ ስ ያልሰሩት) ወደ ቢዝነ ሶ ሞኩተዋል?	**Code 0 if none.** **ምን ምከሆነ 0 ኮድ አድርግ**	⌊___⌋	

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

CUSTOMERS ደንበኛ

Q. No ጥ.ቁ	B.5.1.15	B.5.1.16	B.5.1.17	B.5.1.18	B.5.1.19
Question ጥያቄ	List the name of the top 3 customers. የ ሶስት ዋና ዋና ደንበኞች ስምዘር ዝር/ሪ፡ ፡	What is the phone numbers of [customer]? [የ ደንበኛ ውክስልክ ቁጥር ስንትነ ው	Since when are you doing business with [customer]? ከዚህ/ች [ደንበኛ] ጋር ከመቼ ጀምረ ውነ ውቢዝነ ስ እየ ሰሩ ያሉት?	Where is thebusiness of [customer] located? [ደንበኛ ውክብዝነ ሳቸውየ ት ይገ ኛል?	Do you have a contract with [customer] for them to purchase a certain number of inputs/goods to resell at a certain frequency? ከዚህ [ደንበኞች] ጋር (የ ተወሰነ ቁጥር /ማኩን) በ ተወሰነ ጊዜ [ግበአ ቶች/ ሽ ቀጦች] ለ ማግዛ ት የ ሚያስችል ውል አ ልዎት?
Instructions/Options መመሪ ያዎ ች/አ ሚራጭ ች	**Rank based on the total value of purchases (by decreasing order).** **ደንበኞች በ ገ ዙበ ት ጠቅላላ ዋጋ ቅደምተከተል ማነ ረት ከከፍተኛ ወደ ዝቅተኛ በደረጃ አ ስቀምጥ**	Don't knowአ ላ ውቅ ም.....99	**Provide answer in Month/Year** **ሚ ል ስ በ ወር /በ ዓ መት ይሁን [በ ኢ ትዮ ጵ ያ አ ቆ ጣ ጠር ተ ጠቀ ማ ሚ**	Same kebele..... 1 Same woreda but not same kebele. 2 Same region but not same woreda . 3 Another region of Ethiopia ..... 4 Another country..... 5 Does not have a business (This is an individual, not a business)..... 6 Don't know..... 9 ተ መ ሳ ሳ ይ/በ አ ን ድ ቀ በ ሌ ..... 1 በ አ ን ድ ወ ረ ዳ ው ስ ጥ ግ ን በ ተ ለ ያ ዩ ቀ በ ሌ..... 2 በ ተ መ ሳ ሳ ይ ክ ል ል ግ ን በ ተ ለ ያ ዩ ወ ረ ዳ ..... 3 በ ሌ ላ የ ኢ ት ዮ ጵ ያ ክ ል ል ..... 4 በ ሌ ላ አ ገ ር ..... 5 ን ግ ድ የ ለ ውም (የ ግ ል ነ ው ን ግ ድ አ ይ ደ ለ ም)..... 6 አ ላ ውቅ ም..... 9	**The contract can be formal or just an informal commitment; it does not have to be written.** **ውሉ ህ ጋ ዊ የ ጹ ሁ ፍ ህ ግ ወ ይ ም የ ቃ ል ውል ሊ ሆ ን ይ ች ላ ል፡ ፡** Yes/አ ዎ .....1 No/አ ይ[ግ ብ አ ት/ሽ ቀ ጥ] 2
Skip Codes መ ዛ ለ ያ ኮ ዶ ች					
1)	.....	|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|___|	|___|___|/|___|___|___|___|	|___|	|___|
2)	.....	|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|___|	|___|___|/|___|___|___|___|	|___|	|___|

3)	.....	|_0_|___|___|___|___|___|___|___|___|	|___|___|/|___|___|___|___|	|___|	|___|

B.5.1.20	When a customer places an order and you do not have capacity to fulfill it, usually what do you do? ደንበኛዎትትዛ ዝቢያቀርብና ትዕዛዙንለማሟላትአቅምኪያ ጥርዎትአብዛኛውንጊዜምንየ ደርጋሉ?	Refuse it .....1 ትዛዙንአልቀበልም Still take the order and tell the customer to wait .....2 ትዛዙንተቀብዬደንበኛዬእንዲታገሰኝእጠይቃለሁ Still take the order and ask another business to help fulfill it .....3 ትዛዙንእቀበላሉነገርግንትዛዙንለማሟላትየሌላቢዝነስእርዳታ እጠይቃለሁ፡ ፡ Refer the customer to a neighboring business (not family).....4 ደንበኛውንጎረቤትላለውቢዝነስእልካለሁ（（ቤተሰብላልሆነ） Refer the customer to a business run by my spouse/ domestic partner .....5 ደንበኛውንባለቤቴ/የኑሮአጋሬወደሚከሄድቢዝነስእልካለሁ Refer the customer to a business run by other family member.....6 ደንበኛውንበሌላየቤተሰብአባልወደሚከሄድቢዝነስእልካለሁ Other, specify .....7 ሌላካለ (ይግለጹ)	**Specify for Other:** **ሌላለሚለውግለጽ**	
B.5.1.21	Imagine you have a contract to sell [product/service A] at a certain price. But the prices of your inputs rise in the meantime. What do you do? በሆነ ዋጋ [ምርት/አገልግሎት A] ለሽያጥውልገብተዋልእንበል ፡ ፡ ነገርግንበመሃልየሚከፈማግብአቶችዋጋሲጨምር? ምንያደርጋሉ?	I cancel the contract .....1 ውሉንእሰርዛለሁ I ask the customer to pay more.....2 ደንበኛውዋጋእንድጨምርእጠይቃለሁ I sell at the agreed price, with a lower margin.....3 በተዋዋልኩትዋጋእሸጣለሁ I don't know.....4 አላውቅም		
B.5.1.22	What do you consider to be a late payment in your business? በቢዝነስስዎውስጥየዘገየክፍያብለውየሚያስቡትየትኛውን?	One dayአንድቀን .....1 One weekአንድሳምንት .....2 Two weeksሁለትሳምንት .....3 One monthአንድወር .....4 Two monthsሁለትወር .....5 Three monthsሦስትወር .....6 More than 3 months but less than 6 months ከሦስትወርበላይነገርግንከስድስትወርበታች .7 Six months or more6ወር ወይምከዚያበላይ.....8 Other, specify ሌላካለይግለጹ 9	**Specify for Other:** **ሌላለሚለውግለጽ**	
B.5.1.23	In the past 12 months, how many customers paid 2 weeks or more after it was due? ባለፉት 2 ወራትውስጥከማክፈያቀን 2 ሳምንትወይምከዚያበላይዘግ ይተውየከፈሉትደንበኞችስን ትናቸው፡ ፡			
B.5.1.24	In the past 12 months, how many customers never paid? ባለፉት 12 ወራትውስጥፅፈፅሞያልከፈሉደ ንበኞችስንትናቸው?			
B.5.1.25	How do you keep track of which customers owe you money? ዱቤያለባቸውንደንበኞችእን ዴትይከታተላሉ?	**Do not read out options.** **አሚራጮችአይነበቡ** Ledger book of all sales.....1 በሁሉምሽያጭመደር Ledger book of all unpaid sales.....2 ያልተከፈሉሽያጮችመደር Disorganized written notes .....3 ያልተደራጀ (የተበታተነ) የጹሑፍማስታወሻዎች Customer provides written agreement and business retains copy .....4 ደንበኞችየጽሑፍውልይገቡናቢዝነሱኮፒውንያስቀምጣል Memory.....5 በማስታወስ Other, specify.....6 ሌላካለይገለጽ	**Specify for Other:** **ሌላለሚለውግለጽ**	

B.5.1.26	How do you manage to recover your late payments? የ ዘ ገ ዩ ክ ፍ ያ ዎ ች ን /ዱ ቤ ን እ ን ዴ ት ያ ስ ከ ፍ ላ ሉ ?	**Allow the top 3 options and order based on the frequesncy** **በ ሚ ከ በ ቱ በ ት የ ጊ ዜ ድ ግ ግ ሞ ሽ ማ ከ ን እ ስ ከ 3 ኣ ሚ ራ ጮ ች ፍ ቀ ድ/ጂ** I just waitእ ጡ በ ቃ ለ ሁ..... 1 I go to the personወ ደ ሰ ው ዋ ው አ ካ ል እ ሄ ዳ ለ ሁ..... 2 I go to eldersበ ሽ ማ ገ ሌ ዎ ች አ ስ ጠ ይ ቃ ለ ሁ..... 3 I go to the policeወ ደ ፖ ሊ ስ እ ሄ ዳ ለ ሁ ..... 4 Other ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 9	**Specify for Other:** **ሌ ላ ይ ጠ ቀ ስ**	
B.5.1.27	Usually, after how much time do you consider that you will not be paid? ኣ ብ ዛ ኛ ው ን ጊ ዜ ከ ስ ን ት ጊ ዜ በ ኋ ላ ነ ው ዮ ዱ ቤ ክ ፍ ያ እ ን ደ ሚ ከ ፈ ል ዎ ት የ ሚ ያ ስ ቡ ት?	One dayአ ን ድ ቀ ን ..... 1 One weekአ ን ድ ሳ ምን ት ..... 2 Two weeksሁ ለ ት ሳ ምን ት ..... 3 One monthአ ን ድ ወ ር ..... 4 Two monthsሁ ለ ት ወ ር ..... 5 Three monthsሦ ስ ት ወ ር ..... 6 More than 3 months but less than 6 monthsከ 3ወ ር በ ላ ይ ግ ን ከ 6 ወ ር በ ታ ች ..... 7 Six months or moreስ ድ ስ ት ወ ር ወ ይ ም ከ ዚ ያ በ ላ ይ ..... 8 Otherሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 9	**Specify for Other:** **ሌ ላ ይ ጠ ቀ ስ**	
B.5.1.28	Do you export your products for sale to outside the country? ም ር ቶ ች ዎ ን ከ አ ገ ር ው ጪ ለ ሽ ያ ጭ ያ ቀ ር ባ ሉ/ኤ ክ ስ ፖ ር ት ያ ደ ር ጋ ሉ	Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2		2 → B.5.1.30
B.5.1.29	What was the approximate value in ETB of your exports in the past 30 days? ባ ለ ፉ ት 30 ቀ ና ት ው ስ ጥ ም ር ቶ ች ዎ ን ከ አ ገ ር ው ጭ በ ጣ ላ ክ ያ ገ ኙ ት ገ ቢ በ ኢ ት/ብ ር ስ ን ት ይ ሆ ና ል በ ግ ም ት?	**Answer to be given in ETB.** **ሜ ል ስ በ ኢ ት/ብ ር ይ ሰ ጣ ል**		

ADVERTISING ማ ስ ታ ወ ቂ ያ

	Has your firm advertised / made people aware of your business in the following places? ሰ ዎ ች ስ ለ ቢ ዝ ነ ስ ዎ ግ ን ዛ ቤ እ ን ዲ ኖ ራ ቸ ው በ ማ ስ ተ ላ ት ቦ ታ ዎ ች የ ቢ ዝ ነ ስ ድ ር ጅ ት ዎ የ ማ ስ ተ ዋ ወ ቅ ሥ ራ ዎ ች ን ሰ ር ቷ ል ?	**Read out options.** **ም ር ጫ ዎ ቹ ን አ ን ብ ብ**		
B.5.1.30	Newspaper / magazine / radio advertisement/internet ጋ ዜ ጣ/መ ፅ ሔ ት/ የ ሬ ድ ዮ ማ ስ ታ ወ ቂ ያ ፣ ኢ ን ር ኔ ት	Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2		
B.5.1.31	Flyers / Brochures / Business cards / Posters / Outdoors ወ ረ ቀ ቶ ች/ቢ ሮ ሸ ሮ ች/ቢ ዝ ነ ስ ካ ር ዶ ች/ፖ ስ ተ ሮ ች ከ በ ር ው ጭ ማ ስ ታ ወ ቂ ያ ዎ ች	Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2		
B.5.1.32	Brokers / Commissioners ደ ላ ሎ ች/በ ኮ ሚ ሽ ን ለ ሚ ሰ ሩ	Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2		
B.5.1.33	Loud-speaker on street በ ድ ምፅ ማ ጉ ያ የ ሚ ደ ረ ግ ማ ስ ተ ዋ ወ ቅ	Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2		
B.5.1.34	Internetኢ ን ተ ር ኔ ት	Yes/አ ዎ ..1 No/አ ይ ...2		

Section end time:
ይ ህ ክ ፍ ል የ ተ ጀ ሚ በ ት ሰ ዓ ት [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]
[በ 24 ሰ ዓ ት አ ቆ ጣ ጠ ር ፎ ር ማ ት]

B.6 WORKERSሠራተኞች

Section starttime:
ይህ ክፍል የ ተጀሚበት ሰዓት [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

B.6.1 GENERAL INFORMATION ABOUT WORKERSየ ሠራተኞች አጠቃላይ ሚዛ

Q. No የ ጥቄ ቁጥር	*Question /ጥያቄ*	*Options/Instructions/ አ ሚራጮች/መመሪያዎች*	*Responses/ መልሶች*	*Skip Codes //የ ሚዘለሉ ኮዶች*
B.6.1.1	CURRENTLY how many people do any work for this enterprise? Please include unpaid people that help in the business including family members and all other workers including full-time, part-time, temporary, managers and apprentices. Please include business owners if they work on the day to day of the business (including respondent). በአሁን ጊዜ ማነኛውን ምስራ የ ሚሥሩ በዚህ ኢንቴፕራይዝ ስንት ሰዎች አሉ? ያለ ክፍያ ቢዝነ ሱን የ ሚደግፉ የ ቤተሰብ አባላት፣ የ ትርፍና የ ሞሉ ጊዜ ሰራተኞች ጊዜያዊ ሰራተኞች ስራ አስኪያጅ ሰልጣኞችን ይጨምሩ		[ ][ ][ ]	
B.6.1.2	How many people that do any work started working in this business in the PAST 12 MONTHS? እዚህ ካሉና ሞዞቸውን ምስራ ከሚሰሩ ሰራተኞች ባለፉት 12 ወራት ውስጥ ስራ የ ጀሞት ስንት ናቸው?	**Please include people that started working in the business in the past 12 months and already left.** **Code 0 if no workers started working in the business in the past 12 months.** **ባለፉት 12 ወራትውስጥ ስራየ ጀሞሰዎችከሌሉ “0” ኮድአድርጉ፡ ፡** **ባለፈው12 ወራትውስጥ ስራጀምረ ወየ ለቀቂሰዎችካሉይጨምሩ፡ ፡**	[ ][ ][ ]	
B.6.1.3	How many people that do any work left this business in the PAST 12 MONTHS? በዚህ ቢዝነ ስ ሞዞ ቸውን ምስራ ይሰሩ ከነ በሩበት ባለፉት 12 ወራት ውስጥ የ ለቀቁ ሰዎች ስንት ና ቸው?	**Code 0 if none** **ምን ምክ ሆነ 0 ኮድአ ድርጉ**	[ ][ ][ ]	0 →SKIP next question 0 ከ ሆነ የ ሜቋ ጥለ ውን ጥያ ቄ ዝለ ል

B.6.1.4	What is the most important reason for workers departure in the past 12 months? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ ለሰራተኞች ስራ ለቆ ሜድ ዋነ ኛ ውምክ ንያት ምንድን ነ ው?	Dismissal/firing for poor performance/theft/personality conflicts..... 1 መባረር /ከዝቅተኛ አቅም፡ ስርቆት/ስብዕና/ግጭት/የ ተነ ሳ መባረር Worker sickness or death ..... 2 የ ሰራተኛ መታመምወይምሞት Work is seasonal..... 3 የ ሥራውጊ ዜያ ውነ ት Worker found another job after we trained him/her ..... 4 ካሰለጠነ ውብኋላ ሰራተኛ ውሌላ ስራስላገ ኘ Worker found another job (no training mentioned)..... 5 ሰራተኛ ውሌላ ስራስላገ ኘ (ስልጠና አልተጠቀሰም Worker opened own business ..... 6 ሰራተኛ የ ራሱቢዝነ ስበ መክፈቷ (በ መጀ መሩ) Business could not afford to retain workers ... 7 ቢዝነ ሱሰራተኞችለ መቆየ ትመክፈል ስላል ቻለ Other, specify..... 8 ሌላ ካለ ይግለጹ	**Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ለ ውግ ለጽ**	

B.6.2ROSTER FOR FIRMS OVER 10 WORKERSከ 10 ሠራተኞች በላይ ያልዋቸውየ ንግድ ድርጅቶች ሮስተር/ሞዘገ ብ

[Complete ONLY if number of current employees as answered in B.6.1.1 is OVER 10] አሁን ያሉት የ ሰራተኞች ብዛ ት በB.6.1.1. በተሰጠውመልስ ሚሪ ት ከ10 በላይ ከሆኑ ብቻ ይሚላ]

	B.6.2.1	B.6.2.2	B.6.2.3	B.6.2.4	B.6.2.5	B.6.2.6	B.6.2.7	B.6.2.8	B.6.2.9
Workers' categories የ ሰራተኞችምድበ ች	How many workers are [CATEGORY] ? **[በ ዚህ ምድብ]የ ሚ ኙትሰ ራተኞ ችስ ን ትና ቸው?**	How many [CATEGORY] are male? [በ ዚህ ምድብ] ካ ሉትሰ ራተኞ ቸወን ዶችስ ን ትና ቸው?	How many MALE [CATEGORY] are from your family or from the family of any of the other owners? [በ ዚህ ምድብ] ከ ሚ ኙትወን ድሰ ራተኞችስ ን ቶቹከ ቤተሰ ቦ ወይምከ ሌ ላ የ ቢዝነ ስ ባ ለ ቤ ትቤተሰ ብና ቸው?	How many [CATEGORY] are female? [በ ዚህ ምድብ] ስ ን ትሴቶችአ ሉ ?	How many FEMALE [CATEGORY] are from your family or from the family of any of the other owners? [በ ዚህ ምድብ] ከ ሚ ኙትሴትሰ ራ ተኞችስ ን ቶቹከ ቤ ተሰ ቦ ወይምከ ሌላ የ ቢዝነ ስ ባ ለ ቤት ቤተሰ ብና ቸው?	How many hours in a day does [CATEGORY] typically work? [በ ዚህ ምድብ] የ ሚ ኙሰ ራተኞች በተለ ምዶበ ቀን ስ ን ትሰ ዓ ታትይሰ ራሉ ?	How many days in a WEEK does [CATEGORY] typically work? [በ ዚህ ምድብ] የ ሚ ኙሰ ራተኞች በተለ ምዶበ ሳ ምን ትስ ን ትቀ ና ትይሰ ራሉ?	How many weeks in a MONTH does [CATEGORY]typically work? [በ ዚህ ምድብ] የ ሚ ኙሰ ራተኞ ችበተለ ምዶበ ወ ር ስ ን ትሳ ምን ት ይሰ ራሉ?	Do [CATEGORY] typicallyhave a written employment contract with you? በተለ ምዶ [በ ዚህ ምድብ] ከ ሚ ኙሰ ራተኞችጋ ር የ ጽሑፍውል አ ል ዎት?
Instructions/Options *መሚ ያ ዎች/አ ሚራጮ ች*	**Code 0 if none.** **ምን ምከ ሆነ 0 ኮ ድአ ድር ግ**								Yesአ ዎ .....1 No አ ይ 2
Skip *መዘለ ያ*	0 →next category of worker 0 ከ ሆነ ወደየ ሚቋ ጥለ ውየ ሰ ራተኛ ምድብሂ ድ	0 → B.6.2.4		0 → B.6.2.6					
Business owners የ ቢዝነ ስ ባ ለ ቤቶች	|___|___|___|	|___|___|___|		|___|___|___|		|___|	|___|___|___|	|___|	
Technical workers/ in production / providing services (Not Business Owners) በ ሜሚ ቻ/በ አ ገ ል ግ ሎትዘ ር ፍየ ሚ ኙየ ቴ ክ ኒ ክሰ ራተኞች (የ ቢዝነ ሱባ ለ ቤቶች ያ ልሆኑ)	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|

Sales people (Not Business Owners)የ ሽያጭ ራ ተኞች(የ ቢዝነ ሱባ ለ ቤቶችያ ልሆኑ)	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|
Apprenticeship / Intern የ ተግባ ር ሰ ል ጣኞች	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|
Temporary workers ጊ ዛ ዊሰ ራተኞች	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|
Managers (Not Business Owners) ሜ ጀሮች (የ ቢዝነ ስ ባ ለ ቤቶች የ ል ሆኑ)	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|
Accounting/finance የ ሂ ሳ ብ/ገ ን ዘ ብክ ፍ ል	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|
Otherሌሎች	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___|

B.6.3ROSTER FOR SMALLER FIRMS

[Complete ONLY if number of current employees as answered in B.6.1.1is LESS THAN OR EQUAL TO 10]
[አሁን ያሉት የ ሰራተኞች ብዛ ት በB.6.1.1. በተሰጠውመል ስ ማነረ ት 10 ወይምከ10 በታች ከሆኑ ብቻይመላ]

	B.6.3.1	B.6.3.2	B.6.3.3	B.6.3.4	B.6.3.5
	Please list the full names of all your employees. እ ባ ክ ዎ ን የ ሰ ራ ተ ኞ ች ዎ ማሉ ስ ም ይ ዘ ር ዝ ሩ	What is the gender of [name]? የ [ስ ም] ፆ ታ ምን ድ ን ነ ው?	How many hours does [name] work per day? [ስ ም] በ ቀ ን ስ ን ት ሰ ዓ ት ይ ሰ ራ ል/ት ሰ ራ ለ ች ?	How many days does [name] work per week? [ስ ም] በ ሳ ም ነ ት ስ ን ት ቀ ና ት ይ ሰ ራ ል/ት ሰ ራ ለ ች?	What is the role of [name] in your business? በ ቢ ዝ ነ ስ ዎ የ [ስ ም] የ ስ ራ ድ ር ሻ ምን ድ ን ነ ው?
Instructions/Options		Female ..1 Male.....2 ሴ ት.....1 ወ ን ድ....2	**Record hours worked in a typical day** **በ ተ ለ ም ዶ በ ቀ ን የ ሚ ሰ ሩ ት ን ሰ ኣ ቶ ች መ ዘ ግ ብ/ቢ**	**Record days worked in a typical week** **በ ተ ለ ም ዶ በ ሳ ም ነ ት የ ሚ ሰ ሩ ት ን ቀ ና ቶ ች መ ዘ ግ ብ/ቢ**	**Record upto 3most important roles** **3 በ ጣ ም አ ስ ፈ ላ ጊ የ ሚ ሉ ት የ ስ ራ ድ ር ሻ መ ዘ ግ ብ/ቢ** Business owners የ ቢ ዝ ነ ስ ባ ለ ቤ ት ..... 1 Technical workers/ in production/ providing services የ ቴ ክ ኒ ክ/የ ምር ት/የ አ ገ ል ግ ት ሰ ራ ተ ኞ ች ..... 2 Sales people የ ሽ ያ ጭ ሰ ራ ተ ኞ ች ..... 3 Apprenticeship / Intern ሰ ል ጣ ኝ ..... 4 Temporary workers ጊ ዜ ያ ዊ ሰ ራ ተ ኞ ች ..... 5 Managers (Not Business Owners) ማ ነ ጀ ሮ ች (የ ቢ ዝ ነ ስ ባ ለ ቤ ት ያ ል ሆ ኑ) ..... 6 Accounting/finance የ ሒ ሳ ብ/የ ገ ን ዘ ብ ባ ለ ሙ ያ ..... 7 Other ሌ ላ 8
Skip					
1)	.....				
2)	.....				
3)	.....				
4)	.....				
5)	.....				
6)	.....				
7)	.....				
8)	.....				
9)	.....				
10)	.....				

Section endtime:ይህ ክ ፍ ል ያ ለ ቀ በ ት ሰ ዓ ት | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

B.7 PROFITS, REVENUES AND EXPENDITURESትርፍ፣ ገቢዎችና ወጪዎች

I am now going to ask you about the financial performance of your business including sales, costs and profits. I understand that this information is private, so I would like to reiterate that the figures you provide will be treated secretly. No one will be able to link your name to the responses. Therefore, all the information you provide will not be identified in any document or used by anyone beyond this research.
አሁን ደግሞስለ ቢዝነ ስዎ የፋይናንስ አፈፃፀም፣ ሽያጭ፣ ወጪዎችና ትርፎችን ጨምሮ ሊጠይቆት ነ ው ፡ እነ ዚህ ሚጃዎች ግላዊ እንደሆኑ ይገ ባኛል፡ ፡ ስለዚህ ላስታወስዎት የ ምወደውነ ገ ር የ ሚ ገ ሩን ሚጃዎች በሚስጥር ይያዛሉ፡ ፡ ስምዎትንና ምላሾዎትን ሊያገ ናኝ የ ሚችል ማንምሰውወይምአካል የ ለም ፡ ስለዚህ የ ሚሰጡን ሚጃ በ ሙሉ በ ማንኛ ውም ሰነ ድ ውስጥ ተለይቶ ሊታወቅ አ ይችልም ፡ ወይምከዚህ ጥናት በ ላይ በ ማንኛ ውምሰ ውጥቅ ምላይ አ ይውልም ፡

Let the respondent be aware that he/she may refer to her financial records.ሚልስ ሰጪያ ፋይናንስ ሙዘገ ብ በሚያ ት/ በ ማጠቀስ መማለስ የ ሚችል/ትቸትል ሚሆኑ ን/ኗን ይገ ለፅላቸው ፡

Section start time:
ይህ ክፍል የ ተጀሚ በት ሰዓት | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አ ቆጣጠር ፎር ማት]

Q. No ጥ.ቁ	*Question/ጥያቄ*	*Options/Instructions አ ሚራጮች/መሚ ያዎች*	*Responses/ሚልሶች*	*Skip Codes//የ ሚ ዘ ለ ሉ ኮ ዶ ች*
B.7.1.1	Does this business have a written business plan? ይህ ቢዝነ ስ የ ጹሑፍ የ ቢዝነ ስ እ ቅድ አ ለ ው?	**A business plan is a document that summarizes the operational and financial objectives of a business and contains the detailed plans showing how the objectives are to be realized. Sometimes banks ask for a business plan when applying for a loan.** **የ ቢዝነ ስ እ ቅድ ሚላ ትየ ቢዝነ ስ አ ፈጻ ጸ ምና የ ገ ን ዘ ብ አ ላ ሚዎ ች ዝር ዝር የ ያ ዘ ና የ ተ ቀ ማጡት አ ላ ሚዎ ች ወደ ተ ግ ባ ር እ ን ዴ ት እ ን ደ ሚላ ወጠዩ ሚያ ሳ ይ ነ ው ፡** **አ ን ዳ ን ድ ቢዝነ ሶ ች የ ባ ን ክ ብ ድ ር ሲ ጠይቁ ባ ን ኮ ች የ ቢዝነ ስ እ ቅድ ይ ጠይ ቃ ሉ፡ ፡** Yes/አ ዎ .....1 No አ ይ.....2		
B.7.1.2	Does this business have a written annual budget? ይህ ቢዝነ ስ የ ዓ መት ባ ጀ ት አ ለ ው?	**A budget is an outline of an organization's financial projections. While planning a budget can occur at any time, for many businesses, planning a budget is an annual task.** **If yes, politely request to see the annual budget.** **ባ ጀ ት ሚላ ት የ ገ ን ዘ ብ አ ጠቃ ቀ ም ዝር ዝር እ ቅ ድ ማ ለ ት ነ ው ፡** **ለ ብዙ ቢዝነ ሶ ች የ ባ ጀ ት እ ቅ ድ አ ሚታ ዊ ተ ግ ባ ር ነ ው ፡** **አ ዎ ካ ሉ አ ሚታ ዊ የ ባ ጀ ት እ ቅ ዳ ቸ ውን ለ ሚያ ት በ ት ህ ት ና ጠይ ቅ፡ ፡** Yes አ ዎ .....1 Yes but cannot show አ ዎ ግ ን ማሳ የ ት አ ል ች ም..2 No አ ይ.....3		
B.7.1.3	Do you keep financial records or accounts for this business (record of expenditures)? ለ ዚህ በ ዝነ ስ የ ሒሳ ብ (የ ፋ ይ ና ን ስ ሙዘ ገ ብ ይ ይ ዛ ሉ(የ ወጪዎች ምዝ ገ ባ)?	**Politely ask to see records.** **ሙዘ ገ ቡ ን ለ ሚያ ት በ ት ህ ት ና ጠይ ቅ** Yes and shows records.....1 አ ዎ ሙዘ ገ ቡ አ ላ ቸ ው፣ ያ ሳ ያ ሉ ም ፡ Yes and shows disorganized personal notes ...2 አ ዎ ያ ል ተ ደ ራ ጀ የ ግ ል ማስ ታ ወሻ አ ላ ቸ ው ያ ሳ ያ ሉ ም ፡ Yes but cannot show .....3 አ ዎ ግ ን አ ያ ሳ ዩ ም No .....4 አ ይ		

B.7.1.4	Do you take money whenever needed (every day, every other day, etc) from the business to pay your own or your family expenses? የ ቤተሰብወይሞ ግል ወጪዎትን ለ ማካፈ ል ሲያስፈልግ (በየ ቀኑ/ሌላ ቀን) ከ ቢዝነ ሶገ ንዘ ብይወስዳሉ?	**The personal and family's expenses include food for the household, health expenses, school uniforms, etc.** **የ ግልና የ ቤተሰብወጪዎች- የ ቤተሰብምግብ፣ የ ጤና ፣ የ ት/ቤትወዘ ተያ ተቃልላል፡ ፡** Yesአ ዎ .....1 Noአ ይ 2	⌊_⌋	

TAXES ግብሮች

	Did you pay the following taxes for your business in the past 12 months? ባለ ፉት 12 ወራትውስ ጥለ ቢዝነ ስዎየ ሚከ ተሉትን ግ ብር ወይምታክስ ከ ፍለ ዋል?	**Read out options.** *ለ ሚራ ቹን ለ ንብብ/ቢ*		
B.7.1.5	VAT: Value added Tax ተ ጨማሪ እ ሴት ታክስ	Yes/አ ዎ .....1 No/ኣ ይ.....2 Not applicable/አ ይሞላ ከ ታቸውም.....98	⌊_⌋⌊_⌋	
B.7.1.6	Corporate tax የ ድር ጅት ግብር	**Corporate tax: is a tax paid by the business.ኮ ር ፖ ሬት ታክስ/ግብር ሚለ ት በ ድር ጅት የ ሚከ ፈል ታክስ/ግብር ነ ው።** Yes/አ ዎ .....1 No/ኣ ይ.....2 Not applicable/አ ይሞላ ከ ትም.....98	⌊_⌋⌊_⌋	
B.7.1.7	Personal income tax የ ግል ገ ቢ ታክስ	Yes/አ ዎ .....1 No/ኣ ይ.....2 Not applicable/አ ይሞላ ከ ትም.....98	⌊_⌋⌊_⌋	

LAST WEEK RESULTSያ ለ ፈ ውሰ ምነ ት ውጤት

What were the total REVENUES of this business in the past WEEK?ባ ለ ፉት 7 ቀ ና ት ውስ ጥ የ ዚህ ቢዝነ ስ ጠቅላ ላ ገ ቢ ስ ን ት ነ በ ር?
By revenues we mean the total amount of turnover, the same as overall sales in ETB: this is all the money that the business has earned, irrespective of the costs incurred.
ገ ቢ ሚለ ት ከ ሽያ ጮች የ ሚሞ ከሉን ጠቅላ ላ ገ ቢ በ ኢት/ብር ሚለ ት ነ ው። ሁ ሉ ምሽ ያ ጭ በ ኢት/ብር እ ን ደ ሚለ ት ነ ው። ይህ ሚለ ት ሁ ሉ ምቢዝነ ሱ ያ ስ ገ ባ ውን ገ ቢ ሆኖ; የ ሚወ ጡ ትን ወጪዎችን ጨ ምሮ ሚለ ት ነ ው።
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለ ትክ ክ ለ ኛ ሚሸን/ቁ ጥር ጠይቅ፡ ፡ ነ ገ ር ግን ዝቅ ተ ኛ ና ከ ፍ ተ ኛ በ ሚሸ የ ቅ ሚ ገ ሙ ት ችላ ለ ህ፡ ፡

B.7.1.8	B.7.1.9	B.7.1.10
⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋ **Range Minimum** ዝቅ ተ ኛ	⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋ **Past WEEK REVENUES** **ያ ለ ፉት 7 ቀ ና ትገ ቢ**	⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋ **Range Maximum** **ከ ፍ ተ ኛ**

What was the total income the business earned during the past WEEK after paying all expenses, including salaries, rents, materials, etc. That is, what were the gross PROFITS of your business during the past WEEK?
ባ ለ ፈ ውሰ ምነ ት ይህ ቢዝነ ስ ያ ገ ኘ ውጡ ቅላ ላ ትር ፍ ስ ን ት ነ ው? ትር ፍ ሚለ ት ከ ወ ጪ ቀ ሪ/ሁ ሉን ምወ ጪዎች ደ ሞዝ፣ ኪ ራ ይ፣ የ ቁ ሳ ቁ ስ ውጪ ወዘ ተ ጨ ምሮ) ከ ከ ፈ ሉ በ ኃ ላ ሚለ ት ነ ው ፡
Expenses include the payments to business owners if these were paid as a <u>regular</u> salary.
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ወ ጪ ስ ን ል የ ን ግ ዱ ባ ለ ቤት የ ሚከ ፈ ል የ ደ ሞዝ ክ ፍ ያ ካ ለ ምይጠ ቃ ለ ላ ል
ለ ትክ ክ ለ ኛ ሚሸን/ቁ ጥር ጠይቅ፡ ፡ ነ ገ ር ግን ዝቅ ተ ኛ ና ከ ፍ ተ ኛ በ ሚሸ የ ቅ ሚ ገ ሙ ት ችላ ለ ህ፡ ፡

B.7.1.11	B.7.1.12	B.7.1.13
⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋ **Range Minimum**ዝቅ ተ ኛ	⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋ **Past WEEK PROFITS** **ያ ለ ፉት ሰ ባ ት ቀ ና ት ትር ፍ**	⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋ **Range Maximum ከ ፍ ተ ኛ**

LAST MONTH RESULTS/ያ ለ ፈ ውወር ውጤት

What were the total REVENUES of this business in the past MONTH?የ ዚህ ቢዝነ ስ ያ ለ ፉት 30 ቀ ና ት ጠቅላ ላ ገ ቢ ስ ን ት ነ ው?
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለ ትክ ክ ለ ኛ ሚሸን/ቁ ጥር ጠይቅ፡ ፡ ነ ገ ር ግን ዝቅ ተ ኛ ና ከ ፍ ተ ኛ በ ሚሸ የ ቅ ሚ ገ ሙ ት ችላ ለ ህ፡ ፡
Compare with weekly revenues (answer in B.7.1.8) and prompt respondent to confirm her answer in case answers are not consistent (monthly equals or less than weekly).
(ለ .7.1.9 ላ ይ የ ተ ሰ ጠ ምላ ሽ) አ ነ ፃ ጽ ር፡ ፡ ሚላ ሹ የ ሚል ስ አ ለ ሚ ከ ሰ ሙ አ ለ ሚ ሞ ሩ ን እ ን ድ ያ ረ ጋ ግ ጥ አ ነ ሳ ሳ (ወ ራ ዊ ገ ቢ ከ ሳ ምን ታ ዊ ገ ቢ ጋ ር እ ኩ ል ወ ይ ም በ ታ ች አ ለ ሚ ሆ ኑ ን)

B.7.1.14	B.7.1.15	B.7.1.16

Range Minimumዝቅተኛ	**Past MONTHREVENUES** **ያለፉትሰባትቀናትትርፍ**	**Range Maximum ከፍተኛ**

What were thegrossPROFITSof this business in the past MONTH?የ ዚህ ቢዝነ ስ ያለፉት 30 ቀና ትጠቅላላ ትርፍ ስንት ነ ው?
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለትክክለኛ ማጠን/ቁጥር ጠይቅ፡ ፡ ነ ገ ር ግን ዝቅተኛና ከፍተኛ በማጠየ ቅ ማስገ ሙት ትችላለህ፡ ፡
Compare with weekly revenues (answer in B.7.1.11) and prompt respondent to confirm her answer in case answers are surprising (monthly equals or less than weekly).
(ለ.7.1.12 ላ ይ የ ተሰ ጠ ምላ ሽ) አ ነ ፃ ጽ ር፡ ፡ ማላ ሹ የ ማል ስ አ ለ ማጣጣምአ ለ ሞኖ ሩ ን እ ን ድያ ረ ጋ ግ ጥ አ ነ ሳ ሳ (ወራዊ ገ ቢ ከ ሳ ምን ታዊ ገ ቢ ጋ ር እ ኩል ወይምበ ታች አ ለ ሚሆኑ ን)

B.7.1.17	B.7.1.18	B.7.1.19
Range Minimumዝቅተኛ	**Past MONTH PROFITS** **ያለፉት ሰባት ቀናት ትርፍ**	**Range Maximumከፍተኛ**

LAST MONTH EXPENDITURE

	What was the approximate amount spent on the following items in the PAST MONTH? ቢዝነ ሱ ባ ለ ፈ ው ወር ለ ሚከ ተ ሉ ት ነ ገ ሮ ች በ ግ ምት ምን ያ ህ ል ወጪ አ ውጥቷ ል ?	**Code 0 for expenses the business didn't have in the past 30 days.** **Answers to be given in ETB.** **ቢዝነ ሱ ባ ለ ፈ ው30 ቀ ና ት ምን ምወጪካ ል ወጣ ነ ገ ር 0 ኮ ድ አ ድ ር ግ /ጊ ማል ስ በ ኢ ት/ብር ይ ሰ ጥ** Not applicable…….98 አ ይ ማላ ከ ታ ቸ ወ ም		
B.7.1.20	Transport for employees የ ተ ቀ ጣ ሪ ዎ ች ማጓ ጓ ዣ			
B.7.1.21	Other travelling expenses ሌላ የ ጉ ዞ ወጪ			
B.7.1.22	Food / in-kind payments to employees ምግ ብ/በ ዓ ይ ነ ት ለ ሰ ራ ተ ኞ ች የ ተ ከ ፈ ለ			
B.7.1.23	Salaries of employees የ ተ ቀ ጣ ሪ ዎ ች ደ መ ወ ዝ			
B.7.1.24	Raw materials/inputs ጥሬ ዕ ቃ/ግ ብ አ ቶ ች			
B.7.1.25	Goods to resell ተ ገ ዝ ተ ው ለ ሚ ሸ ጡ ሸ ቀ ጦ ች/ዕ ቃ ዎ ች			
B.7.1.26	Maintaining inventories and storage ቆ ጠ ራ/ማ ከ ማ ቻ ወ ጪ			
B.7.1.27	Electricity የ ኤ ሌ ክ ት ሪ ክ ወ ጪ			
B.7.1.28	Waterውሃ			
B.7.1.29	Gas and fuelጋ ዝ ና ነ ዳ ጅ			
B.7.1.30	Maintenance and general repairs ጥ ገ ና እ ና አ ጠ ቃ ላ ይ ጥ ገ ና			
B.7.1.31	Brokers' commissions የ ደ ላ ሎ ች ኮ ሚ ሽ ን			
B.7.1.32	Rent for machinery and equipment የ ማ ሽ ነ ሪ ና መ ሣ ሪ ያ ዎ ች ኪ ራ ይ			
B.7.1.33	Rent for land and space የ መ ሬ ት ና የ ቦ ታ ኪ ራ ይ			
B.7.1.34	Telephone or cellphone charges የ ስ ል ክ /የ ተ ን ቀ ሳ ቃ ሽ ስ ል ክ ወ ጪ			
B.7.1.35	Marketing and promotion ለ ገ በ ያ ና ለ ማ ስ ታ ወ ቂ ያ			
B.7.1.36	Market fees paid to the government ለ መ ን ግ ስ ት የ ሚ ከ ፈ ል የ መ ደ ብ/የ ማ ሻ ጫ ቦ ታ ክ ፍ ያ			
B.7.1.37	Interest paid የ ተ ከ ፈ ለ ው ወ ለ ድ			
B.7.1.38	All other expenses ሁ ሉ ም ሌ ሎ ች ወ ጪ ዎ ች			

SEASONALITYወቅ ታ ዊ ነ ት

B.7.1.39	Do revenues show a seasonal pattern? ገቢዎች ወቅታዊ የ ሆነ የ ሚውሉትና የ ሚወረድ አዝማሚያ ያሳያሉ?	Yes/አዎ .....1 No/አይ.....2	⌊__⌋	2→B.7.1.45
B.7.1.40	When is it highest? ከፍተኛውወቅት መቼ ነው?	ሚከረምሕዳር .....1 ታሕሣስ-የ ካቲት-.....2 መጋቢት-ግንቦት .....3 ሰኔ-ነ ሓሴ.....4	⌊__⌋	
B.7.1.41	When is it lowest? ዝቅተኛወ ወቅት መቼ ነው?	ሚከረምሕዳር .....1 ታሕሣስ-የ ካቲት-.....2 መጋቢት-ግንቦት .....3 ሰኔ-ነ ሓሴ.....4	⌊__⌋	

What are the total REVENUES of this business in a typicalMONTH?
በአብዛኛውየ ዚህ ቢዝነ ስ አጠቃላይ ወርሓዊ ገቢ ስንት ነው?
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለትክክለኛ ማስን/ቁጥር ጠይቅ፡ ፡ ነገር ግን ዝቅተኛና ከፍተኛ በማስየቅ ማስገጫ ትችላለህ፡ ፡

B.7.1.42	B.7.1.43	B.7.1.44
⌊__⌋ **Range Minimumዝቅተኛ**	⌊__⌋ **Typical MONTH REVENUES** **የ ተለመደ ወርሓዊ ገቢ**	⌊__⌋ **Range Maximumከፍተኛ**

YEARLY RESULTS አመታዊ ውጤት

What were the total REVENUESof this business during the past 12 months (YEAR)?ባለፉት 12 (አሥት) ወራት ውስጥ የ ዚህ ቢዝነ ስ ጠቅላላ ገቢ ስንት ነበር?
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለትክክለኛ ማስን/ቁጥር ጠይቅ፡ ፡ ነገር ግን ዝቅተኛና ከፍተኛ በማስየቅ ማስገጫ ትችላለህ፡ ፡

B.7.1.45	B.7.1.46	B.7.1.47
⌊__⌋ **Range Minimumዝቅተኛ**	⌊__⌋ **Past 12 MONTHS REVENUES** **ያለፉት 12 ወራት ገቢዎች**	⌊__⌋ **Range Maximumከፍተኛ**

What were thePROFITSof this business during the past 12 months (YEAR)?ባለፈት 12 (አሥት) ወራት ውስጥ የ ዚህ ቢዝነ ስ አጠቃላይ ትርፍ ስንት ነበር?
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለትክክለኛ ማስን/ቁጥር ጠይቅ፡ ፡ ነገር ግን ዝቅተኛና ከፍተኛ በማስየቅ ማስገጫ ትችላለህ፡ ፡

B.7.1.48	B.7.1.49	B.7.1.50
⌊__⌋ **Range Minimumዝቅተኛ**	⌊__⌋ **Past 12 MONTHS REVENUES** **ያለፉት 12 ወራት ገቢዎች**	⌊__⌋ **Range Maximumከፍተኛ**

How much do you expect the total REVENUES for the next 12 months (YEAR)?
ለሚቋጥሉት 12 (አሥት) ወራት ውስጥ የ ዚህ ቢዝነ ስ ጠቅላላ ገቢ ስንት ይሆናል ብለውይጠብቃሉ?
Ask for the exact amount, but can complement below with range information (min and max).
ለትክክለኛ ማስን/ቁጥር ጠይቅ፡ ፡ ነገር ግን ዝቅተኛና ከፍተኛ በማስየቅ ማስገጫ ትችላለህ፡ ፡

B.7.1.51	B.7.1.52	B.7.1.53
⌊__⌋ **Range Minimumዝቅተኛ**	⌊__⌋ **Next 12 MONTHS REVENUES** **የ ሚቋጥሉት 12 ወራት ገቢዎች**	⌊__⌋ **Range Maximumከፍተኛ**

BUSINESS OWNER COMPENSATION የ ቢዝነ ሱ ባለቤት ፍጆታ

B.7.1.54	Did you pay yourself a regular fixed salary from your earnings in the past 12 months (YEAR)? ከቢዝነ ሱ ከሚያገኙት ገቢ ለራስዎ በሚደበኛነ ት ደሞወዝ ከፍለዋል?	Yes/አዎ .....1 No/አይ 2	⌊__⌋	2 → B.7.1.57

B.7.1.55	At which frequency was this salary paid? በስንት ጊዜ ነበር የሚከፍሉት?	Dailyበየ ቀኑ .....1 Weeklyበየ ሳምንቱ .....2 Every two weeksበየ ሁለትሳምንት .....3 Monthlyበየ ወሩ .....4 Quarterlyበየ 3 ወር .....5 Twice a yearበዓመትሁለትጊዜ .....6 Once a yearበዓመትአንድጊዜ .....7 Other, specify ሌላ (ግለጽ 9	**Specify for Other:** **ሌላለሚለውግለጽ**	
B.7.1.56	How much was this salary [per period]? ይህ ደሞዝ [ክፍለ ጊዜ]ስንት ነበር?	**Answer to be given in ETB.** **Refer to the frequency mentioned in B.7.1.55.**		
B.7.1.57	Outside of any regular and fixed salary that you paid yourself, how much did you take from business revenues for use in personal/household/other businesses expenses in the PAST MONTH? ለራስዎ በሚበኝነት ከከፈሉት ከሚበኖና ቋሚደሞዝ ውጭ፣ ባለፈውወር ለግል/ለቤተሰብ/ለሌሎች የቢዝነስ ወጪዎች ከቢዝነስ ገቢ ስንት ወስደዋል?	**Answer to be given in ETB.** **Code 0 if she has not taken any money from business revenues.** **ሜኔስ በኢት/ብር ይስጥከቢዝነሱገቢ ምንም ካልወሰደች "0" ኮድ አድርግ/ጊ**		

Section endtime:ይህ ክፍል ያለቀበት ሰዓት [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

K. KNOWLEDGEዕውቀት

K.1 FINANCIAL LITERACY AND PREFERENCESየፋይናንስ ዕውቀትና ምርጫ

Section start time:
ይህ ክፍል የተጀሚበት ሰዓት [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

FINANCIAL SITUATIONAL JUDGMENTS

Now we are going to talk about imaginary characters and imaginary situations. We will use names that are not related to anyone you know.
አሁን ሀሳባዊ የሆኑ ሁኔታዎችን በይሆናል ግምት አንስተን እንነጋገራለን፡ ፡ የምንተቀምጣቸውስሞች እርስዎ የሚያውቁዋቸውሰዎች ስምአይደሉም ፡
[Adapt the names to the local context) (የአካባቢውንስምተቀምጧል]

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes//የሚዘለሉከዶች*
K.1.1.1	Genet recently borrowed some money from a local moneylender. She wanted to buy some clothes for her children. What do you think about Genet's loan? ገነ ትበቅርቡበአካባቢዋከሚኝየገንዘብ አበዳሪለልጆቿወልብስለመግዛትስ`ለፈለገችገንዘብትበደራለች፡ ፡ የገነ ትንብድርበተመኣከተምነያስባሉ?	It is a productive loan .....1 ውጤታማብድርነው It is an unproductive loan .....2 ውጤታማብድርአይደለም Don't know .....99 አላውቅም		
K.1.1.2	Hiwot is preparing a budget for her business. Which of the following needs to be included in the budget? ህይወትለቢዝነሷየባጀትእቅድእያዘጋጀችነው ፡ ከሚከተሉትውስጥየትኞቹበባጀትእቅዷውስጥመካተትአለባቸው?	Income only.....1 ገቢብቻ Expenses only .....2 ወጪብቻ Both income and expenses ....3 ገቢና ወጪ Don't know .....99 አላውቅም		

K.1.1.3	Can you open a business savings account in a bank with ETB 25? በ25 የ ኢት/ብር የ ቢዝነ ስ የ ቁጠባ ሂ ሳ ብ ማክ ፈ ት ይችላ ሉ?	Yes.....1 አ ዎ No .....2 አ ይ Don't know .....99 አ ላ ውቅ ም	⌊_⌋⌊_⌋	
K.1.1.4	Which gives a higher interest rate, a current account or a savings account? የ ትኛ ው ከ ፍ ተኛ ወለ ድ ያ ስ ገ ኛ ል ተ ን ቀ ሳ ቃሽ ወይስ የ ቁ ጠባ ሒ ሳ ብ?	Current account.....1 ተ ን ቀ ሳ ቃሽ ሂ ሳ ብ Savings account .....2 የ ቁ ጠባ ሂ ሳ ብ Same interest rate.....3 ሁ ለ ቱ ም ተ ማ ሳ ሳ ይ የ ወለ ድ ማ ኩ ን Don't know .....99 አ ላ ውቅ ም	⌊_⌋⌊_⌋	
K.1.1.5	Suppose you have deposited ETB 100,000 in the bank and get an interest of 10% per year. If you withdraw all the money after 1 year, how much will you get? በ ዓ ሙ ት 10% ወለ ድ የ ሚ ያ ስ ገ ኝ 100,000 የ ኢት/ብር ባ ን ክ አ ስ ቀ ምጠ ዋ ል እ ን በ ል ፡ ፡ ከ አ ን ድ አ ሙ ት በ ኋ ላ ገ ን ዘ ቡ ን ማ ው ጠ ማ ው ከ ባ ን ክ ቢ ያ ወጡ ል ን ትብር ያ ገ ኛ ሉ?	**Answer to be given in ETB.** **ማ ስ በ ኢት/ብር ይሁ ን** Don't know .....99 አ ላ ውቅ ም	⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	
K.1.1.6	Suppose you have deposited ETB 100,000 in the bank and get an interest of 10% per year. If you withdraw all the money after 2 years, how much will you get? በ ዓ ሙ ት 10% ወለ ድ የ ሚ ያ ስ ገ ኝ 100,000 የ ኢት/ብር ባ ን ክ አ ስ ቀ ምጠ ዋ ል እ ን በ ል ፡ ፡ ከ ሁ ለ ት አ ሙ ት በ ኋ ላ ገ ን ዘ ቡ ን ማ ው ጠ ማ ው ከ ባ ን ክ ቢ ያ ወጡ ል ን ትብር ያ ገ ኛ ሉ?	**Answer to be given in ETB.** **ማ ስ በ ኢት/ብር ይሁ ን** Don't know .....99 አ ላ ውቅ ም	⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	
K.1.1.7	Beletu works with dangerous chemical products in her factory. It is a dangerous job and she is worried that if she gets injured her family's income will become inadequate to meet their needs. If Beletu comes to you for advice what would you suggest? በ ለ ጡ ፋ ብሪ ካ ዋ ውስ ጥ ከ አ ደ ገ ኛ የ ኬ ሚ ካ ል ምር ቶ ች ን ር ትውላ ለ ች/ትሰ ራ ለ ች፡ ፡ ስ ራ ዋ አ ደ ገ ኛ ከ ሚ ሆኑ የ ተ ነ ሳ እ ሷ ብትጎ ዳ የ ቤተ ሰ ቧ ገ ቢ በ ቂ ስ ላ ል ሆነ ፍላ ጎ ታ ቸ ው ም መ ሟ ላ ትአ ይችሉ ም በላ ትጨ ቃ ለ ች/ታስ ባ ለ ች፡ ፡ በ ለ ጡ ል ም ክ ር ወደ እ ር ሶ ብት ጫ ም ን ይ ማ ክ ሯ ታ ል ?	**Do NOT read out options.** **አ ማ ራ ጮች ን አ ታ ን ብ ብ** Take up some other(different) work .... 1 ሌላ ስ ራ እ ን ድትፈ ል ግ Purchase health/life/ accident insurance 2 የ ህ ይ ወ ት/የ ጤ ፍ /የ አ ደ ጋ ጊ ዜ እ ን ሹ ራ ን ስ እ ን ድ ትገ ዛ Open bank account/increase savings.... 3 የ ባ ን ክ ሂ ሳ ብ እ ን ድ ትከ ፍ ት/ቁ ጠባ እ ን ድ ትጨ ምር Other, specify..... 4 ሌላ ካ ለ ይግ ለ ጹ	⌊_⌋⌊_⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ለ ማ ለ ውይ ገ ለ ጽ**	

K.1.1.8	Bethlehem wants to take a loan from a bank, what are the two or three most important things for her to find out before taking a loan. ቤተል ሔምከ ባ ን ክ ብድር መውሰ ድትፈል ጋ ለ ች ፡ ፡ ብድር ከ መውሰ ዷበ ፊ ት መወቅ ያ ለ ባ ት 2 ወይም3 ወሳ ኝ ወይ ምጠቃ ሚ ገ ሮ ች ምን ድን ና ቸ ው?	**Do NOT read out options. Record in order of response.** **አ ሚራ ጮቹ ን አ ታ ን ብብ፡ ፡** **ሚል ሶ ቹ ን በ ተ ሰ ጠ ት ቅ ደ ምተ ከ ተ ል ሚዝ ግ ብ** Name of the loan officer .....1 የ ብድር ሰ ጭሠራ ተ ኛ ስ ም Rate of interest .....2 የ ወለ ድ ማጠን Location of the bank .....3 የ ባ ን ኩ አ ቅ ጣ ጫ የ ሚ ኝ በ ት ቦ ታ Time of installment meetings .....4 የ ክ ፍ ያ ጊ ዜ ስ ብ ሰ ባ Fine for paying the installments in delay ....5 ብድሩ በ ተ ባ ለ ውጊ ዜ ካ ል ተ ከ ፈ ለ የ ሚ ከ ተ ለ ወ ቅ ጣ ት Number of installments for the loan.....6 ክ ፍ ያ ወ ብ ስ ን ት የ ክ ፍ ያ ጊ ዜ እ ን ደ ሚ ከ ፈ ል Security / collateral .....7 ዋ ስ ት ና /ኮ ላ ተ ራ ል /ማ ስ ያ ዝ Tip/Bribe needed.....8 የ ሚ ፈ ለ ገ ወ ጉ ር ሻ /ጉ ቦ Other, specify .....9 ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ No Response .....0 ሚ ል ስ የ ለ ም	☐ **Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ል ወ ይ ገ ለ ጽ** ..... ☐ **Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ል ወ ይ ገ ለ ጽ** ..... ☐ **Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ል ወ ይ ገ ለ ጽ**	
K.1.1.9	Suppose Bethlehem needs to take a loan of ETB 10,000 and she has two choices. One bankoffers her amonthly interest payment of ETB 100 for twelve months. Another bankoffers her a single interest payment of ETB 1,200 at the end of one year. Which one is the most expensive? ቤተ ል ሔ ም10,000 የ ኢ ት/ብር ብድር መውስ ድ ት ፈ ል ጋ ለ ች እ ን በ ል ፡ ፡ ለ ዚ ህ ም ሁ ለ ት አ ሚራ ጮች አ ሉ ዋ ት አ ን ዱ ባ ን ክ 100 የ ኢ ት/ ብር ለ 12 ወራ ት እ ን ድ ት ከ ፍ ል ያ ቀ ር ብ ለ ታ ል ሌ ለ ኛ ወ ባ ን ክ ደ ግ ሞ ከ አ ን ድ አ መ ት በ ኋ ላ በ አ ን ዴ የ ሚ ከ ፈ ል 1200 የ ኢ ት/ብር ወ ለ ድ ያ ቀ ር ቡ ለ ታ ል ፡ ፡ የ ት ኛ ወ ባ ን ክ ነ ወ ከ ፍ ተ ኛ የ ወ ለ ድ ማ ጠ ን ያ ለ ው?	**Do NOT read out options.** **አ ሚራ ጮቹ ን አ ታ ን ብብ/ቢ** ETB 100 every month for 12 months. 1 ለ 12 ወራ ት በ የ ወ ሩ 100 የ ኢ ት/ብር ማ ከ ፈ ል ETB 1,200 at the end of the year.....2 በ አ መ ቱ መ ጨ ፈ ሻ 1200 የ ኢ/ብር ማ ከ ፈ ል Both have the same interest rate .....3 ሁ ለ ቱ ም ተ መ ሳ ሳ ይ የ ወ ለ ድ ማ ጠ ን አ ላ ቸ ው ፡ ፡	☐	
K.1.1.10	Hiwot takes money from her business and keeps it at home. What is the biggest problem you think she will face with regard to the money? ህ ይ ወ ት ገ ን ዘ ብ ከ ቢ ዝ ነ ሷ እ ያ መ ጣ ች ቤ ቷ ታ ስ ቀ ም ጣ ለ ች ፡ ፡ ገ ን ዘ ቡ ን በ ተ ማ ላ ከ ተ ያ ገ ጥ ሚ ታ ል ብ ለ ወ የ ሚ ያ ስ ቡ ት ት ል ቁ ች ግ ር ምን ድ ን ነ ው?	She will be tempted to spend the business money on personal items .....1 ገ ን ዘ ቡ ን ለ ግ ል ጉ ዳ ዮ ች/እ ቃ ዎ ች ል ታ ወ ጣ ወ ይ ፈ ታ ተ ና ታ ል Her spouse will take it .....2 የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ ገ ን ዘ ቡ ን ይ ወ ስ ዳ ል Her friends / other family members will ask for it.....3 ጓ ደ ኞ ቿ/ሌ ላ የ ቤ ተ ሰ ብ አ ባ ላ ት ገ ን ዘ ቡ ን ይ ጠ ይ ቋ ታ ል Theftስ ር ቆ ት.....4 Fireእ ሳ ት .....5 No risk/no problem .....6 ምን ምአ ደ ጋ /ች ግ ር የ ለ ው ም Other, specifyሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 7	☐ **Specify for Other:** **ሌ ላ ወ ይ ገ ለ ፅ**	

TIME PREFERENCES ተ ሚራ ጭ ጊ ዜ

	Suppose that you were offered a loan of ETB 30,000, would you be willing to pay back… 30,000 የ ኢት/ብር ብድር ቀረበልዎ እንበል፣ ----------ብር ሜልሶ ለማክፈል ፍቃደኛ ነ ዎት?	**Read out the different options.** **አማራጮቹን አንብብ/ቢ** Yes/አዎ..... 1 No/አይ 2		
K.1.1.11	… ETB 42,000 in 3 months? …42,000 የ ኢት/ብር በ3 ወር			1 → K.1.1.16
K.1.1.12	… ETB 39,000 in 3 months? …39,000 የ ኢት/ብር በ3 ወር			1 → K.1.1.16
K.1.1.13	… ETB 36,000 in 3 months? …36,000 የ ኢት/ብር በ3 ወር			1 → K.1.1.16
K.1.1.14	… ETB 33,000 in 3 months? 33,000 የ ኢት/ብር በ3 ወር			1 → K.1.1.16
K.1.1.15	… ETB 30,000 in 3 months? 30,000 የ ኢት/ብር በ3 ወር			

K.1.1.16	Would you prefer to receive… የ ትኛ ውን መቀበል ይሞር ጣሉ?	ETB 1,000 6 months from today? ..... 1 ETB 900 7 months from today ..... 2 ከዛሬ ጀምሮ 6 ወር በኋላ 1000ኢት/ብር ……1 ከዛሬ ጀምሮ7 ወር በኋላ900 ኢት/ብር ……..2		2 → end of section 2 → የ ዚህ ክፍል ማጨፈሻ
K.1.1.17	Would you prefer to receive… የ ትኛ ውን መቀበል ይሞር ጣሉ?	ETB 1,000 6 months from today? ... 1 ETB 1,000 7 months from today .....2 ከዛሬ ጀምሮ 6 ወር በኋላ 1000 የ ኢት/ብር ……1 ከዛሬ ጀምሮ7 ወር በኋላ 1000 የ ኢት/ብር ……..2		2 → end of section 2 → የ ዚህ ክፍል ማጨፈሻ
K.1.1.18	Would you prefer to receive… የ ትኛ ውን መቀበል ይሞር ጣሉ?	ETB 1,000 6 months from today? ... 1 ETB 1,250 7 months from today .....2 ከዛሬ ጀምሮ 6 ወር በኋላ 1000 የ ኢት/ብር ……1 ከዛሬ ጀምሮ7 ወር በኋላ 1250 የ ኢት/ብር ……..2		2 → end of section 2 → የ ዚህ ክፍል ማጨፈሻ
K.1.1.19	Would you prefer to receive… የ ትኛ ውን መቀበል ይሞር ጣሉ?	ETB 1,000 6 months from today? ... 1 ETB 1,500 7 months from today .....2 ከዛሬ ጀምሮ6 ወር በኋላ 1000 የ ኢት/ብር ……1 ከዛሬ ጀምሮ7 ወር በኋላ 1500 የ ኢት/ብር ……..2		2 → end of section 2 → የ ዚህ ክፍል ማጨፈሻ
K.1.1.20	Would you prefer to receive… የ ትኛ ውን መቀበል ይሞር ጣሉ?	ETB 1,000 6 months from today? ... 1 ETB 2,000 7 months from today .....2 ከዛሬ ጀምሮ 6 ወር በኋላ1000 የ ኢት/ብር ……1 ከዛሬ ጀምሮ7 ወር በኋላ 2000 የ ኢተ/ብር ……..2		2 → end of section 2 → የ ዚህ ክፍል ማጨፈሻ

K.1.1.21	How much would someone have to give you in 7 months from today for you to choose to wait instead of receiving ETB 1,000 in 6 months from today? ከአንድ ሰውከዛሬ 6 ወርበኃላ 1000 የ ኢት/ብር ሞውሰ ድዎን ትተውእስከ 7 ወር ጠብቀውስንት ብር ሊሰጠዎት ይገባል ?	**Answer to be given in ETB.** **ሜልስ በኢት/ብር ይሰጥ**		

Section endtime:ይህ ክፍል ያለቀበት ሰዓት | | | : | | |

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

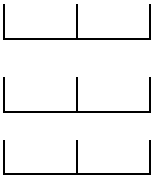
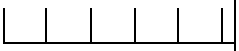
F. FINANCEፋይናንስ

F.1 FINANCIAL CAPITAL የገንዘብ ካፒታል

Section start time:
ይህ ክፍል የ ተጀሚበት ሰዓት [ ][ ] : [ ][ ]

[in 24 hour clock format]
[በ24 ሰዓት አቆጣጠር ፎርማት]

Q. No.	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
F.1.1.1	When this business first started, where did the start-up capital for this business come from?	**List up to 3 options that helped finance the start of this business. This is asking when the business first started, which is not necessarily when the owner began to operate it.** **ቢዝነ ሱን ለ ማጀ ሚ የ ረዳ ችውን 3 አ ሚራ ፎች ይጥቀ ሱ፡ ፡** **ይህ ቢዝነ ስ ማጀ ሚ ያ ሲጀ ሚ ማለ ትነ ው ፡ ፡** **የ ግድ ባ ለ ቤቱ ቢዝነ ሱን ማክ ሄ ድ ሲጀ ምር ማለ ትአ ይደ ለ ም ፡** **Do NOT read out options. Simply code the responses she gives.** **አ ሚራ ፎችን አ ታን ብብ/ቢ፡ ፡** **ማ ላ ሾ የ ሚ ሰ ጡትን ምላ ሾ ች ብቻ ኮ ድአ ድር ግ/ጊ፡ ፡** Personal savingsከ ራስ ቁ ጠ ባ ..... 1 Spouse/domestic partner's savingsከ ትዳ ር ጓ ደ ኛ /የ ኑ ሮአ ጋ ር ቁ ጠ ባ ..... 2 Savings from a business partnerከ ቢዝነ ስ ሸ ሪ ክ ቁ ጠ ባ ..... .3 Own inheritanceከ ራስ ውር ስ ..... 4 Spouse/domestic partner's inheritanceከ ትዳ ር ጓ ደ ኛ /የ ኑ ሮአ ጋ ር ውር ስ ..... 5 Pensionከ ጡ ረ ታ ..... 6 Pay for being fired ከ ካ ሳ ..... 7 Sold assets (car, land, other business, etc) ከ ቋ ሚ ን ብረ ቶ ች (ሞ ኪ ና ሜ ሬ ትሌ ላ ቢዝነ ስ ወዘ ተ) ሽ ያ ጭ የ ተገ ኘ ..... 8 Received money from savings club such as equibከ ቁ ጠ ባ ክ ለ ብየ ተገ ኘ ገ ን ዘ ብእ ን ደ ዕ ቁ ብያ ለ ..... 9 Gift ስ ጦ ታ ..... 10 Loan ብድር ..... 11 Other, specify ሌላ ካ ለ ይገ ለ ጽ ..... 12 Don't knowአ ላ ውቅ ም 99	[ ] [ ] [ ] **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለ ፅ** ……	
F.1.1.2	If start-up capital was a gift, who gave it to you? የ ማ ሻ ካ ፒ ታ ሉ በ ስ ጦ ታ ከ ሆነ ስ ጦ ታ ውን የ ሰ ጠ ዎ ት ማን ነ ው?	**List up to 3 options** **እ ስከ 3 አ ሚራ ፎች ዘ ር ዝር** Relative(s)ዘ መድ /ዘ መዶ ች ..... 1 Other non-relative(s) ዘ መድ ያ ል ሆኑ ..... 2 Governmentመን ግ ስ ት ..... 3 Religious group/charityየ ሀ ይማ ኖ ትቡ ድን /የ እ ር ዳ ታ ድር ጅ ት 4 Cooperative/business associationየ ህ ብረ ትስ ራ ማህ በ ር /የ ቢዝነ ስ ማህ በ ር ..... 5 Other, specify ሌላ ይገ ለ ጽ 6	[ ] [ ] [ ] **Specify for Other:** **ሌላ ውይገ ለ ፅ** ……	SKIP if answer 10 to F.1.1.1 was NOT selected ለ F.1.1.1 10 ካ ል ተ ሚ ጠ ዝ ለ ል

F.1.1.3	If start-up capital was a loan, was it from…….? የ ማ ሻ ካ ፒ ታ ሉ በ ብድር ከ ሆነ ብድሩ ከ……. ነ በ ር ?	**List up to 3 options እ ስ ከ 3 አ ሜ ራ ጮ ች ዘ ር ዝ ር** Bank/financial institution ባ ን ክ /የ ገ ን ዘ ብ ተ ቋ ም.....1 Microfinance institution የ ሜ ይ ክ ሮ ፋ ይ ና ን ስ ተ ቋ ም.....2 Usurer ከ አ ራ ጣ አ በ ዳ ሪ .....3 A Savings and Credit Cooperative (SACCO) የ ቁ ጠ ባ ና የ ብ ድ ር የ ህ ብ ረ ት ስ ራ ማ ህ በ ር .....4 Rotating Savings and Credit Association (ROSCA) ተ ዘ ዋ ዋ ሪ የ ቁ ጠ ባ ና የ ብ ድ ር የ ህ ብ ረ ት ስ ራ ማ ህ በ ር ....5 Cooperative/business association የ ህ ብ ረ ት ስ ራ ማ ህ በ ር /የ ቢ ዝ ነ ስ ማ ህ በ ር .....6 Edir እ ድ ር .....7 Supplier / retailer/ local store አ ቅ ራ ቢ /ች ር ቻ ሪ /አ ከ ማ ቹ .....8 Spouse/domestic partner የ ትዳ ር ጓ ደ ኛ /የ ኑ ሮ አ ጋ ር .....9 Relative(s) ዘ መ ድ /ዘ መ ዶ ች .....10 Other non-relative (individual) ዘ መ ድ ያ ል ሆ ነ (ግ ለ ሰ ብ).....11 Government/government agency መ ን ግ ስ ት /የ መ ን ግ ስ ት ኤ ጀ ን ሲ 12 Religious group/charity የ ሀ ይ ማ ኖ ት ቡ ድ ን /የ እ ር ዳ ታ ድ ር ጅ ት .....13 Other, specify ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 14	 **Specify for Other: ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ**	SKIP if answer 11 to F.1.1.1 was NOT selected ለ F.1.1.1 11 ካ ል ተ መ ረ ጠ ዝ ለ ል
F.1.1.4	How much money was necessary to start-up this business? ይ ህ ን ን ቢ ዝ ነ ስ ለ መ ጀ መ ር ምን ያ ህ ል ገ ን ዘ ብ አ ስ ፈ ል ጎ ት ነ በ ር ?	**Allow the respondent to answer in a range and code the corresponding option.** **መ ላ ሽ ከ ዚ ህ እ ስ ከ ዚ ህ ብ ለ ወ እ ን ድ መ ር ጡ ኡ ድ ር ጋ ቸ ው ፡** **እ ና ም ሞ ሚ ጡ ት ን አ ሜ ራ ጩ ድ አ ድ ር ግ** None ምን ም..... 1 ETB 1-ETB 10,000/ ከ 1-10,000 የ ኢ ት ብ ር ..... 2 ETB 10,001 -ETB 30,000/ከ 10,001-30,000 የ ኢ ት ብ ር ..... 3 ETB 30,001 –ETB 50,000/ከ 30,001-50,000 የ ኢ ት ብ ር ..... 4 ETB 50,001 –ETB 100,000/ከ 50,001-100,000 የ ኢ ት ብ ር .... 5 ETB 100,001–ETB 200,000/ከ 100,001-200,000 የ ኢ ት ብ ር . 6 ETB 200,001 –ETB 300,000/ ከ 200,001-300,000 የ ኢ ት ብ ር 7 ETB 300,001 –ETB 400,000 /ከ 300,001-400,000 የ ኢ ት ብ ር 8 ETB 400,001 –ETB 500,000 /ከ 400,001-500,000 የ ኢ ት ብ ር 9 Over ERB 500,000 ከ 500,000 በ ላ ይ የ ኢ ት/ ብ ር ..... 10 Don't know አ ላ ውቅ ም..... 99		

PAST LOANS ታ ለ ፉ ብ ድ ሮ ች

	There are many ways people borrow money. Have you borrowed <u>for your business</u> in the past from : ሰ ዎ ች ገ ን ዘ ብ የ ሚ ደ ሩ በ ት ብ ዙ መ ን ገ ዶ ች አ ሉ፡ ፡ ባ ለ ፉ ት ጊ ዜ ያ ት ለ ቢ ዝ ነ ስ ዎ ገ ን ዘ ብ ከ …. ተ በ ድ ረ ዋ ል ን ?	Yes አ ዎ.....1 No አ ይ 2		
F.1.1.5	Your spouse? ከ ትዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ/ባ ለ ቤ ትዎ			SKIP if no spouse (check A2.1.4) A2.1.4 ን አ ረ ጋ ገ ጥ የ ትዳ ር ጓ ደ ኛ ከ ሌ ለ ዝ ለ ል
F.1.1.6	Any other family member or a friend? ከ ማ ን ኛ ውም የ ቤ ተ ሰ ብ አ ባ ል ወ ይ ም ጓ ደ ኛ			
F.1.1.7	Another business? ከ ሌ ላ ቢ ዝ ነ ስ			
F.1.1.8	A microfinance institution? ከ ሜ ይ ክ ሮ ፋ ይ ና ን ስ ተ ቋ ማ ት			
F.1.1.9	A bank? ከ ባ ን ክ			

F.1.1.10	Have you borrowed <u>for your business</u> in the past from any other source? Which? ባለፉት ጊዜያት <u>ለቢዝነስ ዎ</u>ከ ማን ኛ ውም ሌሎች ምን ጮች ገ ንዘ ብ ተበ ድረ ዋል ?ከየ ትኛ ው?	**List up to 2 sources in order of importance (size of loan).** **በ ብድሩ ማክን ማነ ረት እ ስከ 2 ምን ጮች በ ቅደ ምተ ከ ተ ልዘ ር ዝር** Edirእ ድር .....1 Usurerአ ራጣአ በ ዳ ሪ .....2 Non-relative (individual)ዘ መድ ያ ል ሆነ (ግ ለ ሰ ብ).....3 Government / government agencyመን ግ ስ ትየ መን ግ ስ ትኤ ጀ ን ሲ .....4 Religious group / charityየ ሀ ይማ ኖ ትቡ ድን /የ እ ር ዳ ታ ድር ጅ ት .....5 Cooperative / business associationየ ህ ብረ ትስ ራ ማህ በ ር /የ ቢ ዝነ ስ ማህ በ ር .....6 Supplier / retailer/ local store .....7 አ ቅራቢ/ቸ ር ቻ ሪ /አ ከ ማች Savings and Credit Cooperative (SACCO)የ ቁ ጠ ባ ና የ ብድር የ ህ ብረ ትስ ራ ማህ በ ር .....8 Rotating Savings and Credit Association (ROSCA)ተ ዘ ዋ ዋ ሪ የ ቁ ጠ ባ ና የ ብድር የ ህ ብረ ትስ ራ ማህ በ ር .....9 Business didyn't borrow in the past from any other sourceቢ ዝነ ሱ ባ ለ ፉ ት ጊ ዜ ያ ት ከ ማን ኛ ውም ም ን ጭ ን ዘ ብ አ ል ተ በ ደ ረ ም.....10 Other, specify ሌላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 11	⌊ ⌋⌊ ⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** …… ⌊ ⌋⌊ ⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** ……	If has never borrowed (answer 10 AND 2 ("no") to all from F.1.1.5 to F.1.1.9) → F.1.1.23 ምን ም ብድር ካ ል ወስ ዱ (10 :"ገ ንዘ ብ አ ል ተ በ ደ ረ ም"+ 2: "አ ይ"በ ተ ጨ ማሪ ከ F.1.1.5እ ስ ከ F.1 .1.9 → F.1.1.23
F.1.1.11	Of all the money you borrowed for your business in the past, how much do you still owe? ባለፉት ጊዜያት ለቢዝነ ስዎ ከ ተበ ደ ሩት ገ ንዘ ብ በ ማሉ እ ስካ ሁን ያ ለ ብዎት ስ ን ት ነ ው?	**The answer should include interest payments.** **Response to be given in ETB**. **ሜ ል ሱ የ ተ ከ ፈ ለ ወ ለ ድ ሜ ጨ ሮ አ ለ በ ት፡ ፡ ሜ ል ሱ በ ኢ ት/ብ ር ይ ሰ ጥ**	⌊ ⌋⌊ ⌋⌊ ⌋⌊ ⌋⌊ ⌋	

	F.1.1.12	F.1.1.13	F.1.1.14	F.1.1.15	F.1.1.16	F.1.1.17	F.1.1.18	F.1.1.19	F.1.1.20
Loans ብድሮች	How much were your 3 most recent loans for YOUR BUSINESS? **ለቢዝነ ስዎ**የ ወሰዱት 3 የ ቅርብጊ ዜብድሮችምነ ያህ ልና ቸው?	When did you borrow loan [#]? ብድሩን [#]የ ወ ሰዱትመቼነ ው?	How long were you given to pay back loan [#]? ብድሩን [#]ለ መመ ለስ ምነ የ ህልጊ ዜነ በር የ ተሰጠ ዎት?	What frequency were you supposed to make the payments of t loan [#]? ብድሩን [#]በ ም ንምንጊ ዜነ ው እንደከፍሉየ ተደረገ ው?	How much do you have to pay in each of those loan payments (installments) for loan [#]? በእ ያንዳንዱብ ድር [#]የ ክፍያ ጊዜስንትመክፈ ልነ በረብዎት?	How much do you still owe from loan [#]? ከተበደሩትብድር [#] እስካሁንያለብዎት ስንትነ ው?	What is/was the primary use of loan [#]? የ ተበደሩትን [#]ገ ንዘ ብበ ዋነ ኛነ ትየ ተጠቀሞለ ምነ ድነ ው?	Sometimes people who get loans face pressure to spend the money on non-business purchases such as personal expenses. Approximately, how much of loan [#]was used towards non business-related expenses? አንዳንድጊ ዜገ ንዘ ብበ ብድ ር [#]የ ሚውስ ድትሰ ዎችገ ን ዘ ቡንለቢዝነ ስላልሆኑ የ ግ ል ወጪዎችና ግዥዎችእ ንዲያ ውሉይገ ደዳሉ፡ ፡ በ ግምትከ ተበ ደሩትገ ንዘ ብ (#)፣ ምን ያህሉንቢዝነ ስነ ክላል ሆኑ ወጪዎችአ ወጥተዋል?	In order to get loan [#], what kind of collateral/guarantee did you have to put up as security? ብድሩን [#]በ ማግኘትያ ስያ ዙት /ዋስ ትና ምነ ነ በር?
Instructions/ Options	**Response to be given in ETB.** **ሚልሱ በኢት/ብር ይሰ ጥ**	**Provide date in Month/Year ሚልስ ቀን/ወር/ዓ.ም ይሰ ጥ**	**Provide answer in MONTHS. ሚልስ በ ወራቶ ች ይሁን**	Daily በ የ ቀ .. 1 Weekly ..... 2 በ የ ሳ ምን ቱ Fortnightly .. 3 በ ሁለ ትሳ ምን ት አ ን ዴ Monthly ..... 4 በ የ ወሩ Quarterly..... 5 በ የ ሩብዓ መቱ Twice a year 6 በ የ ሁለ ትዓ መቱ Annually..... 7 በ የ ዓ መቱ Lump sum, all at the end .... 8 በ ሜጩፈ ሻአ ንዴ የ ሚከ ፈል Whenever I could ..... 9 ማክ ፈልበ ምችል በ ትጊ ዜ Whenever the lender asks .. 10 አ በ ዳሪ ውብ ሚከ ይቅበ ትጊ ዜ	**Response to be given in ETB.**	**Answer should include the interest payments. Response to be given in ETB. ሚልሱየ ተከ ፈለ ወለ ድሚጩሚ አ ለ በት፡ ፡ ሚልሱብ ኢት/ብር ይሰ ጥ**	**Primary means "where most of the funds went". ዋነ ኛ ሚልት"አ ብዛ ኛ ወየ ፈን ዱክ ፍልየ ሚውሳበ ት"ሚልትነ ው። ፡ Do NOT read out options. አ ሚራጮቹን አ ታን ብብ** Construction ግን ባ ታ .....1 Rent ኪራይ .....2 Purchase of inputs/raw materials .....3 የ ግባ ቶች/የ ጥሬእ ቃዎችግዢ License or permit fees .....4 የ ፍቃድክ ፍያ Pay off past business debt .....5 የ ቢዝነ ሱያ ለፈ ዕዳክ ፍያ Purchase of marketing materials or services .....6 የ ግብይትወይም ሞ አ ገ ልግሎትቁ ሳቁ ሶች ግዥ Purchase of equipment .....7 የ ማሳ ሪ ያ ዎችግዥ Pay workers .....8 የ ሰ ራተኞችክ ፍያ Buy property/land .....9 ን ብረ ት/ሚሬትግዥ Personal expenses, specify .....10 የ ግል ወጪዎች (ግለ ጽ) Other, specify .....11 ሌላ ካለ ግለ ጽ	**Response to given in ETB.** **ሚልስ በ ኢት/ብር ይሁን** **Code 0 if money from the loan was only used for business purchases. ከ ብድር የ ተገ ኘወፃ ንዘ ብለ ቢዝነ ስ ግዥብቻከ ዋለ 0ኮ ድአ ድር ግ**	**List up to 2. እ ስከ 2 ሚልሶችዘ ር ዝር** Cash deposit into an account .....1 በ ሂ ሳ ብውስ ጥየ ተቀ ማጭከ ሽ Business asset/materials .....2 የ ቢዝነ ስቋሚ ብረ ት/ቁ ሳቁ ሶች House/building .....3 ቤትማ ን ባ ት Household assets .....4 የ ቤተሰ ብቋሚ ብረ ቶች Land ሜሬ ት .....5 Livestock እ ን ስ ሳ ት .....6 Labor በ ጉ ልበ ት .....7 Group (peer monitoring) .....8 የ አ ቻለ አ ቻቁ ጥጥር /የ ጡለ ፋዋስ ትና Employer guarantee .....9 የ ቀ ጣሪ ዋስ ትና Relative guarantee .....10 የ ዘ መድዋስ ትና Non-relative guarantee .....11 ዘ መድያ ልሆነ ዋስ ትና Business registration certificate12 የ ቢዝነ ስ ምዝገ ባሰ ር ትፍኬት Other, specify .....13 ሌላ ካለ ይገ ለጽ No collateral /guarantee needed99 ምን ም ሞክ ያ ዣ /ዋስ ትና አ ልተ ፈለ ገ ም

Skip					SKIP if answer F.1.1.15 was 9,10 የ F.1.1.15 ጫአስ 9,10 ከነ በረ ዝለል	SKIP if answer F.1.1.11 was 0 የ F.1.1.11 ጫአስ 0 ከነ በረ ዝለል			
1)	|__|__|__|__|__|__|__|__|	|__|__|/ |__|__|__|__|	|__|__|	|__|__|	|__|__|__|__|	|__|__|__|__|__|__|	|__|__|__|	|__|__|__|__|__|__|__|	|__| |__| **Specify for Other:** **ልላውይገ ለፅ** ……
2)	|__|__|__|__|__|__|__|__|	|__|__|/ |__|__|__|__|	|__|__|	|__|__|	|__|__|__|__|	|__|__|__|__|__|__|	|__|__|__|	|__|__|__|__|__|__|__|	|__| |__| **Specify for Other:** **ልላውይገ ለፅ** ……
3)	|__|__|__|__|__|__|__|__|	|__|__|/ |__|__|__|__|	|__|__|	|__|__|	|__|__|__|__|	|__|__|__|__|__|__|	|__|__|__|	|__|__|__|__|__|__|__|	|__| |__| **Specify for Other:** **ልላውይገ ለፅ** ……

Now, I am going to ask you about any loan in general, including the 3 most recent loans.
አሁን የ ወሰዱትን 3 የ ቅርብ ጊዜ ብድሮች ጨምሮ ባጠቃላይ ስለ ማንኛውን ምብድር እጠይቆታለሁ።

F.1.1.21	In the past 12 months, did you have any problem in paying back a loan on the day it was due? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ የ ወሰዱትን ብድር ማክፈል ባለበት ጊዜ ሜልሶ በማክፈል በኩል ተቸግረ ውያ ውቃሉ?	Yes/አዎ .....1 No/አይ 2	⌊__⌋	No → F.1.1.23
F.1.1.22	When you couldn't pay back the loan, what did you have to do? ያለብዎትን ብድር ማክፈል ባልቻሉበት ጊዜ ምን ማድረግ ነበረቦዎት?	**Allow the top 3 responses in order of their importance.** **እንደየ አስፈላጊነ ታቸው3 ሜልሶች በቅድምተከተል ፍቀድ/ጂ** **Do NOT read out options.** **አሚራጩችአታነቡ** Defaulted on the payment (still owing that money) .....1 እስካሁን ዕዳ ውስጥነ ኝ Renegotiated the period of payment of the loan .....2 በክፍያጊዜተደራደርኩ Got another loan to payback the initial one .....3 የ መጀ ሚያ ውን ብድር ለ ማክፈል ወደሌላ ብድር Paid back with products/services from my business .....4 ከቢዝነ ሴምር ቶች/አገ ልግሎቶችብድሩን ከፈልኩ Paid back with sexual favors .....5 በ ወሲብውለ ታብድሩን ከፈልኩ Paid back with personal items .....6 በ ግልቁሳቁሶ ችብድሩን ከፍልኩ Other, specify .....7 ሌላ (ይገ ለፅ)	⌊__⌋ ⌊__⌋ ⌊__⌋ **Specify for Other:** **ሌላውይገ ለፅ** ……	
F.1.1.23	Did you apply for a loan for this business in the past 12 months? How many times? ባለፉት 12 ወራት ለዚህ ቢዝነ ስ ለብድ አ ሚልክተውነ በር? ስንት ጊዜ?	**This question is about the amount of times that the respondent *applied* for a loan, it's not the same as the amount of times the respondent *got* the loan.** **Code 0 if none.** **ይህ ጥያቄ ስንት ጊዜ ገንዘብለማደር እንዳማእከቱ ይጠይቃል ስንት ጊዜ ብድር እንዳገኙ ጋር ተማሳሳይ አይደለም ፡ ምንምከሆነ "0" ኮድ አድርግ**	⌊__⌋⌊__⌋	0 → F.1.1.26
F.1.1.24	In the past 12 months, how many times have you obtained a loan? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ፣ ስንት ጊዜ ብድር ወስደዋል ወይምአግኝተዋል?		⌊__⌋⌊__⌋	If the answer is the same as F.1.1.23→ F.1.1.26 ሜልሱልክ እንደ F.1.1.23→ F.1.1.26

F.1.1.25	Consider your last loan application in the last 12 months that was denied. Why was it denied? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ የ ሜጨፈሻውን ያልተሰካልዎትን የ ብድር ማመልከቻ ያስቡ፡ ፡ ለምንድነ ውብድሩን የ ተከለከሉት?	**Do NOT read out options.** **አ ሚራጮችን አ ታን ብብ** Could not provide security/collateral . 1 ማስ ያዣ/ዋስ ትና ማቅረ ብስ ላ ል ቻ ል ኩ Could not come up with my own contribution..... 2 ከ ራሴ የ ገ ን ዘ ብ አ ስ ተ ዋጽ ዎ ማቅረ ብስ ላ ል ቻ ል ኩ Business was too risky/not feasible.... 3 ቢዝነ ሱ በ ጣምአ ዋ ጨስ ላ ል ሆነ My business was not registered..... 4 ቢዝነ ሴ ስ ላ ል ተ ማዛ ገ በ Did not have the right documentation 5 ት ክ ክ ለ ኛ ሰ ነ ዶ ች ስ ላ ል ነ በ ሩ Did not have a credit record ..... 6 የ ብድር ማህ ደ ር ስ ላ ል ነ በ ረ ኝ Had bad credit history..... 7 ጥሩ ያ ል ሆነ የ ብድር ት ታ ሪ ክ ስ ላ ለ ኝ Did not have a business plan ..... 8 የ ቢ ዝ ነ ሱ እ ቅ ድ ስ ላ ነ በ ረ ኝ Don't know .....99 አ ላ ወ ቅ ም Other, specify.....10 ሌ ላ	**Specify for Other:** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ**	
F.1.1.26	Are you currently interested in borrowing money for your business? በ አ ሁ ኑ ጊ ዜ ለ ቢ ዝ ነ ስ ዎ ገ ን ዘ ብ የ ማ ብ ደ ር ፍ ላ ጎ ት አ ለ ዎ ት?	Yes.....1 አ ዎ No .....2 አ ይ		No → F.1.1.28 አ ይ → F.1.1.28
F.1.1.27	What is the amount that you would like to borrow? ማ ብ ደ ር የ ሜፈ ል ጉ ት ማ ጠ ን ስ ን ት ነ ው?	**Response to be given in ETB**. ሜ ል ስ በ ኢ ት/ብ ር ይ ሰ ጥ		

GIFTS RECEIVED BY THE BUSINESS

F.1.1.28	Gifts/rewards are any material or cash that has been given to the business without payment or any services offered for free. For example, free inputs/raw materials. Did anyone or any institution give this business any GIFTS in the past 12 months? ስ ጦ ታ/ሽ ል ማ ት ማ ን ኛ ው ም ነ ገ ር ጥ ሬ ገ ን ዘ ብ ን ጨ ም ሮ ለ ቢ ዝ ነ ስ ያ ለ ክ ፍ ያ የ ሚ ሰ ጥ ወ ይ ም ያ ለ ክ ፍ ያ የ ሚ ደ ረ ግ አ ገ ል ግ ሎ ት ነ ው ፡ ነ ፃ ግ ብ አ ቶ ች ም/ጥ ሬ ዕ ቃ ዎ ች ም እ ን ደ ዛ ው ፡ ባ ለ ፉ ት 12 ወ ራ ት ውስ ጥ ማ ን ኛ ው ም ሰ ው ወ ይ ም ተ ቋ ም ለ ቢ ዝ ነ ስ ዎ ስ ጦ ታ ሰ ጥ ቷ ል?	Yes.....1 አ ዎ No .....2 አ ይ		No → F.1.1.32 አ ይ →F. 1. 1. 32

	Please estimate the total value of gifts received in the past 12 months (value at the moment you received the gifts)… እ ባ ክ ዎ ት ባ ለ ፉ ት 12 ወ ራ ት ውስ ጥ የ ወ ሰ ዱ ት የ ስ ጦ ታ ው ጠ ቅ ላ ላ ዋ ጋ ይ ገ ም ቱ (በ ዚ ያ ጊ ዜ ዋ ጋ)			
F.1.1.29	…in cash …. በ ጥ ሬ ገ ን ዘ ብ	**Response to be given in ETB**. ሜ ል ስ **በ ኢ ት/ብ ር ይ ሰ ጥ**		
F.1.1.30	…in kind….. በ ዓ ይ ነ ት	**Response to be given in ETB**. ሜ ል ስ **በ ኢ ት/ብ ር ይ ሰ ጥ**		
F.1.1.31	Who gave the highest value gift?ከ ፍ ተ ኛ ዋ ጋ የ ለ ው ስ ጦ ታ የ ሰ ጠ ዎ ት ማ ን ነ ው?	Spouse/ domestic partnerየ ት ዳ ር አ ገ ሬ ..... 1 Relative(s) ዘ መ ዶ ች ..... 2 Non-relative (individual)ዘ መ ድ ያ ል ሆ ነ (ግ ለ ሰ ብ)..... 3 Government / government agency መ ን ግ ስ ት/የ መ ን ግ ስ ት ኤ ጀ ን ሲ ..... 4 Religious group / charitycharityየ ሀ ይ ማ ኖ ት ቡ ድ ን /የ እ ር ዳ ታ ድ ር ጅ ት ..... 5 Cooperative / business/ associationየ ኅ ብ ረ ት ሥ ራ ማ ህ በ ራ ት /የ ቢ ዝ ነ ስ ማ ህ በ ራ ት ..... 6 Supplier / retailer/ local storeአ ቅ ራ ቢ /ቸ ር ቻ ሪ /አ ከ ማ ች ..... 7 Other, specifyሌ ላ 8	**Specify for Other:** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ** ……	

F.1.1.32	Did you buy raw materials, goods to resell, or equipment for your business on credit in the past 12 months? ባለፉት 12 ወራት ውስጥ ጥሬ ዕቃዎች፣ ሸቀጦች፣ ወይምሙሃሪዎችን ለቢዝነ ስዎ በዱቤ ገዝተዋል?	Yes, usuallyአዎን፣ ብዙንጊዜ .....1 Yes, but rarelyአዎን፣ ግንአልፎአልፎ.....2 Noአይ.....3		

Section endtimeይህ ክፍል የተጠናቀቀበትጊዜ: | | | : | | |

[in 24 hour clock format]

F.2 BANKING AND FINANCIAL SERVICESባንክ ስራና የገንዘብ አገልግሎቶች

Section starttime: | | | : | | |

ይህ ክፍል የተጀሚበትጊዜ **[in 24 hour clock format]**

Q. No. ቁጥር	*Question ጥያቄ*	*Options/Instructions አሚራጮች/መሚየዎች*	*Responses መልስ*	*Skip Codes የመዛ*
F.2.1.1	How do you save the money you earn in this business? ከዚህ ቢዝነ ስ የሚ ኙትን ገንዘብ እንዴት ይቆጥባሉ?	**Do NOT read out options.** **አሚራጮችን አያንብቡ** **If money is saved in more than one place, allow up to three options and order them by the amount of savings.** **ከአንድቦታበላይገንዘብየሚቆጥቡከሆነ እስከ 3 አሚራጮችእንዲሞሉአድርግ፡ ፡ እናምየሚቆጥቡበትንቦበቁጠባወሚጠንመሰረትበቅደምተከተልአስቃምጥ** I save money at home .....1 ገንዘብበቤትውስጥእቆጥባለሁ I save with friends/family membe/ usurer 2 በጓደኛ/የቤተሰብአባል/አራጣአበዳሪዘንድእቆጥባለሁ I save money in the business premises 3 በቢዝነ ስቅጥርግቢውስጥእቆጥባለሁ Through a MFI (e.g. ACSI, Dedebit, Omo MFI, etc) 4 በማይክሮፋይናንስትቋማት (አዲሰየብድርተቁዋም፡ ደደቢት፡ ሚት፡ ወዘተ) በኩልእቆጥባለሁ I give the money to my spouse who saves the money for me5 ለትዳርጓደኛዬእንድቆጥብልኝእሰጣለሁ I give the money to someone else in my family who saves the money for me .....6 ለቤተሰብውስጥላለውሰውእንድቆጥብልኝእሰጣለሁ My business partner saves the money 7 የቢዝነ ስሽርኬይቆጥብልኛል I save in a bank.....8 በባንክአስቀምጣለሁ I don't save .....9 አልቆጥብም Other .....10, Specify ሌላግለጽ	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚለውይገለጽ** ..... **Specify for Other:** **ሌላ ለሚለውይገለጽ** ..... **Specify for Other:** **ሌላ ለሚለውይገለጽ**	

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

Now, I would like to ask you about financial products like bank accounts and other saving products that you and your business have access to, including those in your own name or in someone else's name. There are many ways the business can save money including with microfinance institutions and with traditional banks. For each of these, I would like to ask you a couple of questions.
አሁን ደግሞስለእርሱዎና ቢዝነ ስዎ ገ ንዘ ብ ውጤቶች ማለ ት የ ባ ን ክ ሒሳ ብ ቁ ጥሮች ሌሎች የ ቁ ጠባ ውጤቶች በ ስ ምዎና በ ሌላ ሰ ውስ ም ያ ለውን ጨምሮ ል ጠይቆት እ ወዳ ለሁ። ። አ ን ድ ቢዝነ ስ ገ ንዘ ብ የ ሚቆ ጥ ብበ ት ጥ ቃቅን ተ ቋ ማ ትን ና ባ ህ ላ ዊ ባ ን ኮ ችን ጨምሮ ብዙ መ ን ገ ዶች አ ሉ። ። ስ ለዚህ ነ ገ ሮች አ ን ድ ሁለ ት ጥ ያ ቄ ዎችን ል ጠይቆት እ ወዳ ለሁ። ።

	F.2.1.2	F.2.1.3	F.2.1.4	F.2.1.5	F.2.1.6	F.2.1.7
	Do you have access to money deposited in [account]? በ [ሒሳ ብ ቁ ጥር] የ ተ ቀ ማ ጭውን ገ ን ዘ ብ ማውጣት ይችላ ሉ?	In which institution/bank/cooperative is this [account]? [ሒሳ ብ ቁ ጥር] የ ሚ ኘ ውበ የ ት ኛ ው ተ ቋ ም (ባ ን ክ) የ ሕብረ ት ሥራ ማህ በ ር ውስ ጥ ነ ው?	How much savings are currently in this [account]? [ሒሳ ብ ቁ ጥር]) ውስ ጥ ያ ለ ው የ ቁ ጠባ ማጠን ምን ያ ህ ል ነ ው?	Is this [account] in your name, in the name of the business, or in the name of your spouse? Or do you share? Or is it in the name of someone else?ይህ [ሒሳ ብ ቁ ጥር] በ ር ስ ዎ ስ ምነ ው፣ በ ትዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ ስ ም በ ሁለ ታ ችሁ ስ ም ወይስ በ ሌላ ውስ ም?	Is this [account] used both for business and personal/family reasons (school fees, groceries for home, etc)? ይህ [ሒሳ ብ ቁ ጥር] የ ሚ ያ ገ ለ ግ ለ ውለ ቢዝነ ስ ና ለ ግል/ ቤ ተ ሰ ብ ጉ ዳ ዮ ች ም የ ት/ት ቤ ት ክ ፍ ያ፣ ለ ግ ሮ ሰ ሪ፣ ወዘ ተ)ጭ ም ር ነ ው?	Does your spouse know how much money there is in the bank [account]? **(ያ ገ ቡ/አ ብረ ው የ ሚ ኖ ሩ ከ ሆነ ብቻ ጠይቅ)** የ ት ዳ ር አ ጋ ር ዎ በ ባ ን ክ [ሒሳ ብ ቁ ጥር] ውስ ጥ ያ ለ ውን የ ገ ን ዘ ብ ማጠን ያ ውቃ ሉ?
Instructions/Options→	Yes .....1 አ ዎ No.....2 አ ይ	**Record up to 2 institutions.** **እ ስ ከ ሁለ ት ተ ቋ ማ ት መ ዝ ግ ብ** CBEየ ኢ ት/ን ግ ድ ባ ን ክ .....1 Dashin Bankዳ ሽ ን ባ ን ክ .....2 Awash Bankአ ዋ ሽ ባ ን ክ .....3 Abysinia Bankአ ብ ስ ን ያ ባ ን ክ .....4 NIBን ብ ባ ን ክ .....5 ACSIኤ ሲ ኤ ስ አ ይ .....6 Addis Saving & Credit Association አ ዲ ስ የ ቁ ጠ ባ ና ብ ድ ር ማ ህ በ ር .....7 OMFኦ ኤ ም ኤ ፍ (አ ሞ ሚ ክ ሮ ፋ ይ ና ን ስ ተ ቋ ም) ...8 Dedebit MFI.....9 ደ ደ ቢ ት ሚ ክ ሮ ፋ የ ና ን ስ ተ ቋ ም Buna Bankቡ ና ባ ን ክ ..... 10 Individual ግ ለ ሰ ብ..... 11 OIBኦ ሮ ሞ ያ ኢ ን ተ ር ና ሽ ና ል ባ ን ክ ..... 12 Debub global bankደ ቡ ብ ግ ሎ ባ ል ባ ን ክ ..... 13 OCSCOኦ ሲ ኤ ስ ሲ ኦ ..... 14 CBOኦ ሮ ሞ ያ ህ ብ ረ ት ስ ራ ባ ን ክ ..... 15 Other, specify ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 16	**Allow the respondent to answer in a range and code the corresponding option.** **መ ላ ሽ ከ ዚ ህ እ ስ ከ ዚ ብ ለ ወ እ ን ድ ሚ ል ስ አ ድ ር ግ/ጊ እ ና ም ሚ ሰ ጡ ት ን አ ሚ ራ ጮ ች ከ ድ አ ድ ር ግ/ጊ** I'm overdrawn (the amount I have withdrawn was over my balance)ያ ወ ጣ ሁ ት ማ ጠን ከ ኢ ካ ውን ት ውስ ጥ ማ ጣ ጠን በ ላ ይ ነ ው.....1 ETB 0-1000/እ ስ ከ 1000 ብ ር .....2 ETB 1001-5000ከ 1001- 5000 ብ ር .....3 ETB 5001-10,000.....4 ከ 5001-10000 ብ ር ETB 10,001 – ETB 20,000 .....5 ከ 10,001-20,000 ብ ር ETB 20,001 – ETB 50,000 .....6 20,001-50,000 ብ ር ETB 50,001 – ETB 100,000 .....7 ከ 50,001-100,000 ብ ር ETB 100,001-15 0,000ከ 100,001- 150,000 ብ ር .....8 ETB 150,001-200,000.....9 ከ 150,001-200,000 ብ ር ETB 200,001 – ETB 300,000 .....10 ከ 200,001- 300,000 ብ ር ETB 300,001 – ETB 500,000 .....11 ከ 300,001-500,000 ብ ር More than ETB 500,000 .....12 ከ 500,000 ብ ር በ ላ ይ	My name.....1 በ ስ ሜ Name of the business .....2 በ ቢ ዝነ ስ ስ ም Name of my spouse.....3 በ ት ዳ ር አ ጋ ሬ ስ ም My name and my spouse.4 በ ሁለ ታ ችን ስ ም Name of another relative.5 በ ሌ ላ ዘ ሙ ድ ስ ም Name of a business partner 6 በ ቢ ዝነ ስ ሽ ር ክ ስ ም Other.....7, Specify ሌ ላ	Yes ..... 1 አ ዎ; No, just for personal 2 አ ይ ለ ግ ል ጉ ዳ ይ No, just for business 3 አ ይ ለ ቢ ዝነ ስ ብ ቻ	Yes.....1 አ ዎ No.....2 አ ይ Don't know....99 አ ላ ው ቅ ም

Skip Codes→	No → next account አዎ→ ወደ ሚቀጥለው [ሒሳብ አካውንት] Yes to at least one, SKIP F.2.1.8 አዎ ቢያንስ አንድ →F.2.1.8					SKIP if no spouse (check with A2.1.4)
Account with a microfinance Institution የ ሚይክሮ ፋይናንስ ተቋሞች ያለውአካውንት	☐	☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐☐
Account in Rotating/Accumulating Savings and Credit Association በተዘዋዋሪ የቁጠባና ብድር ማህበር ያለው የሒሳብ ቁጥር	☐	☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐☐
Account in a Savings and Credit Cooperative በቁጠባና ብድር ሕ/ስራ ማህበር ያለውሒሳብ ቁጥር	☐	☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐☐
Checking / Current bank account ቼክ/ተንቀሳቃሽ የሂሳብ ቁጥር	☐	☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……	☐	☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐☐

Savings bank account የ ቁጠባ የ ባ ን ክ አ ካ ውን ት (በ ቢዝነ ሱ ስ ም ያ ል ሆነ)	☐	☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** **ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** **……**	☐	☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐☐
Loan account የ ብድር ሒሳ ብ ቁ ጥር	☐	☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** **ሌላ ውይ ገ ለ ፅ** ……	☐	☐ **Specify for Other:** ……	☐	☐☐

NOTE: If NO to all in F.2.1.2 go to F.2.1.8. IF YES to at least ONE, go directly to F.2.1.9.

አ ስ ተ ውል/ይ፡ ለ ሁ ሉ ም ጥ ያ ቄ ዎ ች የ F.2.1.2 ሜ ዳ ሱ አ ይ ከ ሆ ነ ወደ F.2.1.8 ሂ ድ/ጂ ቢ ያ ን ስ አ ን ድ "አ ዎ" ካ ለ በ ቀ ት ታ ወደ F.2.1.9. ዝ ለ ል።

Q. No.	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
F.2.1.8	Why don't you have money deposited in any of these options? በነ ዚህ አ ሚራ ጮች የ ተቀ ማጪ ገ ን ዘ ብ ለ ምን የ ለ ዎት ም?	**Do NOT read out options.** **አ ሚራ ጮቹን አ ታን ብብ** **Allow up to top three reasons.** **እ ስከ 3 ዋና ዋና ምክ ን ያ ቶች እ ን ድ ሚ ጠ ኡ ድር ጊ** I don't trust those institutions.....1 ተ ቋ ማቱ ን አ ላ ምና ቸ ው ም I keep money somewhere else.....2 ገ ን ዘ ብ ሌላ በ ታ አ ስ ቀ ምጣ ለ ሁ Fees are too expensive.....3 ወ ጪው/ክ ፍ ያ ው ብ ዙ ስ ለ ሆነ I don't know where to start .....4 ከ የ ት እ ን ደ ም ጀ ም ር አ ላ ው ቅ ም I cannot save / I am very poor.....5 አ ል ቆ ጥ ብ ም/በ ጣ ም ድ ሀ ነ ኝ I don't have time to open a bank account .....6 የ ባ ን ክ የ ሂ ሳ ብ ቁ ጥ ር ለ ማ ፈ ት ጊ ዜ የ ለ ኝ ም The nearest bank is too far away.....7 በ ቅ ር ብ ያ ለ ው ባ ን ክ በ ጣ ም ጉ ቅ ስ ለ ሆነ Other, specify.....8 ሌላ	⌊___⌋ ⌊___⌋ ⌊___⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ው ይ ገ ለ ፅ** ……	Ask this question only if it is 2(NO) for all in F.2.1.2 ይህ ጥ ያ ቄ የ ሚ ከ የ ቀ ው የ ሁ ሉ ም F.2.1.2 ሜ ል ሶ ች 2 (አ ይ) ከ ሆነ ብ ቻ ነ ው ፡ After this question → F.2.1.10 ከ ዚ ህ ጥ ያ ቄ በ ኃ ላ → F.2.1.10
F.2.1.9	Why do you have money deposited? ተ ቀ ጭ ገ ን ዘ ብ ለ ምን ይ ኖ ር ዎ ታ ል ?	**Do NOT read out options.** **አ ሚራ ጮችን አ ታን ብብ፡ ፡** **Allow up to top three reasons.** **እ ስከ 3 ዋና ዋና ምክ ን ያ ቶች እ ዲ ሚ ጠ ኡ ድር ጉ** To save moneyገ ን ዘ ብ ለ ማቆ ጠ ብ ..... 1 To avoid that I spend the moneyገ ን ዘ ብ እ ን ዳ ላ ወ ጣ/እ ን ዳ ለ ባ ን ክ ..... 2 To avoid my spouse uses the moneyየ ት ዳ ር ኃ ደ ኛ ገ ን ዘ ብ እ ን ዳ ይ ጠ ቀ ም ላ ሚ ድ ረ ግ ..... 3 To avoid other family member/friend uses the moneyሌላ የ ቤ ተ ሰ ብ አ ባ ል /ኃ ደ ኛ ገ ን ዘ ብ እ ን ዳ ይ ጠ ቀ ም ላ ማ ድ ረ ግ ..... 4 To manage my accounts betterአ ካ ውን ቶ ቼ ን በ ተ ሸ ለ ሁ ኔ ታ ለ ማ ስ ተ ዳ ደ ር ..... 5 To manage my investmentsኢ ን ቬ ስ ት ማ ን ቶ ች ለ ማ ስ ተ ዳ ደ ር ..... 6 To obtain a loanብ ድ ር ለ ማ ግ ኘ ት ..... 7 For securityለ ደ ህ ን ነ ት ስ ል ..... 8 Don't knowአ ላ ው ቅ ም ..... 9 Other, specify ሌላ 10	⌊___⌋ ⌊___⌋ ⌊___⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ው ይ ገ ለ ፅ** ……	Ask this question if there is at least 1 YES in F.2.1.2 ይህ ጥ ያ ቄ የ ሚ ከ የ ቀ ው አ ን ዲ ት ዋ የ F.2.1.2 ሜ ል ስ አ ዎ ለ ሆነ ት ጥ ያ ቄ ይ ጠ የ ቃ ል

F.2.1.10	Businesses like yours typically use the personal bank account for business but each may have a particular reason why they don't have a separate business bank account. እንደ እርሱዎ ዓይነት ቢዝነሶች የግል የባንክ አካውንታቸውን ለቢዝነሳቸው ይጠቀማሉ፡ ፡ ግን ደግሞለምን እንደዚህ እንደሚያደርጉ ወይምለቢዝነስ ብቻ የሚውል የተለየ የባንክ አካውንት እንደሌላቸውየራሳቸውምክንያት አላቸው፡ ፡ What is your reason? Why don't you have a separate business-only bank account? የእርስዎ ምክንያት ምንድነ ው? ለምን ለቢዝነስዎ ብቻየሚውል የተለያ የባንክ ሒሳብቁጥር የለዎትም?	**Do NOT read out options.** **አሚራጮችንአታንብብ** **Order them according to their importance** **እስከ 3** **እንደጠቀሜታቸውዋና ዋናእዲሚጠኑ ድርጉ** I don't see any benefits in separating business from personal money..... 1 የግልናየቢዝነስአካውንቶችንማላየትጥቅሙ አይታየኝም Business and personal money are the same 2 የቢዝነስናየግልገንዘብአንድነ ው Fees for business bank accounts are very expensive ..... 3 የቢዝነስአካውንቶችክፍያበጣምውድስለሆኑ My business is not registered..... 4 የኔ ቢዝነስስላልተመዘገበ I want to open a business bank account but have been postponing going to the bank .... 5 የቢዝነስየባንክአካውንትመክፈትእፈልጋለሁ፡ ፡ ነገርግንዛሬነገእያልኩእስካሁንአልከፈትኩም Having two separate accounts is too much work ..... 6 ሁለትየተለያዩየባንክአካውንቶችበራሱየሥራጫነ ው Other, specify ..... 7 ሌላይገለጽ	**Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……. **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** ……. **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ** …….	Ask ONLY if no bank account in the name of the business(check F2.1.5, never replied 2: "in the name of the business") አካውንት በቢዝነስስም ከሌለ ብቻ ጠይቅ F2.1.5 ን አረጋግጥ 2 ከተሞላሰ "በፍጹምቢዝነስ ስም'

FINANCIAL BEHAVIOUR ገንዘብነክ ባህርያት

	I am going to read some statements to you. Please tell me if you agree or disagree with each statement. የተውሰኑ ዐረፍተ ነገሮችን አነ ብልዎታለሁ፡ ፡ እባክዎትን በዐረፍተ ነገሮች ሚስማሙዎን ወይምአለ ሚስማሙዎን ይንገሩኝ፡ ፡	**Please read out all statements.** **ሁሉን ዐረፍተ ነገሮች አንብብላቸው** Strongly agree.....1 በጣምእስማማለሁ Agree.....2 እስማማለሁ Neither agree nor disagree .....3 አልስማምአልቃወምም Disagree .....4 አልስማማም Strongly disagree.....5 በጣምአልስማማም		
F.2.1.11	Financial institutions explain well the details of the products they offer. የገንዘብተቋማት የሚያቀርቡትን ምርቶች ዝርዝር በሚባ ያብራራሉ፡ ፡			
F.2.1.12	I would never take out a loan ብድር በፍጹምአልወስድም			
F.2.1.13	I separate well the business money from the household money. የቢዝነስ ገንዘብና የቤተሰብገንዘብበሚባ እለያለሁኝ			
F.2.1.14	I am able to turn to my spouse to provide me with money for emergencies in my business. ቢዝነስ ውስጥለሚከሰቱ ድንገተኛ ክስተቶች የትዳር ጓደኛዬ ገንዘብእንዲሰጠኝ ማስየቅ እችላለሁ፡ ፡			SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የትዳር ጓደኛ ከሌለ (በA2.1.4አረጋገጥ)
F.2.1.15	I save regularly. ሁሌእቆጥባለሁኝ			
F.2.1.16	Whenever I have money on hand, my spouse always ends up requesting some of it. ገንዘብእጄላይሲኖር የትዳር ጓደኛዬ ገንዘብእንዲሰጡሁሌ ይጠይቀኛል			SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የትዳር ጓደኛ ከሌለ (በA2.1.4 አረጋገጥ)

F.2.1.17	Whenever I have money on hand, other family members and friends always end up requesting some of it. ገንዘብ እጄ ላይ ሲኖር ሌሎች የ ቤተሰብ አባላትና ጓደኞች ገንዘብ እንድሰጣቸውሁሌ ይጠይቁኛል	☐☐	☒
F.2.1.18	People who do well in their business here are likely to receive additional requests from family and friends for money to help out with some expense or another. በቢዝነ ሳቸውውጤታማየ ሆነ ሰዎች ቤተሰብና ጓደኞችን በአንዳንድ ወጪዎች እንዲረዷቸው የ ገንዘብ ጥያቄ ሊቀርብላቸውይችላል፡ ፡	☐☐	☒
F.2.1.19	I could manage fine without a bank account. ያለ ባንክ አካውንት ክፍያን / ወጪዎችን ማስተዳደር /ማያዝ እችላለሁ፡ ፡	☐☐	☒
F.2.1.20	Machines and equipment held in the business are a good way of saving money so that others don't take it. በቢዝነ ስ ውስጥ የ ሚቆጣጠሯቸውና ሌሎች እንዳይወስዱ ለ ሚድረግ ጥሩ መንገድ ነ ው ፡	☐☐	☒

Section endtime: [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]

N. NETWORKS AND PARTICIPATIONኔ ትዎርኮች (ትስስሮች) እና ተሳትፎ

N.1 TRAINING, NETWORKS AND INFORMATION SOURCESስልጠና ፣ ኔ ትዎርኮች (ትስስሮች) እና የ ሚ ጃ ምን ጮች

Section starttime: [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]

N.1.1 TRAINING SUMMARY የ ስ ል ጠና ማጠቃለ ያ

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
N.1.1.1	What were the main sources of learning the skills you are using in managing this business? ይህ ን ቢዝነ ስ ለ ማስ ተ ዳ ደ ር /ለ ማ ካ ሄ ድ/ የ ሚ ከ ቀ ማ ት ን ክ ህ ሎ ቶ ች ዋ ና ዋ ና የ መ ሚ ያ ም ን ጮ ች ን ም ን ም ን ና ቸ ው?	**List up to 5 in order of importance.** **ከ አ ስ ፈ ላ ጊ ነ ታ ቸ ው አ ን ፃ ር በ ቅ ደ ም ተ ከ ተ ል እ ስ ከ 5 ም ን ጮ ች ጥ ቀ ስ ፡ ፡** Taught myself ራ ሴ ን አ ስ ተ ማ ር ኩ/በ ራ ሴ ተ ማ ር ኩ ..... 1 Previous job/employer ካ ለ ፈ ው ሥ ራ/ቀ ጣ ሪ ..... 2 Business partner ከ ቢ ዝ ነ ስ ሸ ሪ ክ ..... 3 Spouse / domestic partner ከ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ..... 4 Other family member ከ ሌ ላ የ ቤ ተ ሰ ብ አ ባ ል ..... 5 Friend ከ ጓ ደ ኛ ..... 6 School ት ም ህ ር ት ቤ ት ..... 7 University ዩ ኒ ቨ ር ሲ ቲ ..... 8 Private training institute ከ ግ ል የ ሥ ል ጠ ና ተ ቋ ም ..... 9 Government / government agency ከ መ ን ግ ስ ት/ከ መ ን ግ ስ ት ኤ ጄ ን ሲ ..... 11 Business association ከ ቢ ዝ ነ ስ ማ ህ በ ር ..... 12 Micro finance institution ከ ሚ ይ ክ ሮ ፋ ይ ና ን ስ ተ ቋ ማ ት . 13 Bank ከ ባ ን ክ ..... 14 Cooperative ከ ሕ ብ ረ ት ሥ ራ ማ ህ በ ር ..... 15 NGO ከ ሚ ያ ድ ..... 16 Religious institution ከ ሃ ይ ማ ኖ ት ተ ቋ ማ ት ..... 17 Chamber of commerce ከ ን ግ ድ ና ዘ ር ፍ ማ ህ በ ር ..... 18 Mentor/advisor አ ብ ቂ/አ ማ ካ ሪ ..... 19 Apprenticeship የ ተ ግ ባ ር ስ ል ጠ ና ..... 20 TV and Radio ቴ ለ ቭ ዥ ን ና ሬ ድ ዮ ..... 21 Newpapers, ጋ ዜ ጣ ..... 23 Cell-phone based information በ እ ጅ ስ ል ክ በ ኩ ል በ ሚ ሞ ኩ ሚ ጃ ዎ ች ..... 24 Observing other businesses ሌ ሎ ች ቢ ዝ ነ ስ ቨ ሶ ች ን በ ማ ጥ ና ት 25 Other, specify ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ 99	[ ][ ] [ ][ ] [ ][ ] [ ][ ] [ ][ ] **Specify for Other:**	
N.1.1.2	Have you taken any training in the past 2 YEARS? ባ ለ ፉ ት 2ዓ ሚ ት ውስ ጥ ማ ን ኛ ው ን ም ስ ል ጠ ና ወስ ድ ዋ ል ን ?	Yes ..... 1 አ ይ No ..... 2 አ ይ	[ ]	2 → N.1.1.9

	N.1.1.3	N.1.1.4	N.1.1.5	N.1.1.6	N.1.1.7	N.1.1.8
	List the names of the 2 most recent training activities በ ጣምቅር ብጊዜ የ ወሰዱትን ሁለት ስልጠና ዎች ስ ምጥቀስ	Who provided this [training]? ይን (ስልጠና የ ሰጡውማን ነ ው?	What type of skills did you learn in this [training]? ከዚህ (ስልጠና) ምን ዓይነ ት ክህሎቶችን ነ ው የ ተማሩ ት/ያገ ኙት?	What was the total duration of the [training]? የ ዚህ (ስልጠና) አ ጠቃላ ዩ የ ጊዜ ቆይታ ምን ያህል ነ በር?	How much did you pay for the [training] cost? ለ ዚህ (ስልጠና) ምን ያህል ከፈሉ?	Why did you take the [training]? ይህን (ስልጠና) ለ ምን ድን ነ ው የ ወሰ ዱት?
Instructions/ Options		**Refer to List O.**	**List up to 2 skills for each training activity.** **ለ እ ያ ን ዳ ን ዱስ ጠና እ ስከ 2 ክህሎቶችጥቀስ** Entrepreneurship .....1 የ ስራፈጥራ/ኢ ን ተር ፕ ሩ ነ ር ሽ ፕ Book keeping.....2 ሞዘገ ብአ ያ ያ ዝ Financial literacy.....3 የ ገ ን ዘ ብእ ውቀ ትማ ል በ ቻ Marketing .....4 የ ገ በ ያ ሞ ቃ Technical skills.....5 ቴ ክ ኒ ካ ዊ ክህ ሎ ቶ ች Sales.....6 ሽ ያ ጭ People management .....7 የ ሰ ውአ ስ ተ ዳ ደ ር Safety measures.....8 የ ደ ህ ን ነ ት እ ር ምጃ ዎ ች ጣ ላ ኪ ያ ዎ ች Stress management.....9 የ ውጥረ ትአ ያ ያ ዝ Leadership .....10 አ ሚራር Other, specify .....11 ሌ ላ ይገ ለ ጽ	**Indicate the answer in days.** **ሚ ል ስ በ ቀ ና ት ሚሆኑ ን አ ሳ ይ**	**Response to be given in ETB.** **ሚ ል ስ በ ኢ ት/ብር ይሰ ጣ ል** **Code 0 if none.** **. ምን ምክ ሆነ “0”** **ኮ ድአ ድር ግ/ጊ**	**Do NOT read out options.** **አ ሚራ ጮች ን አ ታ ን ብብ** Because it was for free .....1 ነ ፃ ስ ለ ነ በ ረ My spouse told me too .....2 የ ትዳ ር ጓ ደ ኛ ስ ለ ነ ገ ረ ኝ I want to close this business and get a paid job .....3 ይህ ን ን ቢዝነ ስ ዘ ግ ቼ ተ ቀ ጥሬ ማሠራ ትስ ፈ ለ ኩ To manage my business better (no money mentioned).....4 ቢ ዝነ ሴ ን በ ተ ሸ ለ ሁ ኔ ታ ለ ማ ስ ተ ዳ ደ ር (ገ ን ዘ ብአ ይጠቀ ስ ም) To manage my money better..5 ገ ን ዘ ቤ ን በ ተ ሸ ለ ሁ ኔ ታ ለ ማ ስ ተ ዳ ደ ር Other.....6 Specify ሌ ላ
Skip						
1)	.....	☐☐	☐☐ ☐☐	☐☐☐ DAYS ቀ ና ት	☐☐☐☐☐☐	☐

2)	.....	☐☐	☐☐ ☐☐	☐☐ DAYS ቀናት	☐☐☐☐☐☐	☐

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
N.1.1.9	Why did you not take any training in the past two years? ባለፉት ሁለት ዓመታት ውስጥ ለምን ምን ም ስልጠና አልወሰዱም?	**Allow the top two reasons. Order the main/most common reason first,** **እስከ 2 ዋና ምክንያቶች እንደ ዋና ምክንያትነት በቅደምተከተልፍቀድ፡** I prefer on-the-job training.....1 የ ሥራላይስልጠና ስለምሚጥ I don't need training / I know all I need for managing the business.....2 ስልጠና ስለሜልፈልግ/ቢዝነ ሴንለማስተዳደርየ ምፈልገ ውን ሁሉስለማውቅ I meet often with other business owners to share knowledge.....3 ከሌሎችየ ቢዝነ ስባለቤቶችጋርዕውቀትለማላዋወጥ ሁሌስለምገናኝ I don't have time to do training.....4 ስልጠና ለመሰብድጊ ዜየ ለኝም I cannot afford to pay for training.....5 ለስልጠና ማክፈልስለሜልችል There is no one offering the training that I need ...6 የ ምፈልገ ውን ስልጠና የ ሚሰጥአ ካልስለሌለ Other, specify.....7 ሌላ	☐ ☐ **Specify for Other:** **ሌላ ለሚለውይገለጽ** ……	SKIP if has taken training in the past 2 years (answer to N.1.1.2 was 1: "yes") ባለፉት 2 ዓመታት ስልጠና ወስደውከ ሆነ (ለ N.1.1.2 1: "አዎ")ከ ሆነ ዝለል

KNOWLEDGE SELF-RATING እውቀት የ ራስ ምዘና

	Please rate your current knowledge in the following domains, on a scale from 1 (very poor) to 5 (very good). እባክዎን በሚከተሉት ዘርፎች አሁን ያለዎትን እውቀት ባለ 5 ደርጃ (1—5) በማከቀምይመዝኑ። 1 ማለት በጣምዝቅተኛ ሲሆን 5 ማለት ደ ግሞበጣምጥሩ ማለት ነ ው።				
Instructions/ Options መመሪያዎች/አማራጮች	**Read out options. /አማራጮቹን አንብብላቸው** Very poor[- -].....1 በጣምዝቅተኛ Poor[-].....2 ዝቅተኛ Neither poor, nor good ....3 ዝቅተኛ ምጥሩ ምያልሆነ Good[+ +] .....4 ጥሩ Very good[+ +].....5 በጣምጥሩ				
Skip					
N.1.1.10	Technical knowledge about the product/service you provide ስለሚያቀርቡትምርት/አገልግሎትቴክንካዊዕ ውቀት	☐	N.1.1.11	Accessing credit and finance ብድርና ፋይናንስ (ገንዘብ) ማግኘት ማቻል	☐
N.1.1.12	Knowledge about equipment/tools available in my line of business በርስዎየ ቢዝነ ስማስጫርስላሉትመሣሪያዎችያ ለዎትዕውቀት	☐	N.1.1.13	Process for registering the business ቢዝነ ስን የ ማስመዝገ ብሂደቶች	☐
N.1.1.14	Keeping home and business money separate የ ቤተሰብና የ ቢዝነ ስገንዘብለይቶማያዝማቻል	☐	N.1.1.15	Process for paying taxes የ ግብር/ታክስ ክፍያ ሂደቶች	☐
N.1.1.16	Managing workers ሠራተኞችን ማስተዳደር	☐	N.1.1.17	Sales ሽያጮች	☐
N.1.1.18	Book-keeping የ ሒሳብመዝገ ብአያያዝ	☐			

N.1.2TECHNICAL SUPPORTቴክንካዊ ድጋፍ

	Has this business ever received the following kinds of technical support?ይህ ቢዝነ ስ የ ሚከተሉትን የ ቴክንክ ድጋፍ ዓይነ ቶችን አግኝቶ/ወስዶ ያውቃልን?		Indicate individual / type of organization that provided [kind of support]. **ይህንን የ ቴክንክ ድጋፍ ያደረገ ውን ግለሰብ ድርጅት አሚልክት፡ ፡**	
Instructions/Options መሚያዎች/ አሚራጮች	**Read out options.** **አሚራጮቹን አንብብላቸው** Yes ..... 1 አዎ No ..... 2 አይደለም		**Refer to List O.ዝርዝር Oተሚልት**	
SkipSkip /ዝለል	No → next kind of technical support"አይ" ከሆነ ወደሚቃጥለው የ ቴክንክ ድጋፍ ሂድ			
N.1.2.1	Advice on business planning and/or business viabilityየ ቢዝነ ስ ዕቅድና /ወይምአዋጪ ት ምክር		N.1.2.2	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚልውይገ ለጽ** .....
N.1.2.3	Assistance in registering the business የ ቢዝነ ስ ምዝገ ባ ድጋፍ		N.1.2.4	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚልውይገ ለጽ** ....
N.1.2.5	Assistance with government tendering የ መንግስት ጨረታዎች/ውድድር / ግዥ ድጋፍ		N.1.2.6	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚልውይገ ለጽ** ....
N.1.2.7	Mentoring አብቂነ ት የ ምክር ድጋፍ		N.1.2.8	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚልውይገ ለጽ** ....
N.1.2.9	Financial advice /የ ገ ንዘ ብ ነ ክ ምክር ድጋፍ		N.1.2.10	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚልውይገ ለጽ** ....
N.1.2.11	Technical adviceየ ቴክኒ ክ ምክር ድጋፍ		N.1.2.12	**Specify for Other:** **ሌላ ለሚልውይገ ለጽ** ....

N.1.3 INTERACTION WITH BUSINESS ENVIRONMENT(ከቢዝነ ስ ከባቢ ጋር ያለው ማስተጋብር)

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*

N.1.3.1	How many women do you know that also operate a firm in ANY line of business?በ ማን ኛ ውም የ ቢዝነ ስ ማኅ ሚ ወይም ድር ጅት/ን ግድ ውስ ጥ የ ሚሰ ተፉ ስ ን ት ሴቶች ያ ውቃ ሉ?	**Code 0 if none.ምን ምክ ሆነ “0” ኮ ድ አ ድር ግ**	⌊_⌊_⌊_⌋	
N.1.3.2	How many men do you know that also operate a firm in ANY line of business?በ ማን ኛ ውም በ ቢዝነ ስ ማኅ ሚ ወይም ድር ጅት/ን ግድ ውስ ጥ የ ሚሰ ተፉ ስ ን ት ወን ዶች ያ ውቃ ሉ?	**Code 0 if none.ምን ምክ ሆነ “0” ኮ ድ አ ድር ግ**	⌊_⌊_⌊_⌋	
N.1.3.3	How many women do you know that also operate a firm in YOUR major line of business (your sector)? በ እ ር ስ ዎ ዋና ቢዝነ ስ ማኅ ሚ ውስ ጥ የ ሚሰ ተፉ ስ ን ት ሴቶች ያ ውቃ ሉ?	**Code 0 if none.ምን ምክ ሆነ “0” ኮ ድ አ ድር ግ**	⌊_⌊_⌊_⌋	
N.1.3.4	How many men do you know that also operate a firm in YOUR major line of business (your sector)? ከ ር ስ ዎ ጋ ር በ ተመሳ ሳ ይ ዋና ቢዝነ ስ ማኅ ሚ ውስ ጥ የ ሚሰ ተፉ ስ ን ት ወን ዶች ያ ውቃ ሉ?	**Code 0 if none.ምን ምክ ሆነ “0” ኮ ድ አ ድር ግ**	⌊_⌊_⌊_⌋	
N.1.3.5	How often did you interact in the past 12 months with female managers managing other businesses in your sector to discuss techniques or new ways of doing things? ባ ለ ፉት 12 ወራ ት ውስ ጥ በ እ ር ስ ዎ ሴክ ተ ር ውስ ጥ ካ ሉት ሴት የ ቢዝነ ስ አ ስ ተ ዳ ዳ ሪ ዎች ጋ ር በ ቴክ ን ካ ዊ ጉ ዳ ዮች ወይም አ ዳ ዲስ አ ሠ ራ ሮች ዙ ሪ ያ ለ ማ ወ ያ የ ት ምን ያ ህ ል ተ ገ ና ኝ ተ ዋ ል?	Everyday .....1 በ የ ቀ ኑ Every week .....2 በ የ ሳ ምን ቱ Every month.....3 በ የ ወ ሩ Occasionally .....4 አ ል ፎ አ ል ፎ I never interact with other businesses for that reason.....5 ለ ዚ ህ ም ክ ን ያ ት ከ ሌ ሎ ች ቢ ዝ ነ ስ ሶ ች አ ል ገ ና ኝ ም Other, specify.....6 ሌ ላ	⌊_⌋ **Specify for Other:** **ሌ ላ ከ ሆ ነ ግ ለ ጽ**	
N.1.3.6	How often did you interact in the past 12 months with male managers managing other businesses in your sector to discuss techniques or new ways of doing things?ባ ለ ፉት 12 ወራ ት ውስ ጥ እ ን ደ በ እ ር ስ ዎ ሴክ ተ ር ውስ ጥ ካ ሉት ወን ድ የ ቢዝነ ስ አ ስ ተ ዳ ዳ ሪ ዎች ጋ ር በ ቴክ ን ካ ዊ ጉ ዳ ዮች ወይም አ ዳ ዲስ አ ሠ ራ ሮች ዙ ሪ ያ ለ ማ ወ ያ የ ት ምን ያ ህ ል ተ ገ ና ኝ ተ ዋ ል?	Everyday .....1 በ የ ቀ ኑ Every week .....2 በ የ ሳ ምን ቱ Every month.....3 በ የ ወ ሩ Occasionally .....4 አ ል ፎ አ ል ፎ I never interact with other businesses for that reason.....5 ለ ዚ ም ክ ን ያ ት ከ ሌ ሎ ች ቢ ዝ ነ ስ ሶ ች ጋ ር አ ል ገ ና ኝ ም Other, specify.....6 ሌ ላ	⌊_⌋ **Specify for Other:** **ሌ ላ ከ ሆ ነ ግ ለ ጽ**	

N.1.4INFORMATION SHARING ሚ ጃ ል ውውጥ

	Do you feel compelled to share new information with people managing other businesses in your sector on the following?በ ሚ ከ ተ ሉት ላ ይ ከ ር ስ ዎ ጋ ር በ ተመሳ ሳ ይ ዘ ር ፍ ውስ ጥ ከ ሚ ኙ የ ቢዝነ ስ አ ሚ ራ ሮች ሚ ጃ ማ ዛ ዋ ወጥ የ ግድ ይ ላ ል የ ሜ ል ስ ሜ ት አ ለ ዎ ት?	**Read out options for each of the following:** Yes .....1 No.....2		
N.1.4.1	New clients that you got ላ ገ ኙ ት አ ዳ ዲ ስ ደ ን በ ኞ ች		⌊_⌋	
N.1.4.2	New suppliers that you found ላ ገ ኙ ት አ ዳ ዲ ስ አ ቅ ራ ቢ ዎ ች		⌊_⌋	
N.1.4.3	Skills/techniques of making things ነ ገ ሮ ችን የ ሚ ድ ረ ግ ክ ህ ሎ ቶ ች/ቴ ክ ን ኮ ች		⌊_⌋	
N.1.4.4	New management/business skills አ ዳ ዲ ስ ያ ስ ተ ዳ ደ ር/የ ቢ ዝ ነ ስ ክ ህ ሎ ቶ ች		⌊_⌋	

N.1.4.5	New tools/machines available to do the work/ሥራለ ማሠራትየ ሚ ዱአ ዳዲስ መሣሪ ያዎ ች/ማሽኖች			
N.1.4.6	New assistance that you have received /ስ ለ ወሰ ዱትአ ዳዲስ ድጋ ፎች			

Section endtime: | | | : | | |

[in 24 hour clock format]

N.2 GROUP PARTICIPATION, LEADERSHIP AND SOCIAL NETWORKSየ ቡድን ተሳትፎ አሚራና ማህበራዊ ኔ ትዎርኮች (ትስስሮች)

Section starttime: [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]

GROUPS ቡድኖች

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Response*	*Skip Code*
N.2.1.1	Are you or your business a member of a social networking gathering, group or club (e.g. credit group, cooperatives, church group, women's group etc.), which helps you find business opportunities? እርስዎ ወይምየ ርስዎ ቢዝነ ስ ለቢዝነ ስ ዕድሎችን ለማፍጠር የ ሚ ዱ የ ማህበራዊ ኔ ትዎርክ ስ ብስ ብ የ ቡድን ወይምክለ ብ (ለ ምሳ ሌ የ ብድር ቡድን ፣ የ ሕብረ ት ሥራ ማህበራት፣ የ ቤተ ክርስቲያ ን ቡድን ፣ የ ሴቶች ቡድን ፣ ወዘ ተ) አ ባ ል ነ ዎት/ ነ ው?	Yes ..... 1 አ ዎ No ..... 2 አ ይ	☐	2 ("no") → N.2.1.18 2(አ ይ) ከ ሆነ ወደ N.2.1.18ሂ ድ/ጂ

	N.2.1.2	N.2.1.3	N.2.1.4	N.2.1.5	N.2.1.6	N.2.1.7	N.2.1.8	N.2.1.9	N.2.1.10
	List all the social networking gatherings, groups or clubsthat you or your business are members of and which helps you find business opportunities እርስዎ ወይም የ እርስዎ ቢዝነ ስ አ ባ ል የ ሆኑ በ ትና ለ ቢዝነ ስ ዎ ዕድሎችን ለ ማፍጠር የ ሚ ዱ ማህበራዊ ኔ ትዎርክ ስ ብሰ ቦች፣ ቡድኖች ወይምክለ ቦች በ ማኑ ጥቀ ሱ	What type of group is [group]? [ቡድኑ] ምን ዓ ይነ ት ቡድን ነ ው?	How many members are in [group]? [በ ቡድኑ] ውስ ጥ ስ ን ት አ ባ ላ ት አ ሉ?	How many members of[group] are female? [ቡድኑ] አ ባ ላ ት ሴት አ ባ ላ ት ስ ን ት ና ቸው	What is your level of participation in [group]? [ቡድኑ] ውስ ጥ የ እርስዎ ተሳ ትፎ እ ስከ ምን ደ ረ ጃ ነ ው?	How many hours per MONTH do you spend on activities with [group]? በ አ ን ድ ወር ውስ ጥ ምን ያ ህ ል ሰ ዓ ት [ቡድኑ] ጋ ር ይሰ ራሉ?	Was [group] formed based on community initiative or was it organized by the government, areligious, or other organization? [ቡድኑ] የ ተ ማሳ ረ ተው በ ማህበ ረ ሰ ብ ተነ ሳሽ ነ ት ማሳ ረ ት ነ ው ወይስ በ መን ግስ ት፣ በ ቤተ ክር ስቲያ ን ወይም በ ሌላ ድር ጅት አ ደ ረ ጅነ ት ነ ው?	What is your role in [group]? [ቡድኑ] ውስ ጥ የ ር ስዎ ድር ሻ ሜ ም ንድን ነ ው?	How often do you typically meet with [group]? በ አ ብዛ ኛ ው[ከ ቡድኑ] ጋ ር በ ምን ያ ህ ል ይገ ኛ ሉ?

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

Instructions/Options	**Only list groups with at least 3 members.** **በትንሹ 3 አባላት ያላቸውን ቡድኖች ብቻ ጥቀስ/ሺ** **List up to 5.** **እስከ 5 ጥቀስ/ሺ**	**Refer to List P.** **በ 'p' ስር ያለውን ዝርዝር ተመልከት**			Very active .....1 በጣምነቁ Somewhat active.....2 በመጠኑ ንቁ Not active .....3 ንቁያልሆነ		Community initiation .1 በማህበረሰብተነሳሽነት Government .....2 በመንግስት Religious organization3 የሃይትሞችተቀም NGO.....4 በመያድ Other organization.....5 ሌላድርጅት	Chairperson .....1 ሊቀመንበር Secretary.....2 ፀሐፊ Treasurer.....3 ዓቃበንዋይ/ገንዘ ብያቹ Founder.....4 Member.....5 አባል Other, specify .....6 ሌላ	Dailyበ/የ ቀኑ .....1 Weeklyበየሳምንቱ .....2 Every two weeksበየሁለትሳምንት .....3 Monthlyበየወሩ .....4 Every 3 monthsበየሦስትወሩ .....5 Every 6 monthsበየስድስትወሩ ...6 Annually .....7 Never.....8 Otherሌላ (ይገለፅ), specify.....9
Skip									
1)	.....	|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|	|___|	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ**	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....
2)	.....	|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|	|___|	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ**	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....
3)	.....	|___|___|	|___|___|___|	|___|___|___|	|___|	|___|	|___|	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ**	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....

4)	.....	|__|__|	|__|__|__|	|__|__|__|	|__|	|__|	|__|	|__| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ**	|__| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....
5)	.....	|__|__|	|__|__|__|	|__|__|__|	|__|	|__|	|__|	|__| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ**	|__| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....

	N.2.1.11	N.2.1.12	N.2.1.13	N.2.1.14	N.2.1.15	N.2.1.16	N.2.1.17
Use the same list of organizations (from N.2.1.2) የ ድርጅቶች ስም ዝርዝር ተጠቀም (ከ N.2.1.2)	By how much did you contribute (in cash or kind) to [group] during the past 12 MONTHS? ለ [ቡድኑ] ያህል (በ ጥሬ ገንዘብ ወይምበ ዓይነ ት) አስተዋጽኦ አድርጓል?	If someone in [group] asked to borrow 50 Birr and you had the money, would you give the money to the group member the money? አንድ [ቡድኑ] አባል የ 50 ብር ብድር ቢጠይቆትና ገንዘቡ እጅዎ ላይ ቦኖር ለቡድን አባሉ ያበድራሉ?	Do you think people in [group] group generally cooperate well, or do you think there are some conflicts or many conflicts among members? በአጠቃላይ ሰዎች [ቡድኑ] ስሆኑ የበለጠ ይተባበራሉ ብለ ውያስባሉ ወይስ በቡድን አባላት ጫካከል የ ተወሰነ ወይም አለ ማግባባቶች አይጠፉም ብለ ውያስባሉ?	How many people in [group] did you know before the group formed? ቡድኑ ከ መሻ ረቱ በፊትየ [ቡድኑ]አባላት ስንት ሰዎች ያ ውቃሉ?	Do [group] members live up to their responsibilities in this group? [ቡድኑ] አባላት በ ቡድኑ ውስጥ ያላቸውን ኃላፊነ ቶች በሚ ባ እየ ተወጡ ነ ው?	Did belonging to [group] ever help your business access credit, training or business contacts? [ቡድኑ]አባል ሚሆን ለ ቢዝነ ስዎ ብድር ፣ ስልጠና እንዲያገኝ ወይምከ ሌላ ቢቢነ ስ ጋር ግኙነ ት እንድፈጥር ረድቶታል?	How did belonging to [group] help you to access [answer to previous question]? የ [ቡድኑ] አባል ሚሆንዎ ለ (ያለፈውጥያቄ ሜልሶች) ተደራሽ እንድሆኑ ረድተዎታል?

Instructions/Options	**Write the total amount contributed. Response to be given in ETB. Code 0 if there is no contribution** **አስተዋጽኦ ያደረጉት ጠቅላላ ማጠን መዝግብ መልስ በኢት/ብር ይሰጣል ምንምአስተዋጽኦ ካላደረጉ "0" ኮድ አድርግ**	Yes ..... 1 አዎ No ..... 2 አይ	Cooperate well.....1 የበለጠይተባበራሉ Cooperate less.....2 ያነሰይተባበራሉ Some conflicts .....3 የተወሰነ አለመግባባቲች Many conflicts .....4 ብዙአለመግባባቶች		Always .....1 ሁልጊዜ Most of the time .....2 አብዛኛውንጊዜ Never.....3 በጭራሽ	**Code all that apply** **የ መጀመለከታችውንበመሉኮድአድርግ** Credit..... 1 ብድር Training..... 2 ስልጠና Business contacts ..... 3 ከቢዝነ ስጋ ርግንኙነ ት መፍጠር None of them..... 4 ምንም	**The answer should be in corresponding order as the one in N.2.1.16** It helped me receive information about it..... 1 It has acted as guarantor to get loan ..... 2 It helped me to know a person who helps secure credit lines..... 3 It helped me to know a personwho helps secure contracts ..... 4 It helped me to meet with clients..... 5 It helped me to meet with suppliers..... 6 It helped me learn about new equipment available ..... 7 Other, specify ..... 99 የ ሚሳጠውመልስ ከጥያቄ N.2.1.16 ጋር መስማማት ኣለበት ሚጃ ለማገኘት ይረዳኛል ..... 1 ብድር ለመገኘት እንደ ዋስትና ረድቶኛል ..... .2 የ ብድር መስሚር ውስት እንድጋባ ከሚዳኝ ሰውጋር አሰወተዋወቆኛል ..... 3 ኮንራክቶችን እንዳገኝከሚዳኝ ሰውጋር አስተዋወቆኛል . 4 ከደንበኞች ጋር እንድገናኝ ረድቶኛል ..... 5 ከአቅራቢዎች ጋር እንድገናኝ ረድቶኛል ..... .6 ስለ አዳዲስ መሳሪያዎች እንድሚር ረድቶኛል ..... 7 ሌላ (ይጠቀስ)..... 99
Skip						4 ("none") → N.2.1.18 4(ምንም)→ N.2.1.18	
1)	|___|___|___|___|	|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___| |___| |___|	|___||___||___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....
2)	|___|___|___|___|	|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___| |___| |___|	|___||___||___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገለፅ** .....

3)	|___|___|___|___|	|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___| |___| |___|	|___|___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገ ለፅ** **……**
4)	|___|___|___|___|	|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___| |___| |___|	|___|___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገ ለፅ** **……**
5)	|___|___|___|___|	|___|	|___|	|___|___|___|	|___|	|___| |___| |___|	|___|___|___| **Specify for Other:** **ሌላ ይገ ለፅ** **……**

FINANCIAL NETWORKING

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
N.2.1.18	Are you involved in any formal or informal activities that enable you to interact with bank or lending officers? ከባንክ ወይምከብድር ሞካንኖች(ሰራተኞች) ጋር ለማ ናኘት የሚዳ ማንኛውምሚበኛ ወይም ሚደበኛ ያልሆኑ ድርጊቶች ውስጥ ተሳትፈውያውቃሉ?	Yes..... 1 አዎ No..... 2 አይ	☐	
N.2.1.19	How likely is it for you to obtain a loan from a bank or lending institution if you personally know the bank or lending officer? ባንኩን ወይምየ ብድር ሞካንኑን (ሰራተኛውን) በግል የሚያውቁ ቢሆን ከባንክ ወይምከአበዳሪ ተቋምብድር የማገኘት ዕድልዎ ምን ያህል አስተማማኝ ነው?	**Read out all options.** **ሁሉን ምእ ሚራጮችአንብብ/ቢ …** Very unlikely**[- -]**በጣምእርግጠኛ አይደለሁም.....1 Unlikely**[-]**እርግጠኛ አይደለሁም.....2 Neither likely nor unlikelyአስተማምኝ ምእርግጠኛ ምእ ይደለም 3 Likely**[+]**እርግጠኛነኝ ..... 4 Very likely**[+ +]**በጣምእርግጠኛነኝ 5	☐	
N.2.1.20	Why do you believe it is [answer to N.2.1.19] for you to obtain a loan from a bank or lending institution if you personally know the bank or lending officer? አንድን ባንክ ወይምየ ብድር ሞካንን በግል የሚያውቁ ከሆነ ለርስዎ ከባንክ ወይምከአበዳሪ ተቋምብድር ማገኘት ለምን [የ N 2.1.19 ሜልስ] ብለውያምናሉ?	**Do NOT read out options.** **አ ሚራጮችንአታንብብ** **Allow for the top 3 reasons.** **እስከ 3 ዋና ዋና ምክንያቶችእንድናገሩእንድጠሩአድርጊ** Banks and lending institutions give credit arbitrarly.....1 ባንኮችወይምአበዳሪተቋማትብድር በዘፈቀደስለሚሰጡ They can track you if you default on their loans .....2 ብድራቸውን ሞሞላስካልቻልክሊከታተሉስለሚቻሉ Bank or lending officer does not have the power to make the final loan decision.....3 ባንክወይምየ ብድር ሰራተኛውየ ብድር ውሳኔ ለሞድረግሥልጣንየለውም Bank or lending officers have the power to negotiate loan decisions, but do not have the final say.....4 ባንክወይምየ ብድር ሰራተኛችየ ብድር ውሳኔ ዎችንለሞዳርድር ሥልጣንአላቸውግንየ ሜጬፈሻውሳኔአድራጊአይደሉም It is unprofessional, but that is how loan requests are done.....5 ሞያዊስነ ምግባርአይደለምግንየ ብድር ጥያቄዎችበዚህመነገድይሠራሉ/ያልፋሉ It is easier to offer a gift, whether monetary or otherwise .....6 ስጦታማስጡትበጣምቀላልነውበገንዘብምሆነ በሌላሜልክ It depends on how powerful you are or who you know .....7 ያንተወይምየ ሜታወቀውሰውልጣንይወስናል I have obtained or I know people who have obtained loans this way 8 በዚህመነገድብድርአግኝቼአውቃለሁወይምማዚህመነገድብድርያገኙሰዎችንአውቃለሁ፡ ፡ Bank or lending officer knows my business needs personally 9 ባንክወይምየ ብድርሰራተኛውየ ኔቢዝነስየ ሜፈልጋቸውን በግልያውቃሉ Personal friendships do not affect business transaction .....10 የ ግልጓደኝነ ትበቢዝነ ስጉዳዮችላይተፅዕኖየለውም Other, specify ሌላ 99	☐☐ ☐☐ ☐☐ **Specify for Other:** **ሌላውይገለፅ**	

N.2.1.21	What do you believe banks or lending insitutions need to change for business people to access credit easier? የ ቢዝነ ስ ሰዎች ብድር በቀላሉ እ ን ድያገ ኙ ባ ን ኮ ች ወይምአ በ ዳ ሪ ተቋማት ምን ማለ ወጥ አ ለ ባ ቸ ው ብለ ው ያ ምና ሉ?	**Allow the top 3 responses and order by their importance** **እ ን ደ አ ስ ፈ ላ ጊ ነ ታ ቸ ው 3 ማ ል ሶ ች በ ቀ ደ ም ተ ከ ተ ል ፍ ድ ላ ቸ ው** **Do NOT read out options** **አ ማ ራ ጮ ች ን አ ታ ን ብ ብ** Reduce interest rates የ ወለ ድ ማ ጠ ን ማ ቀ ነ ስ አ ለ ባ ቸ ው.....1 Better target small businesses አ ነ ስ ተ ኛ ቢ ዝ ነ ሶ ች ን አ ላ ማ ማ ድ ረ ግ .....2 Better training opportunities and awareness campaigns on loan requirements የ ብ ድ ር ማ ስ ፈ ር ቶ ች ን በ ተ ማ ላ ከ ተ የ ተ ሸ ለ ስ ል ጠ ና ዕ ድ ሎ ች ማ ማ ቻ ቸ ት ና የ ግ ን ዛ ቤ ማ ስ ጨ ብ ጨ ዛ ማ ቻ ማ ድ ረ ግ .....3 Alternative assets considered as collateral ቋ ሚ ን ብ ረ ቶ ች ን እ ን ደ አ ማ ራ ጭ ማ ስ ያ ዝ ማ ዋ ት .....4 Standardize loan guidelines የ ብ ድ ር ሕ ጎ ቻ ቸ ው ን ወ ጥ ማ ድ ረ ግ .....5 Faster loan approvals ፈ ጣ ን የ ብ ድ ር ስ ምም ነ ቶ ች .....6 Partner with other Microfinance Institutions ከ ማ ይ ክ ሮ ፋ ና ን ስ ተ ቋ ማ ት ጋ ር ሙ ተ ባ በ ር .....7 Provide flexible lending products አ ማ ራ ጭ የ ብ ድ ር ምር ቶ ች ማ ቅ ረ ብ .....8 Reduce bribery/corruption ጉ ቦ /ማ ኑ ና ማ ቀ ነ ስ .....9 Other, specify ሌ ላ ... .99	**Specify for Other** **ሌ ላ ው ይ ገ ለ ፅ** …… …….	

WALN Baseline Survey (March/April 2014) Enumerator ID: [ ]
Mentors and Mentees Survey Respondent ID: [ ]

NETWORKS ትስስር

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Response*	*Skip Code*
N.2.1.22	Within your kebele (but outside of your household) how many people do you talk to share or exchange information about your business? በ ሜ ኖ በ ቀ በ ሌ ውስ ጥ (ግ ን ከ ቤ ተ ሰ ብ ዎ ውጭ) ቢ ዝ ነ ስ ዎ ን በ ተ ማ ላ ከ ተ ሚ ጃ ለ ማ ካ ፈ ል ወ ይ ም ለ ማ ላ ዋ ወ ጥ ስ ን ት ሰ ዎ ች ይ ነ ና ገ ራ ሉ?		⌊__⌋⌊__⌋	0 → N.2.1.34

	N.2.1.23	N.2.1.24	N.2.1.25	N.2.1.26	N.2.1.27	N.2.1.28	N.2.1.29
	Now I would like to ask about the [six or answer to 0 if <6] people you exchange the most information with. Please list their full name. አ ሁ ን ስ ለ [ስ ድ ስ ት ወ ይ ም የ N.2.1.23 ሜ ል ስ ከ ስ ድ ስ ት የ ሚ ያ ን ሱ ከ ሆ ነ) የ በ ለ ጠ ሚ ጃ ከ ር ስ ዎ ታ ር የ ሚ ላ ዋ ወ ጡ ስ ዎ ች ል ጠ ይ ቆ ት እ ወ ዳ ለ ሁ ፡ ፡ እ ባ ክ ዎ ን ማ ሉ ስ ማ ቸ ውን ይ ጥ ቀ ሉ	How do you know this [person]? [ሰ ውዬ ውን] እ ን ዴ ት ያ ውቃ ሉ?	Is [person] male or female? ይ ህ /ች [ሰ ውዮ ታ ወ ን ድ ወ ይ ስ ሴ ት?	What is the age of [person]? የ ዚ ህ /ች [ሰ ውዮ ዕ ድ ሜ ስ ን ት ነ ው?	What is the occupation of [person]? የ ዚ ህ /ች [ሰ ውዮ ሙ ያ ምን ድ ን ነ ው?	What is the level of education of [person]? የ ዚ ህ /ች [ሰ ውዮ የ ት ምህ ር ት ደ ረ ጃ ስ ን ት ነ ው?	How many minutes away from you does [person] live (if walking)? የ ዚ ህ /ች[ሰ ውዮ ሞ ሮ ያ ከ ር ስ ዎ በ ምን ያ ህ ል ደ ቂ ቃ ይ ር ቃ ል በ እ ግ ር ጉ ዞ ከ ሆ ነ)?
Instructions/Options	**List up to 6. If the respondent is a WALN mentee and does not mention [NAME OF WALN MENTOR], prompt her name and add her as 7th person.** **እ ስ ከ 6 ድ ረ ስ ዝ ር ዝ ር /ሪ ፡ ፡ ሜ ል ስ ሰ ጪ ያ WALN ሰ ል ጣ ኝ ከ ሆ ነ ች እ ና የ [WALN አ ብ ቂ ሰ ዉ የ ስ ም ሳ ት ጠ ቅ ሰ ው ከ ቀ ረ ች፣ ስ ሟ ን ጠ ይ ቅ /ቂ እ ና ሰ ባ ተ ኛ ሰ ው ሁ ና ት ጨ ም ር ፡ ፡**	**Refer to List Q.** **ዝ ር ዝ ር Q ተ ሜ ል ከ ት/ቺ**	Male ...1 Female. 2 ወ ን ድ .....1 ሴ ት.....2	**Give age in full YEARS.** **ዕ ድ ሜ በ ሙ ሉ ዓ መ ት ይ ሰ ጥ**	**Refer to List R.** **ዝ ር ዝ ር R ተ ሜ ል ከ ት/ቺ**	**Refer to List E.** **ዝ ር ዝ ር S ተ ሜ ል ከ ት/ቺ**	**Note that this is the distance between their home.** **አ ስ ተ ዉ ል/ይ፡ ይ ህ በ ቤ ታ ቸ ው መ ሃ ል ያ ለ የ ጉ ዞ ማ ጠ ን ነ ው ፡ ፡** **Answer is in minutes of walking.** **ሜ ል ስ በ ደ ቂ ቃ (የ እ ግ ር ጉ ዞ)**
Skip							
1)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|

2)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|
3)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|
4)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|
5)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|
6)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|
7)	.....	|__|__|	|___|	|__|__|	|___|___|	|___|___|	|__|__|__|

	N.2.1.30	N.2.1.31	N.2.1.32	N.2.1.33
	How often do you typically see/talk to [person]? በአብዛኛውይህን/ችን [ሰውን በምን ያህል ጊዜ ያገኛሉ?	What is the size of the business owned by [person]? የዚህ/ች [ሰውን ቢዝነስ ማነን እንዴት ነው?	How useful is the advice of [person]? የዚህ/ች [ሰውን ምን ያህል ጠቃሚነው?	Which group is [person] a member of? ይህ/ች [ሰውን ከላይ ከተጠቀሱት ቡድኖችን የአንደኛውአባል ነው/ች?
Instructions/Options	**Make sure that they see each other to talk about the business** ስለቢዝነስ ስጉዳይሚሆኑንአረጋግጥ/ጪ Dailyበየቀኑ ..... 1 Weeklyበየሳምንት ..... 2 Every 2 weeksበየሁለትሳምንት ..... 3 Monthlyበየወሩ ..... 4 Every 3 monthsበየ3ወር ..... 5 Every 6 monthsበየ6ወር ..... 6 Annuallyበየዓመቱ/በዓመትአንድ ..... 7 Other, specify ሌላ 9	Bigger than mine.1 ከኔበላቤትልቅነው Same as mine .....2 የኔውያህል Smaller than mine 3 ከኔበታችትንሽነው Don't know .....4 አላውቅም	Not useful .....1 ጠቃሚአይደለም Somewhat useful 2 በተወሰነጠቃሚው Useful.....3 ጠቃሚው Very useful .....4 በጣምጠቃሚው Not Applicable…..5 አይመለከታቸውም	**Prompt options from responses to N.2.1.2** Group 1..... 1 Group 2..... 2 Group 3..... 3 Group 4..... 4 Group 5..... 5 Group 6..... 6 NONE OF THEM 7 ለ N.2.1.2 ከተሰጡውአንፃር ሜልስ ስጩ አበረታታ/ቺ፡ ፡ ቡድን .....1 ቡድን .....2 ቡድን .....3 ቡድን .....4 ቡድን .....5 ቡድን .....6 የየትኛውም 7
1)	|___| **Specify for Other:** **ሌላለሚለውማለጽ**	|___|	|___|	|___|
2)	|___| **Specify for Other:** **ሌላለሚለውማለጽ**	|___|	|___|	|___|
3)	|___| **Specify for Other:** **ሌላለሚለውማለጽ**	|___|	|___|	|___|
4)	|___| **Specify for Other:** **ሌላለሚለውማለጽ**	|___|	|___|	|___|
5)	|___| **Specify for Other:** **ሌላለሚለውማለጽ**	|___|	|___|	|___|
6)	|___| **Specify for Other:** **ሌላለሚለውማለጽ**	|___|	|___|	|___|

7)	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ማ ለ ጽ** ……	|___|	|___|	|___|

MENTORS AND ROLE MODELS
አብቂዮችና ተምሳሌቶች/ አርአያ

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
N.2.1.34	Do you have any person you regard as your mentor? By mentor, I mean a person that provides guidance, moral support, and gives you good advice to help you succeed in life? እንደ ሜንቶር/አብቂየ ሚምላከቱ ሰውአለዎትን? ሜንቶር/አብቂ ማለት በሕይወት ውጤታማእንደሆኑ መሞከር፣ በመመሪያ፣ በሞራል ድጋፍ፣ ወዘተየ ሚረዳዎት ሰውማለትነው ፡	Yes .....1 አዎ No .....2 አይ		2 (“no”) → N.2.1.37 2 (“አይ”) → N.2.1.37
N.2.1.35	How many people like this do you have in your life? በሕይወትዎውስጥ እንደዚህ ዓይነ ትሰውስ ንትሰዎች አለዎት?			
N.2.1.36	What is her/his name [the name of the one who advises you the most, if more than 1 in N2.1.35]? አብዛኛውን ምክርየ ሚሳጥዎት ሰውስ ምማን ይባላል [N2.1.35ላይ አብዛኛውን ምክርየ ሚሳጥሰውስ ምከአ ንድበላይከሆነ]?		....	
N.2.1.37	Apart from this person [the one in N.2.1.36], what’s the name of the adult woman who you most look up to, respect, or admire, and who you see as a role model? ከዚህ ሰውውጭ[N.2.1.36ላይ የተጠቀሰው]በይበልጥየ ሚማኩባት፣ የሚያከብሩትወይምየ ሚያደንቋትና እንደአርአያየ ሚምላከቱዋትሴትዮስ ምማን ይባላል?	**Code“Not Applicable” if she doesn’t have a role model** **እንደአርአያየ ሚምላከቱ ዋትሰውከሌለ“አይማላከ ታችውም”ብለህጻፍ**	.....	

Mentors and Mentees Survey

Now I am going to ask you some questions about [NAME OF MAIN MENTOR– see N.2.1.36**Error! Reference ource not found.**], [NAME OF ROLE MODEL – see N.2.1.37**Error! Reference source not found.**]
አሁን ደግሞስለ ዋና ውሜን ቶሪ ዎ/አ ብቂዎ (የ ዋና ውሜን ቶር /ብቂ ሰ ውስ ምኝ 2.1.36ን ተሜል ከት) አ ራአ ያ ዎ (የ ዋና ውአ ር አ ያ ሰ ውስ ሞኝ .2.1.37 ተሜል ከት) አ ን ዳ ን ድ ጥያ ቄ ዎች እ ጢይቆ ታለ ሁ፡ ፡

	N.2.1.38	N.2.1.39	N.2.1.40	N.2.1.41	N.2.1.42
	On average over the past 12 months (past year), how often would you say that you talked to [person]? ባ ለ ፉ ተ 12 ወራት (ዓ ሜት) በ አ ማካ ይ [ከ ዚ ህ ሰ ውጋ ር]በ ምን ያ ህ ል ጊ ዜ ተገ ና ኝ ተ ን ተ ነ ጋ ግ ረ ና ል ይ ላ ሉ?	What is your relationship to [person]? [ከ ዚ ህ ሰ ውጋ ር ያ ል ዎ ት ዝ ምድና ወይ ምግ ን ኙ ነ ት ምን ድን ነ ው?	What are the topics you talk about most often with [person]? Report up to three options based on how often the topic raised. [ከ ዚ ህ ሰ ውጋ ር በ አ ብዛ ኛ ው የ ሚ ጋ ገ ሩ በ ት ር ዕ ስ ምን ድ ን ነ ው? በ ድግግሞሽ ላ ይ በ መሚ ኮ ዝ 3 አ ሚራ ጮች ን ማዘግብ	What is the highest level of schooling completed by [person]? [የ ዚ ህ ሰ ውጋከ ፍ ተኛ የ ት ምህ ር ት ደ ረ ጃ ስ ን ት ነ ው?	What are [person]'s main income generating activities? [የ ዚ ህ ሰ ውጋዋ ና የ ገ ቢ ማ ገ ኛ ስ ራ ዎች ምን ድን ና ቸው?
Instructions/ Options	Daily .....1 በ የ ቀ ኑ Weekly.....2 በ የ ሳ ምን ቱ Every two weeks ....3 በ የ ሁለ ት ሳ ምን ቱ Monthly .....4 በ የ ወ ሩ Every 3 months.....5 በ የ ሦስ ት ወ ሩ Every six months... 6 በ የ ስ ድስ ት ወ ሩ Annually ..... 7 በ የ ዓ መቱ Never ..... 8 በ ጭ ራ ሽ Other ..... 9, Specify ሌላ ካ ለ ይ ግ ለ ጹ	Family (not from the household)..1 ቤ ተ ሰ ብ (ከ ቤ ትወስ ጥ ያ ል ሆ ነ) Household member .....2 የ ቤ ተ ሰ ብአ ባ ል Community member .....3 የ ማ ህ በ ረ ሰ ብአ ባ ል Know from school .....4 በ ት/ቤ ትየ ሚ ወቀ ው Other....9, Specify ሌላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ	**Read out options to respondent.** **አ ሚራ ች ጮቹ ን አ ን ብ በ** **Allow up to 3 answers.** **እ ስ ከ 3 ሚ ል ሶ ች ይ ቻ ላ ል** Plans for future .....1 የ ወ ደ ፊ ት እ ቅ ዶ ች Health problems .....2 የ ጡ ፍ ች ግ ሮ ች School lessons .....3 የ ት ምህ ር ት ስ ራ Family problems.....4 የ ቤ ተ ሰ ብ ች ግ ር Conflicts with spouse .5 ከ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ ር አ ለ ሚ ማ ማ ኞ (ግ ጭ ቅ)በ ተ ሚ ከ ተ Conflicts with friends and neighbors .....6 የ ጓ ደ ኞ ች ና ጎ ረ ቤ ቶ ች ግ ጭ ቅ Conflicts with siblings7 ከ ወ ን ድ ሞ ች/እ ህ ቶ ች ጋ ር ያ ለ ኝ ግ ጭ ቅ በ ተ ሚ ከ ተ Other .....9,Specify ሌላ ይ ግ ለ ጹ	**Refer to List E.** **ዝ ር ዝ ር S ተ ሜል ከ ቱ**	**Refer to List R.**
Skip					
[mentorአ ብ ቂ]	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ል ውግ ለ ጽ** ……	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ል ውግ ለ ጽ** ……	|___| |___| |___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ል ውግ ለ ጽ** ……	|___|___|	|___|___|
[role model/አ ር አ ያ]	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ል ውግ ለ ጽ** ……	|___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ል ውግ ለ ጽ** ……	|___| |___| |___| **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ል ውግ ለ ጽ**	|___|___|	|___|___|

MENTEES ሰልጣኞች

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Response*	*Skip Codes*
N.2.1.43	Do you have any person you regard as your mentee? By mentee, I mean a person to whom you provide guidance, moral support, and give good advice to help them succeed in life? እንደ"ሰልጣኝ"የ ሚምላ ከቱትሰውአለ? "ሰልጣኝ"ማለ ትበሕይወትሴከታማለ ሚሆንከርሱ ዎምክር፣ የ ሞራልድጋፍመሪያ፣ ወዘተየ ሚቅበልፈሰውማለ ትነው ፡	**If respondent is a mentor according to WALN registration (check admin data), do not allow "No".** መላሹአብቂከሆኑበዋ ለንየ ተማዛገ በከሆ ነ (ዳታቤዝአረጋግጥ) "አይ" አትፍቀድ Yes ..... 1 አዎ No..... 2 አይ		2 ("no") → end of section 2(አይ) ከሆነ ክፍሉን አጠናቅ

	N.2.1.44	N.2.1.45	N.2.1.46	N.2.1.47	N.2.1.48	N.2.1.49
	Now I am going to ask you some questions about these mentees. Can you please list their names? አሁንደግሞስለእርስ ዎሰልጣኝየ ተወሰኑ ጥቄዎችንእጠይቃለሁ፡ ፡ ስማቸውንሊነ ግሩኝይ ችላሉ?	On average over the past 12 months (past year), how often would you say that you talked to [person]? ባለፈው12 ወራት /ዓመት[ከዚህሰው]ጋርበ አማካይበምን ያህልጊዜ ተገናኝተውአውርተዋል ይላሉ	What is your relationship to [person]? [ከዚህሰው]ጋርያለ ዎትዝምድና/ግንኙ ነ ትምንድንነው?	What are the topics you talk about most often with [person]? Report up to three options based on how often the topic raised. [ከዚህሰው]ጋርበአብዛኛ ውየ ሚጊ ጋገሩበትርዕስ ምንድንነው? በድግግሞሽላይበመሞር ኮዝ 3 አሚራጮችንመዛግብ	What is the highest level of schooling completed by [person]? [የዚህሰው] ከፍተኛየ ት ምህርትደረ ጃስንትነው	What are [person]'s main income generating activities? [የዚህሰው]ዋ ናየገ ቢምን ጮችምንድን ናቸው?
Instructions/Options	**Allow up to 6 answers.** **እስከ 6ሚልሶችይቻላል**	Daily .....1 ሁልጊዜ Weekly.....2 በየ ሳምንቱ Every two weeks ....3 በየ ሁለትሳምንቱ Monthly .....4 በየ ወሩ Every 3 months .....5 በየ 3 ሳምንቱ Every six months... 6 በየ 6 ሳምንቱ Annually ..... 7 በየ ዓመቱ Never ..... 8 በጭራሽ Other ..... 9, Specify ሌላካለይጥቀሱ	Family (not from the household) . 1 ቤተሰብ (ከቤትውስ ጥያል ሆነ) Household member ..... 2 የ ቤተሰብአባል Community member..... 3 የ ማህበረሰብአባል Know from school ..... 4 በትህርትቤትየ ሚው ቀው Other ... 9, Specify ሌላካለይገለጽ	**Read out options to respondent.** **አሚራቸጮቹንአንብብ** **Allow up to 3 answers.** **እስከ 3 ሚልሶችይቻላል** Plans for future ..... 1 የ ወደፊእቅዶች Health problems..... 2 የ ጠፍ ችግር School lessons..... 3 የ ትምህርትስራ Family problems..... 4 የ ቤተሰብችግር Conflicts with spouse 5 ከትዳርጓደኛ ጋርአለመ ስማማት (ግጭት)በተማለከተ Conflicts with friends and neighbors ..... 6 የ ጓደኞችናጎረቤቶችግ ጭትበተማለከተ Conflicts with siblings7 ከወንድሞች/እህቶችጋር ያለኝግጭትበተማለከ ተ Other .....9,Specify ሌላይግለጹ	**Refer to List E.** **የ ዝርዝር E .** **ኮድንተሚል ከት**	**Refer to List R.** **የ ዝርዝር R.ኮድንተመ ልከት**
Skip						

1)	.....	|___|	|___|	|___
___
___	 **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ግ ለ ጽ** _____		___	___			___	___	
2)	.....	|___|	|___|	|___
___
___	 **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ግ ለ ጽ** _____		___	___			___	___	
3)	.....	|___|	|___|	|___
___
___	 **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ግ ለ ጽ** _____		___	___			___	___	
4)	.....	|___|	|___|	|___
___
___	 **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ግ ለ ጽ** _____		___	___			___	___	
5)	.....	|___|	|___|	|___
___
___	 **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ግ ለ ጽ** _____		___	___			___	___	
6)	.....	|___|	|___|	|___
___
___	 **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉ ግ ለ ጽ** _____		___	___			___	___	

section endtime: | | | : | | |
[in 24 hour clock format]

K. KNOWLEDGE (cont'd) ዕውቀት (የ ቀጠለ)

K.2 SELF-CONFIDENCE AND TRUST/በራስ መተማመን ና እምነ ት

Section starttime: [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]

Q. No ጥ.ቁ	*Question/* ጥያ ቄ	*Options/Instructions* አ ማራጮች /መመሪ ያ ዎች	*Responses/* ሜዝ ስ	*Skip Codes* የ መዛለ ያ ኮዶች
K.2.1.1	Even if you don't have children or if they are already adults, what would you like your sons to do / have done when they grow up? ል ጆችባ ይኖር ዎምወይምደ ግሞል ጆችዎ የ ደረ ሱቢሆኑ ምወን ድል ጆችዎስ ያ ድጉ ምነ ቢሰ ሩይፈ ለጋ ሉ?	**Do NOT read out options.** Policeman/woman ..... 1 ፖሊስ Politician ..... 2 ፖሊቲከኛ Have their own business ..... 3 የ ራሳ ቸውቢዝነ ስቢኖ ራቸው School teacher ..... 4 መምህ ር Health worker ..... 5 የ ጤፍ ሠራተኛ Work in a large enterprise ..... 6 ትላ ልቅኢን ተር ፕራይዞ ችውስ ጥየ ሚሰ ሩ Work for the government / government agency ..... 7 የ መን ግስ ት/የ መን ግስ ትኤጄን ሲተቀ ጣሪ Work for an NGO ..... 8 የ ሞያ ድሠራተኛ Work for an international organization ..... 9 ለዓ ለ ምአ ቀፍድር ጅቶችየ ሚሠሩ Work in the family farm ..... 10 የ ቤተሰ ብእ ር ሻ ሠራተኛ Work in my enterprise ..... 11 በ ኔ እ ን ተር ፕራይዝቢሰ ሩ Take over my enterprise ..... 12 የ ኔ ን ኢን ተር ፕራይዝቢረ ከ ቡ/ቢይዙ Other, specify ..... 13 ሌላ ካ ለ ይግ ለጹ Don't know ..... 99 አ ላ ውቅ ም	[ ][ ] **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ውይ ገ ለጽ**	

K.2.1.2	Even if you don't have children or if they are already adults, what would you like your daughters to do / have done when they grow up? ልጆችባይኖርዎምወይምደግሞልጆችዎ የደረሱቢሆኑምኜትልጆችዎስያድጉም ንቢሰሩይፈልጋሉ?	**Do NOT read out options.** Policeman/woman ..... 1 ፖሊስ Politician ..... 2 ፖሊቲከኛ Have their own business ..... 3 የራሳቸውቢዝነስ ስቢኖራቸው School teacher ..... 4 መምህር Health worker ..... 5 የጤፍ ሠራተኛ Work in a large enterprise ..... 6 ትላልቅኢንተርፕራይዞችውስጥየሚሰሩ Work for the government / government agency ... 7 የመንግስት/የመንግስትኤጄንሲተቀጣሪ Work for an NGO ..... 8 የሞያድሠራተኛ Work for an international organization ..... 9 የዓለምአቀፍድርጅቶችየሚሠሩ Work in the family farm ..... 10 የቤተሰብእርሻሠራተኛ Work in my enterprise ..... 11 በኔእንቴርፕራይዝቢሰሩ Take over my enterprise ..... 12 የኔንኢንተርፕራይዝቢረከቡ/ቢይዙ Other, specify ..... 13 ሌላካለይግለጹ Don't know ..... 99 አላውቅም	⌊_⌋⌊_⌋ **Specify for Other:** **ሌላለሚልውይገለጽ**	
K.2.1.3	Have you ever delivered a speech in front of more than 5 persons? ከ5 ሰውብላይፊትቆሞውንግግርአድርገውያውቃሉ?	Yes .....1 አዎ No .....2 አይ	⌊_⌋⌊_⌋	No→ K.2.1.6 አይ→K.2.1.6
K.2.1.4	What was the size of the largest group you delivered a speech to? ንግግርያደረጉበትየከፍተኛውቡድን ሞከን/ቁጥርስንትነው?		⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	
K.2.1.5	What was the size of the largestgroup you delivered a speech to, where men were part of the group? ወንዶችያሉበትናንግግርያደረጉበት የከፍተኛውቡድንቁጥርስንትነበር?		⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	

OPINION ABOUT BUSINESSስለቢነ ስአሞላካከች

K.2.1.6	Do you consider this business to be...? ይህንንቢዝነ ስእንዴትይሞላከቱታል?	**Read out. /አንብበላቸው** At risk or in danger of falling 1 አደጋውስጥያለወይምጣሞደቅየተቃረበ Struggling but still surviving .2 እየታገለነውግንእስካሁንአለ Struggling but promising .....3 እየታገለያለግንተስፋሰጪውው Fairly successful .....4 በጣኩኑምኪሆንስኬታማ Very successful .....5 በጣምስኬታማ	⌊_⌋ **Specify for Other:** **ሌላለሚልውይገለጽ**	

K.2.1.7	What are the top 2 challenges (in order of importance) that you currently face in this business? በ አ ሁ ን ጊ ዜ በ ዚ ህ ቢ ዝ ነ ስ ውስ ጥ እ ያ ገ ጡ ሞ ም ት ያ ሉ ሁ ለ ት ዋ ና ሞ ሳ ና ክ ሎ ች ምን ድ ን ና ቸ ው? (ከ ከ ፍ ተ ኛ ወ ደ ዝ ቅ ተ ኛ)	**Do NOT read out options.** **Refer to List N.** አ ሚ ራ ጮ ቹ ን አ ታ ን ብ ብ በ ዝ ር ዝ ር N. ስ ር የ ሚ ኘ ው ን ዝ ር ዝ ር ተ ሜ ል ከ ት	☐☐ **Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ል ው ይ ገ ለ ጽ** …… ☐☐ **Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ል ው ይ ገ ለ ጽ** ……	

PLANS FOR THE FUTUREየ ወ ደ ፊ ት እ ቅ ድ

In the next 12 months, how likely is this business to…በ ሚ ቋ ጥ ሉ ት 12 ወ ራ ት ው ስ ጥ ይ ህ ቢ ዝ ነ ስ …… እ ድ ሉ ም ን ያ ህ ል ነ ው

Instructions/option	**Read out. አ ን ብ ብ** Likely.....1 እ ር ግ ጠ ኛ Not-likely .....2 እ ር ግ ጠ ኛ አ ይ ደ ለ ም Don't know.....99 አ ላ ው ቅ ም
Skip	

K.2.1.8	Advertise? ማ ስ ተ ዋ ወ ቅ	☐☐	K.2.1.9	Increase number of customers? የ ደ ን በ ኞ ች ን ቁ ጥ ር ማ ሳ ደ ግ	☐☐
K.2.1.10	Develop a business plan? የ ቢ ዝ ነ ስ ዕ ቅ ድ ማ ዘ ጋ ጀ ት	☐☐	K.2.1.11	Improve quality of existing products? የ ነ ባ ር ም ር ቶ ች ጥ ራ ት ማ ሻ ሻ ል	☐☐
K.2.1.12	Start keeping/improve financial records? የ ሒ ሳ ብ ማ ዘ ገ ብ	☐☐	K.2.1.13	Implement staff training? ለ ሰ ራ ተ ኞ ች ስ ል ጠ ና ማ ስ ጠ ት	☐☐
K.2.1.14	Register the business? ቢ ዝ ነ ሱ ን ማ ስ ማ ዘ ገ ብ	☐☐	K.2.1.15	Purchase new equipment? አ ዳ ዲ ስ ማ ሣ ሪ ያ ዎ ች ን መ ግ ዛ ት	☐☐
K.2.1.16	Open a new bank account in the name of the business? አ ዲ ስ የ ባ ን ክ አ ካ ው ን ት (ሒ ሳ ብ ቁ ጥ ር) ማ ክ ፈ ት)	☐☐	K.2.1.17	Increase prices of existing products? የ ነ ባ ር ም ር ቶ ች ዋ ጋ ማ ሳ ደ ግ	☐☐
K.2.1.18	Get more workers? አ ዳ ዲ ስ ሰ ራ ተ ኞ ች ን ማ ግ ኘ ት	☐☐	K.2.1.19	Get a loan from a formal financial institution? ከ ሕ ጋ ዊ የ ገ ን ዘ ብ ተ ቋ ማ ት ብ ድ ር ማ ግ ኘ ት	☐☐

TRUSTእ ም ነ ት

I am going to name a few organizations/individuals. For each one, could you tell me how much confidence you have in them?
የ ተ ወ ሰ ኑ ድ ር ጅ ቶ ች ወ ይ ም ለ ሰ ቦ ች ስ ም እ ጠ ራ ለ ሁ ፡ ፡ በ እ ያ ን ዳ ን ዱ ላ ይ ም ን ያ ህ ል እ ም ነ ት እ ን ዳ ለ ዎ ት ይ ነ ግ ሩ ኛ ል

Instructions/options	**Read out all options and statements.** **ሁ ሉ ን ም እ ሚ ራ ጮ ቹ ና ዐ ረ ፍ ተ ነ ገ ሮ ች እ ን ብ ብ** None at allም ን ም.....1 Not very much confidenceብ ዙ ም እ ም ነ ት የ ለ ኝ ም.....2 Quite a lot of confidence ብ ዙ እ ም ን በ ታ ለ ሁ.....3 A great deal of confidenceከ ሞ ከ ን በ ላ ይ እ ም ን በ ታ ለ ሁ .....4 Not applicable እ ይ መ ለ ከ ት ም.....9
Skip	SKIP K.2.1.21 if no spouse (check A2.1.4)የ ት ዳ ር ኃ ደ ኛ ከ ሌ ላ ቸ ው ወ ደ K.2.1.21ዝ ለ ል

K.2.1.20	[Depending on answer to A.3.1.2: if answer was1, 2, 4,5 ask “Church”; if answer was 3, ask ”Mosque” if 6 or 7 as your religious leaders] [በ ጥያ ቄ A.3.1.2:ማኅ ረ ትሜ ል ስ 1,2, 4,5 ቤተክ ር ስ ት ያ ን ”ምላ ሹ 3ከ ሆነ “ማክ ኪድ” ጢይቅ እ ና 6ወይም7 ከ ሆነ “የ ሃ ይማ ኖት ሚ ” ተብሎይጠየ ቅ]		K.2.1.21	Spouse የ ትዳ ር ጓ ደኛ	
K.2.1.22	Courts ፍር ድቤ ቶች		K.2.1.23	Other businesses operating in the same sector በ ተማኅ ሳ ይዘ ር ፍ ውስ ጥ ያ ሉ ሌ ሎች ቢ ዝነ ስ ች	
K.2.1.24	Police ፖ ሊስ		K.2.1.25	Other businesswomen in the same sectorበ ተማኅ ሳ ይዘ ር ፍ ውስ ጥ ያ ሉ ሴ ትየ ቢ ዝነ ስ ባ ለ ቤ ቶች	
K.2.1.26	Government መ ን ግ ስ ት		K.2.1.27	Own female employees የ ር ስ ዎ ሴ ትተ ቀ ጣሪ ዎ ች	
K.2.1.28	Family ቤተሰ ብ		K.2.1.29	Own male employees የ ር ስ ዎ ወ ን ድተ ቀ ጣሪ ዎ ች	

SELF-CONFIDENCEበ ራ ስ መ ተ ማ ን

I am going to read you a number of statements. Please tell me if you agree or disagree with each.
ቀ ጥ ሎየ ተ ወ ሰ ኑ ዐ /ነ ገ ሮ ች ን አ ነ ብ ል ዎ ታ ለ ሁ ። ። እ ባ ክ ዎ ት ን በ እ ያ ን ዳ ን ዱ ዐ /ነ ገ ር ማ ክ ሞ ሹ ዎ ን ወ ይ ም አ ለ ማ ክ ሞ ሹ ዎ ን ይ ን ገ ሩ ኝ ። ።

Instructions/options	**Read out all options and statements./ሁ ሉ ን ም ዐ /ነ ገ ሮ ች ና አ ሚ ራ ጭ ሟ ሶ ች አ ን ብ በ ላ ች ው ። ።** Strongly agree.....1 በ ጣ ም እ ስ ማ ም ላ ሁ Agree.....2 እ ስ ማ ም ላ ሁ Neither agree nor disagree.....3 አ ል ስ ማ ም እ ል ቃ ወ ም ም Disagree .....4 አ ል ስ ማ ም ም Strongly disagree .....5 በ ጣ ም አ ል ስ ማ ም ም Don’t know .....99 አ ላ ው ቅ ም
Skip	

K.2.1.30	Having drive is more important than doing careful research on the business. ተ ነ ሳ ሽ ነ ት ሞ ር በ ቢ ዝነ ስ ላ ይ በ ጥ ን ቃ ቄ ጥ ና ት ሚ ድረ ግ በ ላ ይ እ ስ ፈ ላ ጊ ነ ው ። ።		K.2.1.31	If paid employment was offered to me at roughly the same level that I take home in this business, I would take such employment and close the business. ከ ዚ ህ ቢ ዝነ ስ ከ ማ ኘ ው ፃ ቢ ታ ር ተ ማኅ ሳ ይ ክ ፍ ያ ያ ለ ው ሥ ራ ቢ ቀ ር ብ ል ኝ ይ ህ ን ን ዘ ግ ቼ ቅ ጥ ሩ ን እ ቀ በ ላ ለ ሁ ። ።	
K.2.1.32	Being a woman, I have certain skills which are key for the success of my business. ሴ ት እ ን ደ ሚ ሆ ኔ ለ ቢ ዝነ ስ ስ ኬ ታ ማ ት ቁ ል ፍ የ ሆ ኑ ማኅ ረ ታ ዊ ክ ህ ሎ ቶ ች አ ሉ ኝ		K.2.1.33	I feel I don’t have the same opportunity as other people. እ ን ደ ሌ ሎ ች ሰ ዎ ች ተ ማኅ ሳ ይ ዕ ድ ል እ ን ዳ ላ ገ ኘ ሁ ይ ሰ ማ ኛ ል ። ።	
K.2.1.34	My business success is because of [Depending on answer to A.3.1.2: Allah/God]. የ ቢ ዝነ ስ ሴ ስ ኬ ታ ማ ሞ ሆነ ውብ A.3.1.2:ላ ይ[በ አ ላ ህ /እ ግ ዚ አ ብ ሔ ር]ስ ለ ምማ ነ ው ። ።		K.2.1.35	I don’t need further training to manage this business. ይ ህ ን ን ቢ ዝነ ስ ለ ማ ስ ተ ዳ ደ ር ተ ጨ ማ ሪ ስ ል ጠ ና አ ል ፈ ል ግ ም ።	
K.2.1.36	My business success is because of my own hard work/effortየ ኔ ቢ ዝነ ስ ስ ቢ ዝነ ስ ሴ ስ ኬ ታ ማ ሞ ሆነ ውብ ጥ ን ካ ሬ ስ ለ ምኅ ራ /ስ ለ ምጥ ር ነ ው ። ።		K.2.1.37	I would like my business to become a model for other women. የ ኔ ቢ ዝነ ስ ለ ሌ ሎ ች ሴ ቶ ች አ ር አ ያ እ ን ዲ ሆ ን እ ፈ ል ጋ ለ ሁ ። ።	

K.2.1.38	I am happy to take charge of and see things through. ኀላፊነ ትጭሰ ድና ነ ገ ሮችተሳክ ተውሞ ትያ ስ ደስ ተኛ ል		K.2.1.39	If I make up my mind to do something I don't let anything stop me. አ ን ድነ ገ ር ለ ማ ከ ራ ትከ ወስ ን ኩ ምን ም ገ ር አ ን ዲ ያ ስ ቆ ሜ ኝ አ ል ፈ ል ግ ም	
K.2.1.40	I would be more successful if I were a man. ወን ድ ብ ሆ ን ኖ ሮ ከ ዚ ህ በ ላ ይ ስ ሜ ታ ሜ እ ሆ ን ነ በ ር ፡ ፡		K.2.1.41	As a woman, it is difficult to be a leader ሴ ት ሆ ኖ ሚ ሆ ን በ ጣ ም ከ ባ ድ ነ ው ፡	
K.2.1.42	I would easily consider venture into a new business. በ ቀ ላ ሉ አ ድ ስ ቢ ዝ ነ ስ ሞ ጅ ሚ እ ች ላ ለ ሁ ኝ		K.2.1.43	Depending on the opportunity, I could consider leaving Ethiopia. እ ድ ሉ ን ከ ተ ገ ኘ ኢ ት ዮ ጵ ያ ን ሜ ል ቀ ቅ ሜ ስ ብ እ ች ላ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.44	I continue to work on hard projects even when others oppose me ሌ ሎ ች ቢ ቃ ወ ሜ ኝ ም ክ አ ስ ቸ ጋ ሪ /ከ ባ ድ ፕ ሮ ጄ ክ ቶ ች ላ ይ ማ ከ ራ ቴ ን እ ቀ ጥ ል በ ታ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.45	Overall I expect more good things to happen to me than bad በ አ ጠ ቃ ላ ይ ከ ማ ጭ ፎ ነ ገ ሮ ች ይ ል ቅ ብ ዙ ጥ ሩ ነ ገ ሮ ች እ ን ደ ሚ ጥ ሜ ኝ አ ጡ ብ ቃ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.46	I like to juggle several activities at the same time በ አ ን ድ ጊ ዜ ከ ብ ዙ ሥ ራ ዎ ች ጋ ር ሞ ታ ገ ል እ ወ ዳ ለ ሁ		K.2.1.47	Businesses with male manager are more successful ወን ድ ስ ራ አ ስ ኪ ያ ጅ ያ ላ ቸ ዉ ቢ ዝ ነ ሶ ች የ በ ለ ጡ ስ ኬ ታ ማ ሯ ቸ ው ፡	
K.2.1.48	A person can get rich by taking risks አ ን ድ ሰ ው ሪ ስ ክ /አ ስ ጊ ሁ ኔ ታ በ ሞ ከ ሰ ድ ሞ ክ በ ር ይ ች ላ ል ፡ ፡		K.2.1.49'	The most important thing that happens in life involves work በ ሕ ይ ወ ት ው ስ ጥ የ ሚ ከ ሰ ት ወ ሳ ኝ ነ ገ ር ከ ሥ ራ ይ ጫ ል ፡ ፡	
K.2.1.50	I find satisfaction in having influence over others በ ሌ ሎ ች ሰ ዎ ች ላ ይ ተ ፅ ዕ ኖ በ ማ ሳ ደ ር እ ር ካ ታ አ ገ ኛ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.51	I'm always optimistic about my future ሁ ል ጊ ዜ የ ወ ደ ፊ ት እ ጫ ን ታ ዬ ጥ ሩ ይ ሆ ና ል ብ ዬ አ ስ ባ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.52	I am a recognized leader among my friends ከ ጓ ደ ኞ ቼ ማ ል የ ታ ወ ኩ ሚ ነ ኝ ፡ ፡		K.2.1.53	I try harder when I'm in competition with other people ከ ሌ ሎ ች ሰ ዎ ች ጋ ር ስ ወ ዳ ደ ር ለ ማ ሸ ነ ፍ ብ ር ቱ ጥ ረ ት አ ደ ር ጋ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.54	Part of my enjoyment in doing things is improving my past performance በ ሚ ሰ ሯ ቸ ው ነ ገ ሮ ች ው ስ ጥ ያ ለ ፈ ው ን አ ፈ ፃ ጸ ሜ ን ማ ሻ ሻ ል የ ደ ስ ታ ዬ አ ካ ል ነ ው ፡		K.2.1.55	My family and friends would say I am a very organized person ቤ ተ ሰ ቦ ቼ ና ጓ ደ ኞ ቼ በ ጣ ም ጥ ን ቁ ቅ እ ን ደ ሆ ን ኩ ይ ነ ግ ሩ ና ል	
K.2.1.56	I enjoy planning things and deciding what other people should do ነ ገ ሮ ች ን ማ ቀ ድ ና ሌ ሎ ች ማ ከ ራ ት ያ ለ ባ ቸ ው ን ማ ወ ሰ ን ያ ስ ድ ስ ተ ኛ ል ፡ ፡		K.2.1.57	It is important to me to perform better than others on a task ለ ኔ ወ ሳ ኙ ነ ገ ር በ ሥ ራ ከ ሌ ሎ ች ማ በ ለ ጥ ነ ው ፡	
K.2.1.58	In uncertain times I usually expect the best ሁ ል ጊ ዜ እ ር ግ ጠ ኛ ባ ል ሆ ኑ ጊ ዜ ያ ት ጥ ሩ ነ ገ ር እ ጡ ብ ቃ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.59	I am able to work with friends to solve problems. ች ግ ሮ ች ን ለ ማ ፍ ታ ት ከ ጓ ደ ኞ ች ጋ ር ማ ከ ት ራ እ ች ላ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.60	I hardly ever expect things to go my way ነ ገ ሮ ች ከ ኔ ተ ቃ ራ ኒ ይ ሆ ና ሉ ብ ዬ አ ል ጡ ብ ቅ ም ፡		K.2.1.61	I am able to contribute to the community. በ ማ ህ በ ረ ሰ ብ አ ስ ተ ዋ ጽ ኦ ማ ድ ረ ግ እ ች ላ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.62	I plan tasks carefully ተ ግ ባ ሮ ች /ሥ ራ ዎ ች ን በ ጥ ን ቃ ቄ አ ቅ ዳ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.63	I am able to speak in front of a group of people and share my opinions. በ ቡ ድ ን ባ ሉ ት ሰ ዎ ች ፊ ት ማ ገ ር ና ሐ ሳ ብ ን ማ ካ ፈ ል እ ች ላ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.64	It is difficult to know who my real friends are እ ው ነ ተ ኛ ጓ ደ ኞ ቼ እ ነ ማ ን እ ን ደ ሆ ኑ ማ ወ ቅ ከ ባ ድ ነ ው ፡		K.2.1.65	I feel at least as smart as most other young people my age. ቢ ያ ን ስ እ ን ደ ብ ዙ ዎ ች በ ኔ ዕ ድ ሜ ክ ለ ወ ጣ ት ሰ ዎ ች ብ ል ህ /ሳ በ ዝ እ ን ደ ሆ ን ኩ እ ሰ ማ ኛ ል ፡ ፡	
K.2.1.66	When a group I belong to plans an activity, I would rather direct it myself than just help out and have someone else organize it ያ ለ ሁ በ ት ቡ ድ ን የ ሆ ነ ድ ር ጊ ት ሲ ያ ቅ ድ ሌ ሎ ች ን ከ ሚ ዳ ት ና እ ን ዳ ያ ዘ ጋ ጅ ከ ሜ ድ ረ ግ ራ ሴ ብ ሚ እ ሚ ጣ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.67	I feel I make good decisions concerning how to manage my money. ገ ን ዘ ቤ ን ማ ስ ተ ዳ ደ ር በ ተ ማ ላ ከ ተ ጥ ሩ ጥ ሩ ውሳ ኔ ዎ ች ን እ ን ደ ም ወ ስ ን ይ ሰ ማ ኛ ል ፡ ፡	

K.2.1.68	I like to have a lot of control over the events around me በ ዙሪ ያ ቤ ያ ሉ ትን ክ ስ ተ ቶ ች ላ ይ የ በ ለ ጠቋ ጥ ጥ ር እ ን ደ ኖ ረ ኝ አ ወ ዳ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.69	I do not hesitate to let others know my opinions. ሌ ሎ ች ሐ ሳ ቤ ን እ ን ድ ያ ወ ቁ ል ኝ ከ ሚ ድ ረ ግ ወ ደ ኃ ላ አ ል ል ም ፡	
K.2.1.70	I rarely count on good things happening to me በ ሚ ያ ጋ ሟ ጥ ሩ ጥ ሩ ነ ገ ሮ ች ች ብ ዙ ም አ ል መ ፃ ደ ቅ ም አ ል ሚ ካ ም		K.2.1.71	When I have an idea or opinion, I am able to express it. ሐ ሳ ብ ወ ይ ም አ ስ ተ ያ ያ ት ስ ኖ ረ ኝ ሐ ሳ ቤ ን ሚ ገ ለ ጽ እ ች ላ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.72	I look forward to returning to my work when I am away from work ከ ሥ ራ ላ ይ ስ ር ቅ ወ ደ ሥ ራ ለ መ ሟ ላ ስ እ ጓ ጓ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.73	When I don't understand something, I am not shy about asking a question. የ ሆ ነ ነ ገ ር ሳ ል ረ ዳ ስ ቀ ር ጥ ያ ቄ ሚ ከ የ ቅ አ ላ ፍ ር ም ፡ ፡	
K.2.1.74	I can think of many times when I persisted with work when others quit ሌ ሎ ች ሰ ዎ ች ያ ቆ ሟ ን ሥ ራ እ ኔ የ ገ ፋ ሁ በ ት ብ ዙ ጊ ዜ ያ ት እ ን ዳ ሉ አ ስ ባ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.75	When someone treats me unfairly, I say something or take action against it. አ ን ድ ሰ ው ፍ ታ ዊ ባ ል ሆ ነ መ ን ገ ድ ስ ይ ዘ ኝ የ ሆ ነ ነ ገ ር እ ና ገ ራ ለ ሁ ወ ይ ም እ ር ምጃ እ ወ ስ ድ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.76	I believe it is best to complete one task before beginning another አ ን ድ ን ሥ ራ ከ መ ጀ መ ር በ ፊ ት የ ጀ ሙ ት ን መ ጨ ረ ስ ጥ ሩ መ ሆ ኑ ን አ ም ና ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.77	I have overcome hard times to face an important challenge. ወ ሳ ኝ ፈ ተ ና ለ ማ ፈ ጥ ሞ ጥ ሮ ጊ ዜ ያ ት ን አ ሸ ን ፌ ዋ ለ ሁ/አ ል ፌ ዋ ለ ሁ ፡ ፡	
K.2.1.78	It is important for me to do whatever I'm doing as well as I can even if it isn't popular with people around me በ ዙ ሪ ያ ቤ ያ ሉ ሰ ዎ ች ባ ይ ቀ በ ሉ ት ም ላ ኔ ወ ሳ ኙ ነ ገ ር በ ሚ ራ ት ያ ለ ሁ ት ን ሥ ራ እ ስ ከ ም ች ለ ው ያ ህ ል ሚ ራ ት ነ ው ፡		K.2.1.79	You are satisfied with yourself. በ ራ ስ ዎ ደ ስ ተ ኛ /የ ሚ ኩ ነ ዎ ት	
K.2.1.80	I make up my mind quickly ቶ ሎ ውሳ ኔ እ ሰ ጣ ለ ሁ ፡ ፡		K.2.1.81	I think I am a good person but doing nothing ጥ ሩ ሰ ው ነ ኝ ነ ገ ር ግ ን ም ን ም ነ ገ ር ያ ል ሰ ራ ሰ ው ነ ኝ ብ ለ ው ያ ስ ባ ለ ሁ	
K.2.1.82	I never try anything that I am not sure of እ ር ግ ጠ ኛ ያ ል ሆ ን ኩ ባ ት ን ነ ገ ር አ ል ሞ ክ ር ም		K.2.1.83	I would rather complete an entire project every day than complete parts of several projects በ የ ቀ ኑ ብ ዙ ፕ ሮ ጄ ክ ቶ ች ን ከ ሚ ካ ካ አ ን ድ ፕ ሮ ጄ ክ ት ብ ጩ ቂ ስ እ ሚ ጣ ለ ሁ ፡	

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
K.2.1.84	What is the lowest monthly salary you would be prepared to accept to close/quit this business and work for a paid employment? በ ት ን ሹ በ ወ ር ስ ን ት ብ ር ቢ ከ ፈ ል ዎ ት ነ ው ይ ህ ን ን ቢ ዚ ነ ስ ዘ ግ ተ ው (አ ቁ ሚ ው) ተ ቀ ጥ ረ ው ለ ሚ ራ ት የ ሚ ሮ ጡ ት	**Note that this is not asking the respondent about earnings from the current business. This is specifically asking about paid employment.** ይ ህ ጥ ያ ቄ ሚ ላ ሹ ከ ቢ ዝ ነ ሱ አ ሁ ን እ ያ ገ ኘ ያ ለ ውን ገ ቢ እ ን ዳ ልሆ ነ ተ ረ ዳ ፡ ፡ ይ ህ ጥ ያ ቄ በ ተ ለ ይ ስ ለ ቅ ጥ ር ነ ው **Answer to given in ETB.** ሚ ል ስ በ ኢ ት/ብ ር ይ ሁ ን Would never want to work for someone else.....98 በ ሌ ላ ሰ ው ተ ቀ ጥሬ ሚ ራ ት አ ል ፈ ለ ኩ ም ፡		
K.2.1.85	Would you trust your spouse to deliver ETB 10,000 of your own money to a relative in a nearby town? የ ት ዳ ር ኃ ደ ኛ ዎ ከ ገ ን ዘ ብ ዎ 10,000 ብ ር በ አ ቅ ራ ቢ ዎ ላ ለ ወ ከ ተ ጭ ኗ ጥ ለ ሟ ሮ ር ዘ ሞ ድ እ ን ድ ያ ቀ ብ ል ዎ ያ ም ኑ ታ ል ?	Yes ..... 1 አ ዎ No ..... 2 አ ይ Not applicable ..... 9 አ ይ ሚ ላ ከ ት ም		SKIP if no spouse (check A2.1.4) የ ት ዳ ር ኃ ደ ኛ ከ ሌ ላ ቸ ው ዝ ለ ል (ከ A2.1.4 ጋ ር አ ስ ተ ያ ይ

Section endtime: [ ][ ] : [ ][ ]
[in 24 hour clock format]

Mentors and Mentees Survey

H. HOUSEHOLD INFORMATION AND DECISION-MAKINGቀ.
የ ቤተሰ ብሚ ጃና ውሳኔ ሰ ጭ ት

Section starttime: | | | : | | |
[in 24 hour clock format]

INSTRUCTION: This section contains sensitive information. Please be sure that you are asking this information in a private setting.
መመሪ ያ የ ዚህ ክ ፍል ጥቄ ዎች ስ ሚ ኩ የ ሚ ኩ ና ቸ ው ፡ እ ባ ክ ዎ ት ን እ ነ ዚ ህ ን ጥቄ ዎ ች ለ ብ ቻ (ጢ የ ቂ ና ማ ላ ሽ ብ ቻ የ ሉ በ ት) ማ ጠ የ ቅ ዎ ን ያ ረ ጋ ግ ጡ አ ይ ዘ ን ጉ ፡ ፡

H.1.1HOUSEHOLD EXPENDITURE የ ቤተ ሰ ብ ወ ጪ

Q. No	Question	Options/Instructions	Responses	Skip Codes
H.1.1.1	Who is the main provider of cash for food and other goods in your household? የ ቤተ ሰ ብ ምግ ብና የ ምግ ብሽ ቀ ጦ ች የ ሚ ዙ በ ት ዋ ነ ኛ የ ገ ን ዘ ብ ምን ጭ ማ ው?	Self ..... 1 ራ ሴ Spouse ..... 2 የ ት ዳ ር አ ጋ ሬ Myself and my spouse……..3 እ ኔ ና የ ት ዳ ር አ ጋ ሬ My parents or siblings ..... 4 ለ ወ ላ ጆ ቼ/እ ህ ቶ ቼ/ወ ን ድ ሞ ቼ My spouse's parents or siblings ..... 5 የ ት ዳ ር አ ጋ ሬ ወ ላ ጆ ች/እ ህ ቶ ቼ/ ወ ን ድ ሞ ቼ My son ..... 6 ለ ወ ን ድ ል ጄ My daughter ..... 7 ለ ሴ ት ል ጄ Other..... 99, Specify ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ ጽ	**Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ላ ወ ይ ገ ለ ጽ**	
H.1.1.2	How much cash have you contributed for food and other goods in your household in the PAST MONTH? ባ ለ ፈ ው ወ ር ው ስ ጥ ለ ቤተ ሰ ብ ዎ ለ ምግ ብና ለ ሌ ሎ ች ሽ ቀ ጦ ች ከ ዚ ህ በ ታ ች በ ተ ዘ ረ ዘ ሩ ነ ገ ሮ ች ምን የ ህ ል ገ ን ዘ ብ አ ስ ተ ዋ ጽ ዎ አ ደ ረ ጉ?	**Response to be given in ETB.** **ሚ ል ስ በ ኢ ት/ብ ር ይ ሁ ን**		

	In the past 6 MONTHS, how much money has your household spent on each of the following items? ባ ለ ፉ ት 6 ወ ራ ት ው ስ ጥ ይ ህ ቤተ ሰ ብ ከ ዚ ህ በ ታ ች በ ተ ዘ ረ ዘ ሩ ቁ ሶ ች ምን የ ህ ል ገ ን ዘ ብ አ ወ ጣ?	**Read out. አ ን ብ ብ** **Response to be given in ETB.** **ሚ ል ስ በ ኢ ት/ብ ር ይ ሁ ን** **Code 0 if no expense.** **ምን ም ከ ሆ ነ 0 ኮ ድ አ ድ ር ግ**		
H.1.1.3	Children's schooling ለ ል ጆ ች/ሕ ፃ ና ት ት ም ህ ር ት			
H.1.1.4	Children clothing, female የ ሴ ት ል ጆ ች ል ብ ስ			
H.1.1.5	Children clothing, male የ ወ ን ድ ል ጆ ች ል ብ ስ			
H.1.1.6	Adults clothing, female የ አ ዋ ቂ ሴ ቶ ች ል ብ ስ			
H.1.1.7	Adults clothing, male የ አ ዋ ቂ ወ ን ዶ ች ል ብ ስ			
H.1.1.8	Footwear, female ጭ ማ ላ ሴ ቶ ች			
H.1.1.9	Footwear, male ጭ ማ ላ ወ ን ዶ ች			

H.1.1.10	Celebrations, social events ለበዓላት፣ ሚህበራዊክስተቶች			

H.1.2 HOUSEHOLD TIME USE የ ቤተሰብየ ጊዜአ ጠቃቀም

	In the past 7 days, how much time did you spend… ባለፉት 7 ቀናትለ … ምን ያህልጊዜአ ውለ ዋል?	**Indicate if response is given in minutes** **Code 0 if none.** **ሚልስበደቂቃማስጠቱአሳይ** **“0”ከሆነ**		
H.1.2.1	…preparing food for immediate consumption? ወድያ ውኑ የ ሚበሉምግቦችንለ ማዘጋጀት		MINUTES ደቂቃ	
H.1.2.2	… milling and other food processing for the household? እህልማስፈጨትና ለቤተሰብየ ሚያኑ ምግቦችን ማዘጋጀት	**This includes threshing and milling grain, making butter and cheese, slaughtering livestock, curing hides and skins, preserving food for later consumption, making beer and alcohol, and other similar activities. It does not include preparing food for immediate consumption.** **ይህእህልማጠርና ማፍጨት/ማስፈጨትን ቅቤና አይብማዘጋጀትን፣ እርድማክሄድን ቆዳና ሌጦማድረቅን፣ ምግብማስቀማጥን፣ ጠላና አልኮልማዘጋጀትንእና ሌሎችተመሳሳይድርጊቶችንይጨምራል ፡፡** **ለጊዜያዊፍጆታየ ሚውልምግብማዘጋጀትንግንአይጨምርም፡**	MINUTES/ ደቂቃ	
H.1.2.3	… making handicrafts for household use? ለቤተሰብጥቅምየ ሚውሉየ እጅሥራዎችን ማስራት		MINUTES ደቂቃ	
H.1.2.4	… taking care of children, the elderly or ill/sick household members? ሕግና ትን፣ አረጋውያንን ወይምየ ታመሙየ ቤተሰብአባላትን መንከባከብ		MINUTES ደቂቃ	

H.1.3 FINANCIAL INFORMATION SHARINGገንዘብንበተመለከተየ ሚጃልውውጥ

H.1.3.1	Does your spouse know about the business that you currently operate? ባለቤትዎ/የ ትዳርጓደኛዎአሁንእያካሄዱያሉትንቢዝነስያውቃሉ?	Yes .....1 አዎ No.....2 አይ		SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የ ትዳርጓደኛለሌላ ቸውዝልልከA2.1.4ጋርአስተያይ
H.1.3.2	Typically, out of every ETB 1,000 that you earn in your business, how many ETB does your spouse know about? ባብዛኛውከዚህቢዝነስከሚያገኙት 1,000 ብርባለቤትዎ/ የ ትዳርጓደኛዎነ ያህሉንያውቃሉ?			SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የ ትዳርጓደኛለሌላ ቸውዝልልከA2.1.4ጋርአስተያይ
H.1.3.3	Typically, out of every ETB 1,000 that you earnin your business, how many ETB go towards household expenses? ባብዛኛውከዚህቢዝነስከሚያገኙት 1,000 ብርምንምያህሉንለቤተሰብወጪይወጣል?	**Household expenses do not include personal goods that will be used only by you or business expenses.** **የ ቤተሰብወጪየ ግልቁሳቁሶችንለራስሽብቻወይምየ ቢዝነስወጪአይጨምርም**		SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የ ትዳርጓደኛለሌላ ቸውዝልልከA2.1.4ጋርአስተያይ

H.1.3.4	Typically, out of every ETB 1,000 spent towards household expenses, how many ETB comes from your spouse? ለ ቤተሰ ብከ ሚወጣው 1000ብር ምን የ ህ ሉከ ባ ለ ቤትዎ/ትዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ ይመ ጣል ?	**Household expenses do not include personal goods that will be used only by you or business expenses.** **የ ቤተሰ ብወጪየ ግል ቁሳ ቁሶ ችን ለ ራስ ሽ ብቻ ወይ ም ቢዝነ ስ ወጪን አ ይጨምር ም**		SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የ ትዳ ር ጓ ደ ኛ ለ ሌላ ቸ ውዝ ል ል ከ A2.1.4ጋ ር አ ስ ተ ያ ይ
H.1.3.5	Did your spouse ask you to give him money that you didn't want to in the past 12 MONTHS? ባ ለ ፉ ት 12 ወራ ት ውስ ጥ ባ ለ ቤት ዎ/የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ ያ ለ ፍ ላ ጎ ት ዎ ገ ን ዘ ብ እ ን ዲ ሰ ጠዋ ቸ ውጠ ይ ቆ ታ ል ?	Yes ..... 1 አ ይ No..... 2 አ ይ		SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ለ ሌላ ቸ ውዝ ል ል ከ A2.1.4ጋ ር አ ስ ተ ያ ይ

H.1.4 DECISION MAKINGውሳ ኔ ማስ ጠት

	Who in your household decides… በ ቤተሰ ብዎ ውስ ጥ በ .... ላ ይ የ ሚወስ ነ ውማን ነ ው?	**Read out**. አ ን ብብ Selfራሴ ..... 1 Spouseየ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዬ ን ..... 2 Myself and my spouseየ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዬ እ ና ራ ሴ ..... .3 My parents or siblingsወላ ጆ ቼ /እ ህ ት ወ ን ድ ሞ ቼ ..... 4 My spouse's parents or siblingsየ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዬ ወ ላ ጆ ች/እ ህ ት ወ ን ድ ሞ ች ..... 5 My sonወ ን ድ ል ጄ..... 6 My daughterሴ ት ል ጄ ..... 7 Other, specify ሌ ላ ካ ለ ይ ገ ለ 99		
H.1.4.1	… how the finances should be spent? የ ገ ን ዘ ብ አ ጠ ቃ ቀ ም/እ ን ዴ ት ሚ ውጣ ት እ ን ዳ ለ በ ት		**Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ላ ውይ ገ ለ ጽ**	
H.1.4.2	… on household expenditures purchased on a daily basis? በ የ ቀ ኑ ለ ሚ ዙ ነ ገ ሮ ች የ ሚ ወ ጣ ወ ጪ ዎ ች		**Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ላ ውይ ገ ለ ጽ**	
H.1.4.3	… how your personal earnings (not those of the household) will be used? የ ግ ል ገ ቢ ዎ ት ን (የ ቤተ ሰ ብ ሳ ይ ሆ ን) አ ጠ ቃ ቀ ም		**Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ላ ውይ ገ ለ ጽ**	
H.1.4.4	…on what to do in case adults in the household get sick? አ ዋ ቂ የ ቤተ ሰ ብ አ ባ ላ ት ቢ ታ መ መ ም ን መ ደ ረ ግ እ ን ዳ ለ በ ት		**Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ላ ውይ ገ ለ ጽ**	
H.1.4.5	… whether children should attend school? የ ል ጆ ች መ ሚ ር /አ ለ መ ሚ ር		**Specify for Other:** **ሌ ላ ለ ሚ ላ ውይ ገ ለ ጽ**	

H.1.4.6	… how inputs are allocated across plots owned by the household? ... በቤተሰቡማህላይየ ግብአቶችአጠቃቀም		☐☐ **Specify for Other:** **ሌላለሚዉይገለጽ** ……	SKIP if household does not have plots ማህከሌላቸዉዘለል
H.1.4.7	… whether you work / operate your business or not? ማሠራዎትዎን /አለማሠራትዎን /ቢዝነ ስዎን ማከሄ ድዎን / አለማከሄድዎን		☐☐ **Specify for Other:** **ሌላለሚዉይገለጽ** ……	
H.1.4.8	… whether you and your spouse use contraception? የርስዎናየ ትዳርጓደኛዎየ ወሊድማከላከያ ማጠቀምአለማጠቀም		☐☐ **Specify for Other:** **ሌላለሚዉይገለጽ** ……	SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የትዳርጓደኛከሌላቸዉዘለል
H.1.4.9	… what decisions are made in your business or economic activity? በቢዝነ ስወይምኢኮኖሚያዊእንቅስቃሴዎዉስ ጥምንመደረግእንዳለባቸዉመሰን		☐☐ **Specify for Other:** **ሌላለሚዉይገለጽ** ……	
H.1.4.10	… what decisions are made in your spouses business or economic activity? በትዳርጓደኛዎቢዝነ ስወይምየ ኢኮኖሚእንቅስቃሴውስ ጥመደረግያለባቸውውሳኔ ዎች		☐☐ **Specify for Other:** **ሌላለሚዉይገለጽ** ……	SKIP if no spouse (check with A2.1.4) የትዳርጓደኛከሌላቸዉዘለል

OPNION ON INTRA-HOUSEHOLD DECISION-MAKINGበቤትውስ ጥያለውሳኔ ሰጭነ ትላይአስተያየት

	In a couple, who do you think should have the greater say in each of the following decisions? በጥንዶችመህከልበሚተሉትውሳኔ ዎችላይይበልጥማነተሰሚ ትአለውብለውያስባሉ?	**Read out statements and options.** **0/ረፍተነገሮችንናአማራጮቹንአንብብ** Husband .....1 ባል Wife.....2 ሚስት Both equally.....3 ሁለቱምእኩል		
H.1.4.11	Making large household purchases ትላልቅየ ቤተሰብግዝዎችን ሚፀ ም		☐☐	
H.1.4.12	Making daily household purchases የየዕለቱየ ቤተሰብግዝዎችን ሚፀ ም		☐☐	
H.1.4.13	Wife’s personal purchases የሚስትግላዊግዝዎች		☐☐	
H.1.4.14	Borrowing money ገንዘብማስደር		☐☐	
H.1.4.15	Lending money ገንዘብማስደር		☐☐	
H.1.4.16	Wife’s choice of occupation የሚስትሞያ /ሥራምር ጫ		☐☐	
H.1.4.17	Wife’s place of work (home vs outside) የሚስትየ ሥራቦ ታ (ቤትውስ ጥከቤትውጭ)		☐☐	
H.1.4.18	Wife’s working hours የሚስትየ ሥራሰዓት		☐☐	

H.1.4.19	Wife's participation in groups የ ሚስ ት በ ቡድኖ ች ውስ ጥመሳ ተፍ			
H.1.4.20	Having children ል ጆ ች መውለ ድ			

H.1.5HOUSEHOLD RELATIONSHIPS የ ቤተሰ ብግን ኙነ ቶች

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
	In your opinion, does a man have a good reason to hit his wife if… በ እ ር ሱዎ አ መለ ካ ከ ት/አ ስ ተ ያ የ ት ሚስ ት…… ካ ለ ደ ረ ገ ች ውለ ባ ል ሚስ ቱ ን ለ መምታ ት በ ቂ ም ክ ን ያ ት ሊ ሆ ን ይ ቸ ላ ል ን ?	**Read out.** Yes ..... 1 No..... 2		
H.1.5.1	… she does not complete her housework to his satisfaction? የ ቤ ት ውስ ጥሥራ ዋ ን እ ሱ ን በ ሚያ ረ ካ ሜል ኩ ካ ል ጨፈ ስ ች ው			
H.1.5.2	… she disobeys him? ካ ል ታ ዘ ዝ ች ው			
H.1.5.3	… she refuses to have sexual relations with him? ወ ስ ባ ዊ ግ ን ኙ ነ ት ን እ ምቢ ካ ለ ች ው			
H.1.5.4	… she asks him whether he has other girlfriends? ሌ ላ የ ሴ ት ጓ ደ ኞ ች ሚያ ዝ አ ለ ሚያ ዙ ን ከ ጠየ ቀ ች ው			
H.1.5.5	…he suspects that she is unfaithful? ታ ማኝ አ ለ ሚሆ ኑ ዋ ን ከ ጠረ ጠረ			
H.1.5.6	…he finds out that she has been unfaithful? ታ ማኝ አ ለ ሚሆ ኑ ን ካ ወ ቀ ች በ ት			
H.1.5.7	… he suspects that she is hiding money or financial resources from him? ገ ን ዘ ብ ወ ይ ም ን ዘ ብ ነ ክ ን ብ ረ ቶ ች ን ስ ት ድ ብ ቅ መ ክ ረ ሚን ከ ጠረ ጠረ			
H.1.5.8	… he finds out that she has been hiding money or financial resources from him? ገ ን ዘ ብ ወ ይ ም ን ዘ ብ ነ ክ ን ብ ረ ቶ ች ን መደ በ ቋ ን ካ ወ ቀ			

READ OUT LOUD: When two people marry or live together, they usually have both good and bad experiences. I would like to ask you some questions about your current or most recent relationship and how your husband/partner treats/treated you. If anyone interrupts our conversation, I will change the topic of conversation. I would again like to assure you that your answers will be kept secret and that you do not have to answer any question that you don't want to. May I continue?
ጮክ ብለ ህ አ ን ብብ፡ ሁለ ት ሰ ዎ ች ሲ ጋ ቡ/አ ብረ ወ ሲ ኖ ሩ ጥ ሩ ና መጥፎ ተ ሞክ ሮ ዎ ች ሊ ኖ ራ ቸ ወ ይ ች ላ ል፡ ፡
የ አ ሁ ን ወ ይ ም ቅ ር ብ ጊ ዜ የ ት ዳ ር/የ ፍ ቅ ር ግ ኙ ነ ት ዎ ገ ና ባ ል ዎ/የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ እ ን ደ ሚ ነ ከ ባ ከ በ ዎ ት ና ወ ይ ም እ ን ዴ ት እ ደ ሚ ነ ከ ባ ከ ብ ዎ ት የ ተ ወ ሰ ኑ ጥ ያ ቄ ዎ ች ል ይ ቆ ት እ ወ ዳ ለ ሁ፡ ፡ በ መሃ ል ማ ን ም ሰ ወ ቢ ማ ጥ የ ን ግ ግ ራ ች ን ር ዕ ስ እ ቀ ይ ራ ለ ሁ ኝ፡ ፡
አ ሁ ን ም ላ ረ ጋ ገ ጥ ል ዎ ት የ ም ወ ደ ወ የ ሚ ሰ ጠ ኝ ሜ ል ሶ ች በ ሚ ስ ጥ ር ይ ያ ዛ ሉ፡ ፡ እ ነ ድ ሁ ም መመ ላ ስ ያ ል ፈ ለ ጉ ን ጥ ያ ቄ ሙ ተ ወ ይ ች ላ ሉ፡ ፡

Q. No	*Question*	*Options/Instructions*	*Responses*	*Skip Codes*
	I am now going to ask you about some situations that are true for many women. Thinking about your current husband/most recent spouse /partner, would you say it is generally true that he: ብ ዙ ሴ ቶ ች ን ሊ ያ ጋ ጥ ማ ስ ለ ሚ ቸ ሉ ጉ ዳ ዬ ች ል ጠ ይ ቆ ት ነ ው፡ ፡ የ አ ሁ ኑ ባ ል ዎ/የ ቅ ር ብ ጊ ዜ የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ዎ ን /አ ጋ ር ዎ ን በ ማ ሰ ብ የ ሚ ከ ተ ሉ ት ስ ለ ሱ ም ን ያ ህ ል ት ክ ክ ል ና ቸ ወ ይ ላ ሉ?	Yes ..... 1 አ ው No..... 2 አ ይ		SKIP if no spouse (check A2.1.4) (A2.1.4አ ረ ጋ ግ ጥ)የ ት ዳ ር ጓ ደ ኛ ከ ሌ ለ ዝ ለ ል
H.1.5.9	Tries to keep you from seeing your friends ጓ ደ ኞ ች ዎ ን እ ን ዳ ያ ገ ኙ (እ ን ዳ ያ ዩ) ለ ሚድ ረ ግ ይ ጥ ራ ል፡ ፡			

H.1.5.10	Tries to restrict contact with your family of birth ወላጅቤተሰብዎ ጋርእዳይገ ና ኙለማ ደብይሞክራ ል፡ ፡		⌊⌋	
H.1.5.11	Physically force you to have sexual intercourse with him even when you did not want to ያለፍላጎ ትዎከእርሱጋር ወሲብእን ድፈጽሞያስገ ድዳል		⌊⌋	
H.1.5.12	Insists on knowing where you are at all times ሁልጊ ዜያሉበትንለ ሚወቅይጥራል		⌊⌋	
H.1.5.13	Ignores you and treats you indifferently ችላ ይልዎታል ወይምባ ግድየ ለሽነ ትይንከባከቦዎ ታል		⌊⌋	
H.1.5.14	Gets angry if you speak with another man ከሌላ ወን ድጋር ሲነ ጋገ ሩካየ ይበሳ ጫል		⌊⌋	
H.1.5.15	Is often suspicious that you are unfaithful ብዙጊ ዜታማኝእ ን ዳልሆኑ ይጠራጠሮታል		⌊⌋	
H.1.5.16	Expects you to ask his permission before leaving the house ከቤትከ ሚውጡትዎበ ፊትየ ሱን ፈቃድእ ን ዲጠይቁይ ጡበቃል		⌊⌋	
H.1.5.17	Expects you to ask his permission before seeking health care for yourself ለጤነ ነ ትዎወደጤ ፍ አገ ልግሎትማ ግኝ ቋሙከ መ ሄድዎበ ፍትየ ሱን ፍቃድእ ን ድያገ ኙይጡበቃል፡ ፡		⌊⌋	

READ OUT LOUD: I am now going to ask you about certain actions that a husband/partner might take. Out of every 10 women, can you tell me how many do you think experience this at least once in the past 12 months?
ጮክብለህአ ን ብቡ፡ ፡ አሁን ደግሞጠ ል/የ ትዳር አ ጋር ሊወስ ደቸውስ ለማቹሉአ ን ዳን ድእ ር ምጃዎችእ ጤይቆታለሁ፡ ፡ ባለፉት 12 ወራትውስ ጥከ10 ሴቶችስ ን ቶቹከታችከተዘ ረዘ ሩትቢያ ንስየ አ ን ዱሰ ለባሆነ ዋልብለ ውያ ስባሉ?

H.1.5.18	Being slapped or thrown something at them that could hurt by their husband/partner በባላቸውበ ትዳር አ ጋራቸውብ ጥፊ /የ ተመቱወይምሞ ሚ ዳነ ገ ር የ ተወረ ወረ ባቸው/		⌊⌋	
H.1.5.19	Choked or burnt on purpose by the husband/partner በባል/በ ትዳር አ ጋር ታን ቀውየ ተያዙ/ ሆን ተብለ ውየ ተቃጠሉ		⌊⌋	
H.1.5.20	Threatened by the husband/partner to use or actually used a gun, knife, or other weapon against them የ ጩቤወይምሞ ጦማ ጃማክ ፈራሪ ያየ ደረሰባቸው ወይምሞ ጩቤ /የ ጦማ ጃጥቃትየ ደረሰባቸው		⌊⌋	

	Many women experience these situations. Now if you don't mind, I am going to ask about your own case. Can you tell me how often your current spouse did take these actions against you in the past 12 MONTHS? እነ ዚህነ ገ ሮችየ ብዙሴቶችገ ጠሞቾችወይምእ ውነ ታና ቸው፡ ፡ የ ሚከፋዎትከሆነ እርስዎን በተጫ ከተስለነ ዚነ ገ ሮችል ጠይቆትነ ው፡ ፡ ባለፉት 12 ወራትውስ ጥየ አ ሁኑ ባልዎምን ያህልእነ ዚህን እር ምጃዎችወ ስዶብዎታል?	**Read out statements and options.** **ዐረፍተነ ገ ሮቹንና አ ሚራጮችን አ ንብብ** Many times in the past 12 months 1 ባለፉት 12 ወራትብዙጊ ዜ Few times in the past 12 months 2 ባለፉት 12 ወራትጥቂትጊ ዜ Once in the past 12 months ..... 3 ባለፉት 12 ወራትአ ንድጊ ዜ Frequently but not in the past 12 months ..... 4 ዘ ወትርግን ባለፉት 12 ወራትአ ይደለም Rarely but not in the past 12 months 5 አ ልፎአ ልፎግን ባለፉት 12 ወራትአ ይደለም Once but not in the past 12 months 6 አ ንዴግን ባለፉት 12 ወራትአ ይደለም Never..... 7 በ ጭራሽ		

H.1.5.21	Slapped you or threw something at you that could hurt you? በ ጥፊ ሞትቶዎታል ወይም ሚ ዳነ ገ ር ወር ውሮቦ ታል		⌊__⌋	
H.1.5.22	Choked you or burnt you on purpose? ሆን ብሎአ ንቆ ታል ወይምአ ቃጥ ሎዎታል		⌊__⌋	
H.1.5.23	Pushed you or shoved you? ገ ፍትሮዎታል		⌊__⌋	
H.1.5.24	Hit you with his fist or something else that could hurt you? በ ቡጢወይምባ ሚ ዳነ ገ ር መቶ ዎታል		⌊__⌋	
H.1.5.25	Kicked you, dragged you, or beat you up? በ እ ር ግ ጭሞቶዎታል ፣ ጎ ትቶዎታል ወይምሞትዎታል		⌊__⌋	
H.1.5.26	Threatened to use or actually used a gun, knife, or other weapon against you? በ ጩቤወይምጠመጃ አ ስ ፈራር ተዎታል ወይምባ ጩቤ/በ ጦመጃ አ ጥቅቶዎታል		⌊__⌋	7 (“never”) to all, from H.1.5.21 to H.1.5.26) → end of section ለ ሁሉምH.1.5.21 to H.1.5.26)(ጭራሽ) ከ ሆነ ወደ ሚቋ ጥለ ውክ ፍል ዝለ ል
H.1.5.27	Whom have you told about the physical violence ስ ለ ነ ዚህ አ ካ ላ ዊጥቃቶችለ ማ ንነ ገ ሩ	**List up to 2.** **እ ስከ 2 ጥቀስ** No oneለ ማነ ምነ ው.....1 Friendsለ ጓ ደኞች .....2 Parentsለ ወላ ጆች.....3 Brother or sisterለ ወን ድምወይምኳ እ ህ ት .....4 Spouse/partner’s familyለ ትዳ ር ጓ ደኛ ቤተሰ ብ .....5 Childrenለ ል ጆች.....6 Other familyለ ሌላ ቤተሰ ብ .....7 Neighborsለ ጎ ረ ቤቶች.....8 Policeለ ፖሊስ .....9 Doctor/heath workerለ ዶክ ተር /ለ ጡፍ ሰ ራተኛ .....10 Religious leadersለ ሃ ይሞ ትሚ ሂ .....11 Counselorለ ካ ውን ስ ለ ር .....12 NGO/women organizerለ ሴቶች አ ደራጅሞ ያ ድ .....13 Local leaderለ አ ከ ባ ቢሚ ሂ .....14 Other, specifyሌላ (ይግለጹ).....99	⌊__⌋ ⌊__⌋ **Specify for Other:** **ሌላ ለ ሚ ዉግለ ጽ**	

H.1.5.28	Did you ever go somewhere for help? Where? ለዕርዳታየ ሆነ ቦታሄደዋል? የት?	**List up to 2.** **እስከ 2 ሚልሶችጥቀስ** Policeፖሊስ ..... 1 Hospital or health centerሆስፒታልወይምየ ጡፍ ማእ ከል ..... 2 Social services (includes counseling, support group or network)ማህበራዊአገ ልግሎትማስ ጨዎች(ካው ንስልንግ፣ የ ድጋፍቡድን ኔ ትወር ክን ይጨምራል)..... 3 Legal advice centerየ ሕግአገ ልግሎትማዕ ከል ..... 4 Courtፍር ድቤት ..... 5 Shelterማስለ ያ ..... 6 Local leaderየ አ ካባቢሚ ..... 7 Women's organizationየ ሴቶችድር ጅት ..... 8 Friendጓ ደኛ ..... 9 Relativeዘ መድ ..... 10 Priest/religious leaderካህን ወይምየ ሀይሞ ትሚ ..... 11 Other, specifyሌላ (ይገ ለጽ)..... 12	__ __ __ __ **Specify for Other:** **ሌላለሚልውግለጽ**	
H.1.5.29	If there is a dispute between you and your spouse/partner, who do you approach to help resolve it? በርስዎና በትዳርጓ ደኛዎ መካከልአለመግባባት/ቢኖርግጭን/አለመግባባቱን/ለመፍታትእንዲረዳዎወደማን ይሄዳሉ?	**List up to 2.** **እስከሁለትሚልሶችጥቀሱ** No oneወደማን ም..... 1 Friendsወደጓ ደኞች ..... 2 Parentsወላ ጆች ..... 3 Brother or sisterወን ድም/እህት..... 4 Spouse/partner's familyየ ትዳርጓ ደኛቤተሰ ብ ..... 5 Childrenልጆች ..... 6 Other familyሌላ ቤተሰ ብ..... 7 Neighborsጎ ረቤቶች..... 8 Policeፖሊስ ..... 9 Doctor/heath workerዶክተር/የ ጡፍ ሰራተኛ ..... 10 Religious leadersለ ሃይሞትሚ ..... 11 Counselorካውን ስለር ..... 12 NGO/women organizerሞያ ድ/የ ሴቶችአ ደራጅ..... 13 Local leaderየ አ ከባቢሚ ..... 14 Other, specify ሌላ (ይገ ለጽ)..... 15	__ __ __ __ **Specify for Other:** **ሌላለሚልውግለጽ**	

Section endtime: __ __ : __ __
[in 24 hour clock format]

THANK RESPONDENT /ማላ ሹን አ ማስ ግን

TAKE PICTURE OF 1) RESPONDENT, 2) LOCATION/ 1) ማላ ሹን ፣ 2)ቦ ታውን ፎቶአ ን ሳ

END INTERVIEW /ቃለ ማኪይቁን አ ጠና ቅቅ

Business surveyendtime (1st interview attempt)
የ ቢዝነ ስ ቃለ ማኪይቁየ ተጠና ቀቀበ ትጊ ዜ (ማካራ 1) __ __ : __ __
[in 24 hour clock format]
/በ 24 ሰ ዓ ትፎር ማት]

Business surveyendtime (2nd interview attempt)
የ ቢዝነ ስ ቃለ ማኪይቁየ ተጠና ቀቀበ ትጊ ዜ (ማካራ 2) __ __ : __ __
[in 24 hour clock format]
/በ 24 ሰ ዓ ትፎር ማት]

Business surveyendtime (3rd interview attempt)
የ ቢዝነ ስ ቃለ ማኪይቁየ ተጠና ቀቀበ ትጊ ዜ (ማካራ 3) | | | : | | |

[in 24 hour clock format]

/በ 24 ሰ ዓ ትፎር ማት]

DON'T FORGET TO RECORD GPS COORDINATES
የ በ ታውን ጂፒኤስ ሚ ጃ ማማዘገ ብአ ትር ሳ ፡ ፡

G. GPS Coordinates/ ሸ. ጂፒኤስ ሚ ጃ

Q. No. *ጥያ ቄ ቁ ጥር*	*Question* *ጥያ ቄ*	*Options/Instructions* *አ ሚራ ጮች/ ማሚ ያ ዎች*	*Response/ ማ ሰ ችs*
G.1.1.1	What location are these GPS Coordinates related to? የ በ ታዎቹ ጂፒኤስ አ ቀ ማ ጭከ ምን ታ ር ይቀ ራረ ባ ሉ ?	Business Address from A.1.3.1 ..... ሀ 1.3.1. ላ ይካ ለ ውየ ቢዝነ ስ አ ድ ራ ሻ Home Address from A.1.4.2 ..... 2 ሀ 1.41 ላ ይካ ለ ውየ ሞ ሪ ያ አ ድ ራ ሻ Other (specify) ..... ሌላ (ግ ለ ጽ)	⌊⌋ **Specify for Other:** .....

Q. No. *ጥያ ቄ ቁ ጥር*	*Responses / ማ ሰ ች*
G.1.1.2	N/ሰ |___|___|° |___|___|. |___|___|___| ‘
G.1.1.3	E /ም___|___|___| °|___|___|. |___|___|___| ‘

CODE LISTS የ ኮድዝር ዝር

SURVEY ATTEMPTS LOGS/ የ ቃለ ጣከይቁ ጣከራሉግ

List A/ዝር ዝር U
Completed=1/ያ ለ ቀ
Partially completed=2/በ ከ ፊ ል ያ ለ ቀ
Not available, revisit scheduled=3/ጣ ላ ሽ የ ለ ም፡ ለ መ ጣ ላ ስ በ ቀ ጡ ሮ የ ተ ያ ዘ
Not available, no revisit scheduled=4/ ጣ ላ ሽ የ ለ ም ቁ ጡ ሮ ም አ ል ተ ያ ዘ ም
Refused to participate=5/ለ ጣ ሳ ተ ፍ ፍ ቃ ደ ኛ ያ ል ሆ ኑ
Deceased / Moved out of the city =6/በ ህ ይ ወ ት የ ሌ ለ /ከ ተ ጣ ው ን ለ ቆ የ ሄ ደ

A.2CURRENT HOUSEHOLD DEMOGRAPHICS AND EDUCATION

ሀ.2ወ ቅ ታ ዊ የ ቤ ተ ሰ ብ ዲ ሞ ግ ራ ፍ ክ ስ ና የ ት/ት ሁ ኔ ታ

List B. Relationship to Head **ዝር ዝር B. ከ ቤ ተ ሰ ብ ኃ ላ ፊ ጋ ር ያ ለ ዉ ዝ ም ድ ና /ግ ን ኙ ነ ት**			
1 = Spouse/ ባ ለ ቤ ትዎ የ ኑ ሮ አ ጋ ር	7 =Sister/እ ህ ት	13=Daughter-in-law/የ ል ጅ ሚ ስ ት	19=Grandmother/ሴ ትአ ያ ት
2= Son/ወ ን ድ ል ጅ	8 =Niece/የ ወ ን ድ ም ወ ይ ም እ ህ ትሴ ት ል ጅ	14=Father-in-law/የ ባ ል ወ ይ ም ሚ ስ ትአ ባ ት	20=Step son/የ እ ን ጀ ራ ወ ን ድ ል ጅ
3=Daughter/ሴ ት ል ጅ	9 =Nephew/የ ወ ን ድ ም ወ ይ ም እ ህ ት ወ ን ድ ል ጅ	15=Mother-in-law የ ባ ል ወ ይ ም ሚ ስ ትእ ና ት	21=Step daughter/የ እ ን ጀ ራ ሴ ት ል ጅ
4=Father /አ ባ ት	10=Uncle/አ ጎ ት	16=Brother -in-law/ የ እ ህ ት ባ ል	22=Other relative of head or his/her spouse / የ ቤ ተ ሰ ብ ኃ ላ ፊ ወ ይ ም ት ዳ ር አ ጋ ር ሌ ላ ዘ መ ድ
5 =Mother/እ ና ት	11 =Aunt/አ ክ ስ ት	17=Sister-in-law/የ ወ ን ድ ም ሚ ስ ት	23=Servant (farm worker Herder maid etc.) /አ ገ ል ጋ ይ(የ እ ር ሻ ሠ ራ ተ ኛ ፣ እ ረ ኛ ፣ የ ቤ ት ሠ ራ ተ ኛ ወ ዘ ተ)
6 =Brother/ወ ን ድ ም	12 =Son -in-law/የ ል ጅ ባ ል	18=Grandfather/አ ያ ት(ወ ን ድ)	24=Other unrelated personምን ም ዝ ም ድ ና የ ሌ ለ ዉ ሌ ላ ሰ ዉ

List C. Marital status **ዝር ዝር C የ ጋ ብ ቻ ሁ ኔ ታ**		
1=Married, Single Spouse/ያ ገ ባ ፣ አ ን ድ የ ት ዳ ር ኳ ደ ኛ ያ ለ ዉ/ያ ላ ት	3=Divorced የ ተ ፋ ታ/ች	5=Not together for any reason other than divorce or death6/የ ተ ለ የ ች(ከ ሞ ት ወ ይ ም ከ ፍ ቺ ዉ ጪ ሀ ሆ ነ ም ክ ን ት
2=Married, More than one spouse ያ ገ ባ ፣ ከ አ ን ድ በ ላ ይ የ ት ዳ ር ኳ ደ ኞ ች ያ ለ ዉ/ያ ላ ት	4=Widowed/የ ሞ ተ ባ ት	6=Single /ያ ላ ገ ባ ች

List D. Occupation/ **ዝር ዝር D ሞ ያ**	**List E. Highest grade obtained** **ዝር ዝር E. ከ ፍ ተ ኛ የ ት/ት ደ ረ ጃ**
1=Farmer or family farm worker/ገ በ ሬ ወ ይ ም ቤ ተ ሰ ብ እ ር ሻ ሰ ራ ተ ኛ	1=1st Grade 1ኛ ክ ፍ ል
2=Herding/እ ረ ኛ	2=2nd Grade 2ኛ ክ ፍ ል
3=Manual worker (not in a factory)/የ ጉ ል በ ት ሰ ራ ተ ኛ (የ ፋ ብ ሪ ካ ሰ ራ ተ ኛ ያ ል ሆ ነ)	3=3rd Grade 3ኛ ክ ፍ ል
4=Manual factory /ያ ል ሰ ለ ጠ ነ የ ፋ ብ ሪ ካ ሰ ራ ተ ኛ worker	4=4th Grade 4ኛ ክ ፍ ል
5=Skilled factory worker/የ ሰ ለ ጠ ነ የ ፋ ብ ሪ ካ ሰ ራ ተ ኛ	5=5th Grade 5ኛ ክ ፍ ል
6=Domestic work/የ ቤ ትሠ ራ ተ ኛ	6=6th Grade 6ኛ ክ ፍ ል
7=Housewife (Spouse) የ ቤ ትእ ጣ ቤ ት/እ ልኛ	7=7th Grade 7ኛ ክ ፍ ል

8=Tailor/ልብስ ሰፊ	8=8th Grade 8ኛ ክፍል
9=Weaver/Thatcher/ ሸማኔ	9=9th Grade 9ኛ ክፍል
10=Crafts /worker/Potter /የ እጅስራሰራተኛ /ሸክላሠራተኛ	10=10th Grade 10ኛ ክፍል
11=Blacksmith/mason/ቀጥቃጭግንበኛ	11=11th Grade 11ኛ ክፍል
12=Food seller/ምግብሻጭ	12=12th Grade 12ኛ ክፍል
13=Trader/ነጋዴ	13=Incomplete higher education (not university) including certificate courses/ከፍተኛትምህርትያልጨረሰ (ዩኒቨርሲቲያልሆነ) ሰርትፊኬትጨምሮ
14=Driver/Mechanic/ሹፌር (መካኒክ)	14=Completed higher education (not university) including certificate courses /ከፍተኛትምህርትየ ጨረሰ (ዩኒቨርሲቲያልሆነ) የ ሰርትፍኬትከርስጨምሮ
15=Guard/ዘበኛ (ጥበቃ)	15=Incomplete university education የ ዩኒቨርሲቲትምህርትያልጨረሰ
16=Teacher/መምህር	16=Completed university education ዩኒቨርሲቲትምህርትየ ጨረሰ
17=Health worker/የ ጤና ሰራተኛ/ባለሙያ	17=Adult literacy program participation only /የ ጎልማሶችትምህርትብቻ
18=Part Official / Administrator / Clerical/በከፊልባለስልጣንአስተዳደሪ/ፀሐፊ	18=Other literacy program only/ሌላየ ጎልማሶችትምህርትሚታግብርብቻ
19=Civil servant/ሲቪልሰርቫንት	19=Some Church/Mosque School/የ ተወሰነ የ ቤ/ክርስቲያንወይምሞ ሳኒድትምህርት
20=Soldier/ወታደር	20=Did not complete any schooling /ምንምያልጨረሰ
21=Disabled/የ አካልጉዳተኛ	21=Other, specify ሌላይገለጽ
22=Studentተማሪ	
23=Unemployed/ሥራየ ሌለው/ፈት	
24=Other, Specify ሌላይገለጽ	

A3. FAMILY HISTORYየ ቤተሰብታሪክ

List F. Language spoken **ዝርዝርFየ ሚገሩቋንቋ**	**List G. Religion** **ዝርዝርGUይሜኖት**	**List H. Organization** **ዝርዝር Hድርጅት**
1=Amharic/አሚርኛ	1=Orthodox Christian /ኦቶዶክስ	1 Local Kebele/ቀበሌ
2=Oromiffa/ኦሮምኛ	2=Catholic/ካቶሊክ	2 Other government office/ሌላየ መንግስትቢሮ
3=Tigrigna/ትግርኛ	3=Muslim/ሙስሊም	3 Church/Mosque/ቤተክርስቲያንመስጊድ
4=Agew/አገውኛ	4=Protestant/ፕሮቴስታንት	6 Iddir/እድር
5=Kunama/ኩናማኛ	5=Other Christian /ሌላክርስቲያን	4 Equb/እቁብ
6=Argoba/አርጎበኛ	6=Traditional/ባህላዊ/ሀገርበቀል	5 Other credit and savings institution የ ሌላየ ቁጠባና ብድርተቋም
7=Erobe/ኢሮብ	7=Other, specify/ሌላ ግለጽ	6 NGO/መንግስታዊያልሆነ ድርጅቶች /ማህድ
8=Afar /አፋሪኛ		7 Other, specify/ሌላ (ይገለጽ)
9=Wolayita/ወላይትኛ		
10=Sidama/ሲዳማኛ		
11=Guragie/ጉራጊኛ		
12=Hadiya/አዲይኛ		
13=Somali/ሶማሊኛ		
14=Other, specify/ሌላየገለጽ		

BASIC INFORMATION ABOUT THE BUSINESS

B.1 ብዝነ ሱን የ ሚሞላ ከቱማሰረ ታዊሚ ጃዎች

List I. Sector ዝር ዝር Iሴክተር
1=Growing of crops /የ ሰብልእ ህሎችእ ር ሻ
2=Support activities to agriculture and post-harvest crop activities/የ ግብር ና ና ድህረ ምር ትድጋ ፍሰ ጩዎች
3=Livestock Activities/የ ዳልጋ ከብት
4=Milling /ዱቄትና ዱቄትነ ክ
5=Food processing/የ ምግብማቱና በሪ ያ
6=Canning/የ ሜሽ ግስ ራ
7=Retail shop – groceries/የ ችር ቻሮሱቅግሮሰ ሪ ዎች
8=Sale of agricultural produce/የ እ ር ሻ ምር ቶች ሜሽ ጨኔ ግድ
9=Transport of products/የ ምር ቶች ማምላ ለ ስ አ ገ ል ግ ሎት
10=Storage and warehouse/የ ማከ ማቻእ ና ማጋ ዝን አ ገ ል ግ ሎት
11= Catering (hotels, restautrants, cafes etc.)የ ምግብእ ና አ ገ ል ግ ሎት （ሆቴል፡ ምግብቤት፡ ካፌወዘ ተ）
12=Other, Specify/ሌላ ካ ለ ይገ ለ ጽ

OPRODUCTION and SUPPLIERS ለ.3. አ ምራቾችአ ቅራቢዎች

List J. Products and services **የ (J) ዝር ዝር ምር ቶችና አ ገ ል ግ ሎቶች**		
1= Tejj ጠጅ	12=Bread/ዳ ቦ /እ ን ጀ ራ	23= Maize/ በ ቆ ሎ
2=Wine, beer and other alcoholic beverages ወይን : ቢራእ ና ሌሎችአ ል ኮ ል ማኩ ኮች	13=Cooking oil/የ ምግብዘ ይት	24= Milk /ወተት
3=Juices and other non-alcoholic beverages ጁሶ ችእ ና ሌሎችአ ል ኮ ል የ ሌላ ቸው ማኩ ኮች	14=Snacks /ቁ ር ሶ ች	25=Coffeeቡና
4=Peanut butter/የ ለ ውዝቅ ቤ	15=Eggs እ ን ቁ ላ ሎች	26=Livestock/ ከ ብት ር ባ ታ
5=Packaged nuts/የ ታሸ ጉ ፍራ ፍሬ ዎች/ ቆ ሎ/ ለ ውዝ ወዘ ተ	16=Fish ዓ ሣ	27=Meals in restaurant በ ምግብቤቶችውስ ጥየ ሜዝ ጋ ጁ ምገ ቦ ች
6=Baltina/ ባ ል ትና	17=Poulty / ዶ ሮ / የ ዶ ሮስ ጋ	28=Snacks in restaurant በ ምግብቤቶችውስ ጥየ ሜዝ ጋ ጁ ቁ ር ሶ ች
7=Butter/Margarine/ and other transformed dairy productsቅቤ/ማ ር ጋ ሪ ን እ ና ሌላ የ ወተትተ ዋ ጽ ዎ	18=Meat/ ስ ጋ	29=Meals or snacks on roadside የ መን ገ ድዳ ር የ ሜሽ ጡቁ ር ሶ ችወይምማገ ቦ ች
8= Packaged coffeeየ ታሸ ገ ቡና	19=Chickpea/ አ ተ ር	30=Meals or snacks for sale in retail outlet ለ ችር ቻሪ ዎችየ ሜሽ ጡቁ ር ሶ ችወይምማገ ቦ ች
9=Honey/ማር	20=Sesame/ ሰ ሊ ጥ	31=Catering for parties/ceremonies ወይም ሞ ምግብእ ና አ ገ ል ግ ሎትለ ተለ ያ ዩ ዝግጅ ቶች
10=Fish-derived products ዓ ሣተ ዋ ጽ አ ዎች	21=Fresh fruits& vegetables / ትኩስ አ ትክ ል ት	32=Soft Drinks ለ ስ ላ ሳ ማኩ ኮች
11=Meat-derived products/የ ሥጋ ተ ዋ ጽ አ ዎች	22=Wheat/ ስ ን ዴ	

List K. Units **የ K -ዝር ዝር ማላ ኪ ያ ዎች**	**List L. Period** **የ “L” -ዝር ዝር ለ ማም ራ ት** **/ለ ሜሽ ጥየ ሜ ጭስ ደ ወ ዊ ዜ**	**List M. Inputs / Goods to resell** **የ “M” - ዝር ዝር ግብአ ቶች/ሽ ቀ ጡች**
1=Piece/በ ቁ ጥ ር	1=1 minute 1 ደ ቂ ቃ	1=Maize /በ ቆ ሎ
2=Procedure/በ ሂ ደ ት	2=10 minutes 10 ደ ቂ ቃ	2=Wheat /ስ ን ዴ
3=Plate (of food)/እ ሽ ግ(የ ምግብ)	3=Half an hourግ ማሽ ሰ አ ት	3=Sesame/ሰ ሊ ጥ
4=Set/ እ ሽ ግ	4=One hourአ ን ድሰ አ ት	4=Cooking Oil/የ ምግብዘ ይት
5=Grams /ግ ራ ሞች	5=From one to four hoursከ አ ን ድሰ አ ትእ ስ ከ አ ራ ትሰ አ ት	5=Chickpea/አ ተ ር
6=Kilograms/ኪ ሎግ ራ ሞች	6=Half a dayግ ማሽ ቀ ን	6=Coffee/ቡና

7=Meters/ሜትሮች	7= One day/ 1 ቀን	7=Honey/ሞር
8=Inches/ኢንች	8= One week/ 1 ሳምንት	8=Bees wax/የ ሞር ተረፈ ምርት
9=Milliliters/ሚሊ-ሊትር	9=15 days/ 15 ቀን	9=Cattles/ከብቶች
10=Liter/ሊትር	10=Month/ 1 ወር	10=Sheep/በግ
11=Other, Specify/ሌላ ይገ ለጽ	11=One quarter/3 ወር /ሩብዓመት)	11=goats/ፍየ ሎች
	12=Half a year/ግማሽ ዓመት (6ወር)	12=Milk/ወተት
	13=One year/ 1 ዓመት	13=Butter/Margarine/ቅቤ/ሞር ጋሪን
	14=Other, Specify /ሌላ (ግለጽ)	14=Meat/ስጋ
		15=Meat-derivedproducts/የ ስጋ ተዋጽኦ ዎች
		16=Leather//ቆዳ
		17=Leather products/የ ቆዳ ውጤቶች
		18=Chicken/ዶሮ
		19=Eggs/እ ን ቁላ ሎች
		20=Other, specify/ሌላ (ግለጽ)

K2SELF-CONFIDENCE and TRUST **Kበራስ መተማመን ና እ ምነ ት**

List N. Challenges /የ ”N” …. ዝር ዝር ፈተና ዎች	
1=Finding right staff/ትክ ክ ለ ኛ /አ ስ ፈ ላ ጊ ሰ ራ ተ ኛ ማግ ኘ ት	23=Limited resources to pay employee salaries /የ ሰ ራ ተ ኛ /የ ተ ቀ ጣሪ ዎ ች ደ ሞዘ ለ ማከ ፈ ል የ ሀ ብ ት ውስ ን ነ ት
2=Retaining staff/ሠራ ተ ኞ ች ን ማቆ የ ት	24=Accessing credit የ ብድር አ ለ ማግ ኘ ት
3=Low demand የ ፍ ላ ጎ ት መቀ ነ ስ	25=Macroeconomic conditions (inflation, exchange rate, etc) የ ማይ ክ ሮ ኢ ኮ ኖ ሚ ሁ ኔ ታ ዎ ች (የ ዋ ጋ ግ ሽ በ ት የ ውጭ ምን ዛ ሬ ማ ጠ ን ወ ዘ ተ)
4=Demand exist but difficult to attract customers ፍ ላ ጎ ት አ ለ ግ ን ደ ን በ ኞ ች የ ማ ሳ ብ ች ግ ር	26=Complying with business regulations ለ ቢ ዝ ነ ስ መ መሪ ያ ዎ ች ና ሕ ጎ ች መ ግ ዛ ት
5=Customer care የ ደ ን በ ኞ ች እ ን ክ ብ ካ ቤ	27=Legal environment የ ሕ ግ ከ ባ ቢ
6=Getting customers to pay on time በ ጊ ዜ የ ሚ ከ ፍ ሉ ደ ን በ ኞ ች ን ማግ ኘ ት	28=Confiscation or destroying of property by authorities የ ን ብ ረ ቶ ች በ ባ ለ ስ ል ጣ ና ት መ ወ ሰ ድ ወ ይ ም መ ወ ገ ድ
7=Too much competition ከ ፍ ተ ኛ ውድ ድ ር	29=Difficult Planning due to contract uncertainties በ ውሎ ች ን ጊ ዜ የ ተ ነ ሳ ቀ ድ ሞ ማቅ ድ አ ለ ማ ቻ ል
8=Distribution/delivery of products to customers ምር ቶ ች ን ለ ደ ን በ ኞ ች ማቅ ረ ብ	30=Taxes ግ ብ ሮ ች
9=Finding larger markets ሰ ፊ ገ በ ያ አ ለ ማግ ኘ ት	31=Corruption and bribes ማ ስ ና ና ጉ ቦ
10=Limited knowledge of market conditions የ ገ በ ያ ሁ ኔ ታ ዎ ች ዕ ወ ቀ ት ውስ ን ነ ት	32=Spoilage/ብ ክ ነ ት
11=Lack of technical experience or skills-specific to the product or service offered. የ ሚ ቅ ር በ ውምር ት ወ ይ ም አ ገ ል ግ ሎ ት በ ተ ማ ላ ከ ተ የ ል ምድ ወ ይ ም ክ ህ ሎ ት አ ለ መ ኖ ር	33=Security and theft prevention (premises, products)/ የ ደ ህ ን ነ ት ስ ር ቆ ት ማ ላ ከ ል (ግ ቢ ና ምር ቶ ች)
12=Compiling a business plan የ ቢ ዝ ነ ስ ዕ ቅ ድ ማዘ ጋ ጀ ት	34=Exposure to danger or hazardous materials/elements during production or packaging ለ አ ደ ጋ መ ጋ ለ ጥ (በ ምር ት ወ ይ ም ባ ማ ሸ ግ ጊ ዜ)
13=Managing budget የ ባ ጀ ት አ ስ ተ ዳ ደ ር	35=Floods, landslides, and other natural disasters የ መሬ ት መን ሸ ራ ተ ት እ ና ሌ ሎ ች የ ተ ፈ ጥ ሮ አ ደ ጋ ዎ ች
14=Difficulty in managing finances: cash flow የ ገ ን ዘ ብ አ ስ ተ ዳ ደ ር ች ግ ር የ ጥ ሬ ገ ን ዘ ብ ፍ ሰ ት	36=Fire or arson/ የ እ ሳ ት ወ ይ ም ቃ ጠ ሎ አ ደ ጋ
15=Limited knowledge on how to import/export የ አ ስ ሜ ጨ ና /ላ ኪ ዕ ወ ቀ ት ውስ ን ነ ት	37=Own poor health/የ ራ ስ የ ጤ ና ች ግ ር
16=Storage and inventories management የ ማ ከ ማ ቻ ና ቆ ጠ ራ የ ማ ስ ተ ዳ ደ ር	38=Balancing home and work life or separating household and business affairs የ ቤ ተ ሰ ብ ና ማ ማ ጣ ጠ ን ወ ይ ም ቤ ተ ሰ ብ ና የ ቢ ዝ ነ ስ ጉ ዳ ዮ ች ን ማ ላ ያ የ ት
17=Finding right suppliers	39=Personal security/ግ ላ ዊ ደ ህ ነ ት

ትክለኛአቅራቢዎችማግኘት	
18=Poor quality inputs የ ግብአቶችጥራትማ ስ	40=Sexual harassment/ወሲባዊትንኮሳ
19=Lack of equipment and inputs የ መሣሪያ ፣ ግብአቶችእ ጥረ ት	41=Communications ግን ኙነ ት
20=Finding a location/premises የ ማከ ሪ ያ ቦ ታመፈ ለ ግ	42=Networking/ትስ ስ ር
21=Poor infrastructure and utilities (electricity, water, gas) የ ማነ ረ ተል ማሕና ፍጆታዎችማ ስ (የ ኤሌክ ትሪ ክ ፣ ውሃ ፣ ወዘ ተ)	99. Other, Specify/ይገ ለ ጽ
22=Prohibitive rentየ ማያ ሰ ራኪራይ	

N.1.2Technical Support/ቀ. 1.2. ቴክ ን ካ ዊድ ጋ ፍ

List O. Individual/organization which has provided training/የ "O" ዝር ዝር ስ ል ጠ ና ያ ቀ ረ ቡ ግ ለ ሰ ቦ ችወይምድር ጅ ቶ ች	
1=Government/ government agency መን ግስ ት/የ መን ግስ ትኤጄን ሲ	7=My spouse የ ትዳ ር ጓ ደ ኛ
2=College/University ኮ ሌጅ/ዩ ኒ ቨ ር ሲ ቲ	8=Family/friends ቤተሰ ብ/ጓ ደ ኞች
3=Institute/Technical school የ ቴክ ኒ ክ ት/ቤት/ተቋ ም	9=Chamber of Commerce/Industry Association የ ን ግድየ ሚህ በ ራ ት/የ ኢን ዱስ ትሪ ሚህ በ ራ ት
4=Private consultant የ ግል አ ማካ ሪ	10=Small Business Development Organization የ አ ነ ስ ተ ኛ ን ግድል ማሕድር ጅ ት
5=Private firm የ ግል ድር ጅ ት	11=Other NGO ሌላ ማያ ድ
6=Employer/Previous employer ቀ ጣሪ /የ ቀ ድሞቀ ጣሪ	12=Other, Specify ሌላ (ግለ ጽ)

N.2GROUP PARTICIPATION, LEADERSHIP AND SOCIAL NETWORKS

N2የ ቡድን ተሳ ትፎ፣ አ ሚራ ር ና ሚህ በ ራ ዊኔ ትዎ ር ክ (ትስ ስ ር)

List P. Types of Groups የ "P" ዝር ዝር የ ቡድኖችዓ ይነ ት	
1=Savings and microcredit cooperative የ ቁ ጠባ ና ጥ ቃቅን ብድር ሕብረ ትስ ራ ሚህ በ ር	6=Agricultural cooperative የ ግብር ና የ ሕብረ ትስ ራ ሚህ በ ራ ት
2=Credit association የ ብድር ሚህ በ ራ ት	7=Religious groupሃ ይማኖ ታዊቡድኖች
3=Women's group (excluding income generating group) የ ሴቶችቡድን (ገ ቢአ ማ ጨቡድን ሳ ይጨምር)	8=Equib/ዕ ቁብ
4=Women's income generating group የ ሴቶችየ ገ ቢአ ማ ጨቡድን	9=Iddir/ዕ ድር
5=Youth group የ ወጣቶችቡድን	10=Other/ሌላ ይገ ለ ጽ

List Q. Relationship Code ዝር ዝር Q የ ግን ኙነ ትኮ ድ	**List R. Occupation ዝር ዝር ነ ሚያ**
1=Business Partner የ ቢዝነ ስሸ ሪ ክ	1=Own a business in the same sector of mine በ ኔ ሴክ ተ ር ውስ ጥየ ተማሳ ሳ ይቢዝነ ስ ባ ለ ቤት
2=Employee ተቀ ጣሪ	2=Own a business in other sector በ ሌላ ሴክ ተ ር ውስ ጥየ ቢዝነ ስ ባ ለ ቤት
3=Male friend ወን ድጓ ደ ኛ	3=Government Employee የ መን ግስ ትተቀ ጣሪ
4=Female friend ሴትጓ ደ ኛ	4=Employed in the private sector የ ግል ሴክ ተ ር ቅ ጥር
5=Male neighbor ጎ ረ ቤት (ወን ድ)	5=Work for NGO ለ ማያ ድየ ሚሰ ራ
6=Female neighbor	6=Farmer

ጎረቤት (ሴት)	ገበሬ
7=Son /ወንድልጅ	7=Manual worker (not in a factory) የጉልበትሰራተኛ (የፋብሪካያልሆነ)
8=Daughter / ሴትልጅ	8=Manual factory worker የፋብሪካየጉልበትሰራተኛ
9=Brother/ወንድ	9=Skilled factory worker የሰለጠነ የፋብሪካሰራተኛ
10=Sister /እህት	10=Domestic work (Housewife) የቤትሰራተኛ (የቤትእማቤት)
11=Nieceየ ወንድማየ እህትሴትልጅ	11=Disabled (አካልጉዳተኛ)
12=Nephew /የ ወንድም/የ እህትወንድልጅ	12=Student (ተማሪ)
13=Uncle/አክስት	13=Other, please specify (ሌላ) ካለይግለጹ
14=Aunt/አጎት	
15=Son -in-law/የ ልጅባል	
16=Daughter-in-law የ ልጅሚስት	
17=Father-in-law የ ባል/የ ሚስትአ ባት	
18=Mother-in-law የ ባል/የ ሚስትእ ና ት	
19=Brother -in-law የ እህትባል	
20=Sister-in-law የ ወንድምሚስት	
21=Grandfather ወንድአያት	
22=Grandmother ሴትአያት	
23=Other relative of yours or of your spouse የ እርሶ ወይም ትዳርጓደኛ ዎዘ ሞድ	
24=Other , specify/ሌላ ካለይግለጹ	